

Commission of Inquiry into Certain Allegations  
Respecting Business and Financial Dealings  
Between Karlheinz Schreiber and  
the Right Honourable Brian Mulroney



Commission d'enquête concernant les allégations  
au sujet des transactions financières et  
commerciales entre Karlheinz Schreiber et  
le très honorable Brian Mulroney

## Public Hearing

## Audience publique

Commissioner

L'Honorable juge /  
The Honourable Justice  
Jeffrey James Oliphant

Commissaire

**Held at:**

Bytown Pavillion  
Victoria Hall 111 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
Friday, May 15, 2009

**Tenue à :**

pavillion Bytown  
salle Victoria 111, promenade  
Sussex  
Ottawa (Ontario)

le vendredi 15 mai 2009

## APPEARANCES / COMPARUTIONS

M <sup>e</sup> Guy Pratte	Le très honorable Brian Mulroney
M <sup>e</sup> Harvey W. Yaronsky, c.r.	
M <sup>e</sup> François Grondin	
M <sup>e</sup> A. Samuel Wakim, c.r.	
M <sup>e</sup> Jack Hughes	
M <sup>e</sup> Kate Glover	
M <sup>e</sup> Richard Auger	M. Karlheinz Schreiber
M <sup>e</sup> Paul B. Vickery	Procureur général du Canada
M <sup>e</sup> Yannick Landry	
M <sup>e</sup> Philippe Lacasse	
M <sup>e</sup> Amy Joslin-Besner	
M <sup>e</sup> Robert E. Houston, c.r.	M. Fred Doucet
M <sup>e</sup> Richard Wolson	Avocats de la Commission
M <sup>e</sup> Evan Roitenberg	
M <sup>e</sup> Nancy Brooks	
M <sup>e</sup> Guiseppe Battista	
M <sup>e</sup> Myriam Corbeil	
M <sup>e</sup> Peter Edgett	
M <sup>e</sup> Sarah Wolson	
M <sup>e</sup> Martin Lapner	
M <sup>me</sup> Marie Chalifoux	Greffière
M <sup>me</sup> Anne Chalmers	Personnel de la Commission
M <sup>me</sup> Mary O'Farrell	

**TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES**

	PAGE
Hearing commences at 9:34 a.m. / L'audience débute à 9 h 34	4005
Previously sworn: The Right Hon. Brian Mulroney / Sous le même serment : Le Très Hon. Brian Mulroney	4005
Examination by Mr. Wolson (Cont'd)/ Interrogatoire par M <sup>e</sup> Wolson (suite)	4007
Recess taken at 10:58 a.m. / Suspension à 10 h 58 Hearing resumes at 11:27 a.m. / Reprise à 11 h 27	4084
Recess taken at 12:23 p.m. / Suspension à 12 h 23 Hearing resumes at 2:05 p.m. / Reprise à 14 h 05	4139
Hearing adjourns at 2:56 p.m. / L'audience est ajournée à 14 h 56	4194

**EXHIBITS / PIÈCES JUSTIFICATIVES**

N <sup>o</sup>	Description	PAGE
----------------	-------------	------

1 Ottawa, Ontario / Ottawa (Ontario)

2 --- Upon resuming on Friday, May 15, 2009

3 at 9:34 a.m. / L'audience reprend le vendredi

4 15 mai à 9 h 34

5 38129 COMMISSAIRE OLIPHANT : Bonjour,  
6 maîtres.

7 38130 Veuillez vous asseoir.

8 38131 Maître Wolson, bonjour.

9 PREVIOUSLY SWORN: THE RIGHT HON. BRIAN MULRONEY /  
10 SOUS LE MÊME SERMENT : LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY

11 38132 M<sup>e</sup> WOLSON : Bonjour, monsieur.

12 38133 Pour ce qui est de l'échéancier,  
13 voici où nous en sommes. Je ne crois pas, étant donné  
14 que vous avez un engagement, un avion à prendre afin de  
15 vous occuper d'une affaire dont vous nous avez parlé  
16 hier, votre genou, je doute que nous soyons en mesure  
17 de terminer l'interrogatoire de M. Mulroney  
18 aujourd'hui.

19 38134 Vous m'avez fait part de votre  
20 intention de mettre fin aux travaux du jour à 15 h et  
21 puisqu'il en est ainsi, je vais avoir une meilleure  
22 idée vers midi au moment de prendre la pause-repas, de  
23 ce qu'il me reste encore à faire. Mais je doute fort  
24 que nous puissions terminer aujourd'hui.

25 38135 Je doute que cela ait une incidence

1 sur notre calendrier, dans l'ensemble, car lorsque  
2 j'aurai terminé, d'autres avocats souhaiteront  
3 peut-être poser des questions à M. Mulroney.

4 38136 J'en ai parlé à son avocat. J'ai fait  
5 part du dilemme auquel nous sommes confrontés à tous  
6 les avocats, et libre à vous de formuler un commentaire  
7 ou deux à ce sujet.

8 38137 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord,  
9 merci.

10 38138 J'ai pris un rendez-vous chez le  
11 médecin à Winnipeg et je dois donc retourner là-bas.  
12 J'ai un vol prévu cet après-midi et cela m'arrangerait  
13 de pouvoir terminer cet après-midi à 15 h plutôt qu'à  
14 15 h 30.

15 38139 Vous n'allez pas vous avancer  
16 beaucoup en une demi-heure, de toute façon, et  
17 M. Mulroney aura à revenir -- je m'en excuse -- pour  
18 être contre-interrogé, peut-être, par M<sup>e</sup> Auger.

19 38140 Je souhaite également que vous ayez  
20 tout le temps dont vous avez besoin, maître Wolson,  
21 pour tout compléter. Je ne veux pas que vous vous  
22 dépêchiez pour terminer votre travail aujourd'hui.

23 38141 Alors, je pense que le mieux est de  
24 voir où nous en sommes rendus à midi. Nous pouvons  
25 prendre une décision au sujet de la durée de la pause

1 du dîner, mais nous allons finir à 15 h cet après-midi.

2 38142 J'espère que cela n'occasionne pas  
3 trop d'inconvénients pour les autres, mais je remarque  
4 que c'est une longue fin de semaine et que ce sera  
5 peut-être utile pour certains.

6 CONTINUED EXAMINATION: THE RIGHT HON. BRIAN MULRONEY

7 BY MR. WOLSON /

8 INTERROGATOIRE (SUITE): LE TRÈS HONORABLE BRIAN

9 MULRONEY

10 PAR M<sup>e</sup> WOLSON

11 38143 M<sup>e</sup> WOLSON : Bonjour, M. Mulroney.

12 38144 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

13 Bonjour, monsieur.

14 38145 M<sup>e</sup> WOLSON : Nous avons passé une bonne  
15 partie de la journée d'hier à parler des rapports que  
16 vous avez eus avec Karlheinz Schreiber et il y en a  
17 d'autres que j'aimerais aborder avec vous ce matin.

18 38146 Vous avez mentionné hier que vous  
19 avez rencontré Schreiber soit par l'intermédiaire de  
20 Fred Doucet ou celui d'Elmer MacKay.

21 38147 C'est bien ça?

22 38148 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

23 Oui, monsieur.

24 38149 M<sup>e</sup> WOLSON : Qu'il avait accès par leur  
25 intermédiaire et qu'il voyait aussi un certain nombre

1 de vos ministres et de fonctionnaires appartenant aux  
2 échelons supérieurs.

3 38150 Vous savez cela?

4 38151 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

5 Oui, monsieur.

6 38152 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous l'avez rencontré --

7 nous allons abordé ce point en détail -- à quatre

8 occasions : une fois au lac Mousseau, le 23 juin.

9 38153 Vous êtes d'accord avec cette

10 affirmation?

11 38154 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

12 Oui.

13 38155 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous l'avez rencontré à

14 trois autres occasions : à Mirabel, au Reine Élizabeth

15 et à l'hôtel Pierre, la dernière rencontre ayant eu

16 lieu le 8 décembre 1994 à l'hôtel Pierre.

17 38156 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

18 Oui.

19 38157 M<sup>e</sup> WOLSON : Lors de chacune des trois

20 dernières rencontres, il vous a remis des sommes

21 d'argent à titre d'acompte.

22 38158 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

23 Oui.

24 38159 M<sup>e</sup> WOLSON : En espèces.

25 38160 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1           Oui.

2       38161                   M<sup>e</sup> WOLSON : Votre défenseur après --  
3           l'un de vos défenseurs, après que l'affaire a été  
4           révélée à la suite de la lettre rogatoire, le tribunal  
5           Palais de justice, l'interrogatoire préalable  
6           devrais-je dire, la poursuite civile qui a été  
7           abandonnée à la dernière minute, quand le gouvernement  
8           a conclu un règlement avec vous, l'un de vos défenseurs  
9           était Bill Kaplan, lequel a écrit un livre et s'est  
10          porté à la défense de votre réputation dans la foulée  
11          du scandale.

12       38162                   Est-ce exact?

13       38163                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

14           Oui, monsieur.

15       38164                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous lui avez fait des  
16          confidences et vous lui avez donné accès à vous-même, à  
17          vos avocats et à ceux qui connaissaient bien les  
18          détails entourant la lettre rogatoire et la poursuite.

19       38165                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
20          crois que c'est exact, oui.

21       38166                   M<sup>e</sup> WOLSON : Il s'agit de quelqu'un à  
22          qui vous avez dit le 2 décembre 1997 que vous  
23          connaissiez Schreiber de façon marginale.

24       38167                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

25           Oui.

1 38168 M<sup>e</sup> WOLSON : Cette affirmation est-elle  
2 vraie?

3 38169 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
4 connaissais Schreiber de façon marginale. Cette  
5 affirmation est vraie, oui, en ce sens que je crois que  
6 le contexte de la question portait sur la nature des  
7 relations personnelles.

8 38170 Et je suppose, vous savez, que,  
9 compte tenu de ma situation, j'aurais bien sûr connu ma  
10 famille et mes amis de façon intime et j'aurais connu  
11 les membres importants du Cabinet comme des amis  
12 proches et mes conseillers, et ainsi de suite, et que  
13 j'aurais connu les autres comme de bons amis de  
14 Baie-Comeau, etc.

15 38171 Mais à cette époque précise, je  
16 connaissais M. Schreiber de façon marginale.

17 38172 J'imagine que j'aurais pu utiliser  
18 une phrase un peu plus descriptive, mais l'énoncé  
19 n'avait pas pour but d'être péjoratif ou trompeur;  
20 c'était seulement un commentaire.

21 38173 M<sup>e</sup> WOLSON : Même si vous avez conclu  
22 une entente avec Schreiber qui comportait l'échange de  
23 milliers de dollars, il s'agit toujours d'une relation  
24 marginale?

25 38174 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh

1 bien, oui, en effet. Vous pouvez avoir --

2 38175 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois.

3 38176 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
4 crois, monsieur, que vous pouvez avoir des clients ou  
5 des partenaires ou des investisseurs avec qui vous  
6 faites des affaires, sans pour autant les connaître de  
7 manière intime ou même amicale.

8 38177 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous saviez qu'il --

9 38178 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
10 C'est tout -- ça voulait seulement dire ça.

11 38179 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Vous saviez qu'il  
12 écrivait un livre pour défendre votre honneur.

13 38180 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
14 J'ignorais ce qui serait mentionné dans le livre.

15 38181 M<sup>e</sup> WOLSON : Eh bien, vous saviez à un  
16 certain moment que -- bon, je suis certain qu'il vous a  
17 dit qu'il était choqué par ce qui vous était arrivé et  
18 qu'il allait vous défendre. Vous deviez de toute  
19 évidence le savoir.

20 38182 Il a communiqué avec vous, si je  
21 comprends bien --

22 38183 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
23 Oui, en effet.

24 38184 M<sup>e</sup> WOLSON : -- et il vous a dit qu'il  
25 était contrarié par la manière dont vous aviez été

1            traité et qu'il souhaitait, en tant qu'historien,  
2            rétablir les faits. C'est ce qu'il vous a dit.

3            38185                            LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

4            Oui, en effet.

5            38186                            M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Pensez-vous qu'à son  
6            avis, il aurait été important que vous lui parliez de  
7            vos relations juridico-commerciales avec Schreiber?

8            38187                            LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
9            ne souhaite pas aborder l'aspect technique, monsieur,  
10           mais je crois qu'il est juste de dire que le livre que  
11           M. Kaplan se proposait d'écrire traitait de l'affaire  
12           Airbus. Je pense -- exclusivement. C'est de cette  
13           manière qu'il m'a approché, par l'intermédiaire de deux  
14           de ces amis. Ils m'ont abordé en me disant qu'il  
15           voulait écrire quelque chose au sujet de l'affaire  
16           Airbus.

17           38188                            Et deuxièmement, je crois que  
18           M. Kaplan lui-même ne m'a jamais posé de question sur  
19           une quelconque forme de relation commerciale ou autre  
20           au cours de l'une ou l'autre de nos discussions.

21           38189                            Il m'a posé la question que vous avez  
22           formulée et j'ai répondu comme je l'ai fait à la  
23           lumière de ce que je croyais être le contexte de la  
24           question, comme je vous l'ai mentionné : famille,  
25           associés, conseillers, collègues et ministres du

1 Cabinet et amis.

2 38190 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Alors selon  
3 vous, vous ne l'avez pas trompé ou n'avez pas essayé de  
4 montrer votre relation avec Schreiber sous un meilleur  
5 jour.

6 38191 Êtes-vous de cet avis?

7 38192 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
8 Non. Je pense qu'il est certainement juste d'affirmer  
9 que, étant donné ce qui m'est arrivé en 1995 dans le  
10 cadre de l'affaire Airbus alors que des accusations  
11 relatives à des actes répréhensibles ont été déposées  
12 et véhiculées dans les médias sans, comme nous le  
13 savons aujourd'hui, être étayées par la moindre preuve,  
14 il est clair que j'étais conscient que si d'autres  
15 commentaires avaient été formulés à ce sujet, cela  
16 n'aurait pas été très utile, de toute évidence.

17 38193 J'en étais conscient, mais j'étais  
18 également conscient du fait que j'avais l'obligation de  
19 dire la vérité sous serment et c'est ce que j'ai fait,  
20 comme je vous l'ai dit hier.

21 38194 M<sup>e</sup> WOLSON : Bon, quand vous vous  
22 entreteniez avec M. Kaplan, vous n'aviez pas à vous  
23 soucier de la règle du cadre que nous avons abordée  
24 hier.

25 38195 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh

1 bien, c'est précisément pour cela.

2 38196 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

3 38197 LE TRÈS HONORABLE. BRIAN MULRONEY :

4 Il m'a approché -- il m'a approché par personnes  
5 interposées et il a parlé d'écrire un ouvrage au sujet  
6 d'Airbus, et j'étais content de traiter avec lui à cet  
7 égard, content de traiter avec lui. Et j'ai eu des  
8 rapports sincères avec lui.

9 38198 Je pense qu'il a déjà écrit ou  
10 affirmé au cours de son témoignage qu'il ne m'avait pas  
11 posé lui-même de question concernant toute forme de  
12 relation commerciale avec -- je crois que c'est ce qui  
13 s'est produit. Peut-être que je me trompe, mais je  
14 pense que c'est vrai.

15 38199 Et que s'il me l'avait demandé,  
16 j'aurais été sincère avec lui.

17 38200 M<sup>e</sup> WOLSON : Voyez-vous, lui aussi --  
18 et il a témoigné à ce sujet. Mais lui aussi, comme  
19 votre enquêteur, M. Sheppard, lui aussi n'était pas au  
20 courant de votre relation commerciale avec  
21 M. Schreiber. Alors, s'il n'était pas au courant de  
22 celle-ci et s'il apprend que vous connaissiez l'homme  
23 de façon marginale, je présume honnêtement qu'une  
24 personne normale se dirait : comment aurait-il pu poser  
25 une question au sujet d'implications commerciales

1            additionnelles?

2        38201                            Mais nous avons saisi ce que vous  
3            voulez dire, à moins que vous ayez autre chose à  
4            ajouter.

5        38202                            LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
6            veux seulement ajouter, monsieur, que vous savez, vous  
7            avez fait référence à M. Sheppard sans connaître  
8            certains éléments. Mais je croyais que c'était le  
9            propre d'un interrogatoire préalable.

10       38203                            M<sup>e</sup> WOLSON : Eh bien, vous saviez qu'il  
11            ne pouvait aller à la pêche.

12       38204                            LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
13            Pardon?

14       38205                            M<sup>e</sup> WOLSON : Vous saviez qu'il ne  
15            pouvait vous interroger à l'aveuglette.

16       38206                            LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
17            le savais, mais il avait certainement le droit de me  
18            poser beaucoup plus de questions que celles qu'il m'a  
19            posées et des questions plus précises.

20       38207                            M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois.

21       38208                            LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
22            Écoutez, cela peut sembler un peu technique pour  
23            certains, mais je vous demande simplement de vous  
24            souvenir du contexte, encore une fois.

25       38209                            À cette époque, je lutte pour ma vie

1 et pour sauver l'honneur de ma famille. Je suis accusé  
2 par le gouvernement du Canada qui dépense des millions  
3 et des millions de dollars en frais juridiques -- en  
4 aide juridique de premier ordre et ainsi de suite.

5 38210 Comme je l'ai mentionné -- et je  
6 crois que ceci est digne de mention, car c'est  
7 important -- j'avais offert au gouvernement mon entière  
8 et complète collaboration avant la diffusion de la  
9 lettre. Ils nous ont repoussés de manière catégorique.  
10 J'entre dans la salle d'audience à Montréal. Il y a  
11 neuf avocats sur place, je crois, pour le compte du  
12 gouvernement fédéral, et ils sont là pour me détruire.  
13 Ils veulent me causer du tort ainsi qu'à ma famille.

14 38211 Et ils nous ont repoussés 14 mois  
15 plus tôt et ils ont depuis été aussi hostiles qu'il est  
16 possible de l'imaginer; difficiles, exigeants, brutaux  
17 et hostiles envers moi et mes représentants.

18 38212 On me dit donc de me rendre là-bas et  
19 de me comporter exactement comme je l'ai fait, soit de  
20 manière sincère.

21 38213 Seulement, pourquoi M. Sheppard  
22 était-il présent, monsieur? Il était présent en vertu  
23 du droit du Québec, l'équivalent d'un interrogatoire  
24 préalable, mais qui est délimité ou porte sur des  
25 points précis. C'est ce à quoi l'interrogatoire

1           préalable devait servir : apprendre ce qu'il souhaitait  
2           apprendre.

3       38214                    Ce n'est pas -- je ne crois pas, et  
4           on m'a certainement dit que ce n'était pas ma  
5           responsabilité, comme je l'ai mentionné, de dire à  
6           M. Sheppard et à ses huit collègues également  
7           présents : en passant, monsieur, vous avez oublié de me  
8           poser telle question ou vous auriez dû m'interroger à  
9           ce sujet.

10       38215                   Peut-être que je me trompe. J'ai  
11           peut-être mal interprété ce que je devais faire, mais  
12           on m'a dit de ne pas faire cela.

13       38216                   M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois. Très bien.

14       38217                   Je vais passer à autre chose, dans ce  
15           cas. Je voulais juste savoir quel était votre point de  
16           vue à ce sujet. Nous allons nous intéresser à M. Kaplan  
17           un peu plus tard.

18       38218                   J'aimerais maintenant revenir sur les  
19           relations que vous avez eues avec M. Schreiber.

20       38219                   Je vous demanderais de prendre le  
21           recueil de documents -- M. Hughes va vous le remettre.  
22           Merci, maître Hugues.

23       38220                   Rendez-vous s.v.p. à l'onglet n° 8.

24       38221                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

25           Hum.

- 1 38222 M<sup>e</sup> WOLSON : Le premier document à  
2 l'onglet n° 8 est le journal de M. Schreiber.
- 3 38223 Est-ce que vous y êtes aussi,  
4 monsieur?
- 5 38224 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
6 Oui, monsieur.
- 7 38225 M<sup>e</sup> WOLSON : On peut y lire, à  
8 « 15 h 45 Elmer, Brian, Édifice du Centre ».  
9 [Traduction du texte lu]
- 10 38226 Vous y êtes?
- 11 38227 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
12 Oui, j'y suis.
- 13 38228 M<sup>e</sup> WOLSON : Et si vous tournez la  
14 page, vous avez dans votre agenda « 3 h 45 Réunion.  
15 Elmer MacKay/Karlheinz Schreiber ». [Traduction du  
16 texte lu]
- 17 38229 Vous voyez cela?
- 18 38230 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
19 Oui, je le vois. C'est exact.
- 20 38231 M<sup>e</sup> WOLSON : De quoi était-il question  
21 lors de cette réunion? Était-ce une réunion pour  
22 discuter du projet Bear Head?
- 23 38232 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
24 présume que oui. Elle a sans doute été organisée par  
25 Elmer.

- 1 38233 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce que toutes vos  
2 rencontres avec M. Schreiber portaient sur le projet  
3 Bear Head?
- 4 38234 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
5 crois bien, oui.
- 6 38235 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous n'aviez pas de  
7 rencontres purement sociales, c'est-à-dire qu'il venait  
8 en compagnie de MacKay ou Doucet uniquement pour jaser  
9 de tout et de rien?
- 10 38236 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
11 Non.
- 12 38237 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Elles portaient  
13 uniquement sur les affaires?
- 14 38238 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
15 Quand M. MacKay ou M. Doucet étaient présents, il  
16 s'agissait de réunions d'affaires.
- 17 38239 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Alors, si vous  
18 vous rendez à la page --
- 19 38240 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
20 Écoutez, avons-nous -- d'accord. Est-ce possible  
21 qu'Elmer ait déjà soulevé des éléments sans rapport  
22 avec le sujet de la réunion au cours de celle-ci? C'est  
23 fort possible. Toutefois, le but de la rencontre était  
24 de --
- 25 38241 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, vous faites

1 l'affirmation suivante, je crois. Il y avait un aspect  
2 social, mais la partie principale concernait les  
3 affaires.

4 38242 Est-ce que cette affirmation est  
5 juste?

6 38243 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
7 Non, cela portait uniquement sur les affaires et, à  
8 l'occasion, des commentaires mondains étaient formulés  
9 par Elmer ou Fred.

10 38244 M<sup>e</sup> WOLSON : Pas par M. Schreiber?

11 38245 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
12 bien, il y a peut-être pris part, mais pas de façon  
13 particulière.

14 38246 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Bon, si vous  
15 vous rendez à la page du 6 mai 1992 à l'onglet n° 8.

16 38247 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17 Hum.

18 38248 M<sup>e</sup> WOLSON : M. Schreiber vous écrit  
19 donc une autre lettre.

20 38249 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
21 Hum.

22 38250 M<sup>e</sup> WOLSON : Et la lettre qu'il vous  
23 écrit se lit comme suit : « Cher premier ministre »  
24 [Traduction du texte lu]

25 38251 Nous sommes le 6 mai 1992, c'est donc

1           une journée après votre rencontre avec lui et MacKay :  
2                           « Je tiens à vous remercier  
3                           infiniment d'avoir pris le temps  
4                           de me rencontrer hier d'autant  
5                           plus que le dossier  
6                           constitutionnel vous occupe  
7                           énormément. J'ai en outre été  
8                           très encouragé par le point de  
9                           vue favorable que vous avez de  
10                          la situation et par votre  
11                          volonté de mettre les choses en  
12                          branle. » [Traduction du texte  
13                          lu]

14       38252                    Qui est une expression que vous avez  
15                    utilisée hier.

16                           « Selon votre  
17                           recommandation... » [Traduction  
18                           du texte lu]

19       38253                    Il dit donc que vous lui avez  
20                    recommandé ceci :

21                           « Selon votre recommandation,  
22                           nous rédigeons actuellement un  
23                           résumé de deux pages des mesures  
24                           à prendre pour réaliser le  
25                           projet comme vous l'entendez. »

1 [Traduction du texte lu]  
2 38254 Cette affirmation est-elle vraie?  
3 38255 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
4 Non.  
5 38256 M<sup>e</sup> WOLSON : Qu'est-il advenu de ces  
6 lettres? Je veux dire, cet homme vous envoie des  
7 lettres et --  
8 38257 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
9 Hum.  
10 38258 M<sup>e</sup> WOLSON : Par exemple, quand il vous  
11 a envoyé la lettre dont vous avez parlé hier, la soi-  
12 disant lettre de chantage il y a longtemps, avez-vous  
13 vu cette lettre?  
14 38259 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
15 Oui, il l'a envoyée à mon télécopieur personnel à  
16 Montréal.  
17 38260 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Pourtant, les  
18 lettres qu'il vous a fait parvenir quand vous étiez  
19 premier ministre, vous dites jamais ne les avoir  
20 reçues. Vous ne les avez jamais vues et n'avez jamais  
21 entendu parler de leur existence?  
22 38261 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : En  
23 effet. Je n'ai pas conscience d'avoir déjà vu l'une ou  
24 l'autre de ces correspondances. Je serais content de  
25 vous le dire si c'était le cas. Je ne m'en souviens

1 pas. Et cela ne m'a pas vraiment surpris, parce que, de  
2 façon générale, je ne recevais pas la correspondance  
3 venant de lobbyistes ou de promoteurs de choses  
4 diverses. Les porte-documents n'auraient contenu rien  
5 d'autre que ça et cela ne s'est pas produit.

6 38262 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vais continuer la  
7 lecture un instant.

8 38263 Il dit :

9 « Selon votre recommandation,  
10 nous rédigeons actuellement un  
11 résumé de deux pages... pour  
12 réaliser le projet comme vous  
13 l'entendez. » [Traduction du  
14 texte lu]

15 38264 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
16 Hum.

17 38265 M<sup>e</sup> WOLSON : Et il poursuit en disant :  
18 « Nous devons notamment dans  
19 les prochains jours procéder à  
20 une enquête sur la situation  
21 pour l'établissement du projet  
22 dans l'est de Montréal. »  
23 [Traduction du texte lu]

24 38266 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
25 Hum.

- 1 38267 M<sup>e</sup> WOLSON : Étiez-vous au courant que  
2 l'on comptait établir le projet dans l'est de  
3 Montréal --
- 4 38268 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5 Non.
- 6 38269 M<sup>e</sup> WOLSON : -- en tant que  
7 proposition?
- 8 38270 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
9 vous ai expliqué hier je crois, monsieur, que ce projet  
10 était, pour l'essentiel, remanié de temps à autre, en  
11 fonction des changements de circonstances.
- 12 38271 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais saviez-vous qu'une  
13 partie du remaniement avait trait à l'établissement à  
14 Montréal?
- 15 38272 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
16 savais qu'ils en avaient parlé, oui.
- 17 38273 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Et il ajoute,  
18 au troisième paragraphe :
- 19 « J'aimerais vous informer que,  
20 après mon entretien avec vous,  
21 Elmer et moi-même avons eu un  
22 très bon entretien avec Marcel  
23 Masse ... » [Traduction du texte  
24 lu]
- 25 38274 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1 Hum.

2 38275 M<sup>e</sup> WOLSON :

3 « ... et j'espère m'entretenir  
4 avec lui de nouveau la semaine  
5 prochaine. » [Traduction du  
6 texte lu]

7 38276 Ensuite, il dit :

8 « Pour ce qui est de votre  
9 suggestion... »

10 38277 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

11 Hum.

12 38278 M<sup>e</sup> WOLSON :

13 « ... que nous nous rencontrions  
14 quand vous serez à Munich,  
15 peut-être pourriez-vous demander  
16 à l'un de vos employés de me  
17 communiquer quel sera votre  
18 programme, afin que ma famille  
19 et moi puissions vous aider,  
20 vous et votre famille, à  
21 profiter de votre séjour dans la  
22 ville où nous habitons »

23 [Traduction du texte lu]

24 38279 Bien entendu, l'offre dit-il -- il  
25 vous fait une offre en réponse à votre suggestion.

1 38280 Lui avez-vous fait une telle  
2 suggestion?

3 38281 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
4 Bien sûr que non. Je m'en vais à un Sommet du G7, ou à  
5 ce qui se déroulait alors à Munich, et je demande à  
6 M. Schreiber -- je lui suggère que l'on se rencontre  
7 lui et moi durant le Sommet du G7, alors que je ne l'ai  
8 jamais, mais jamais fréquenté en société de ma vie, si  
9 ce n'est, je crois, lors de dîners-bénéfice?

10 38282 Je souhaite simplement vous parler  
11 des commentaires quant aux lettres de M. Tellier, la  
12 lettre de Tellier hier, quand M. Schreiber a écrit à  
13 M. Tellier. M. Tellier a mentionné à six -- cinq ou six  
14 reprises dans les marges « pas vrai », « je n'ai jamais  
15 dit ça », « c'est faux », des choses du genre.

16 38283 M<sup>e</sup> WOLSON : Voilà en partie le noeud  
17 de l'affaire, n'est-ce pas, monsieur? Vous avez des  
18 gens hauts placés qui vous entourent et qui vous  
19 protègent -- vous nous l'avez dit. Schreiber leur écrit  
20 de fausses déclarations ou des déclarations inexactes  
21 au sujet du projet même que vous souhaitiez sincèrement  
22 voir se réaliser pour les raisons que vous avez  
23 formulées, toutes de bonnes raisons --

24 38284 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
25 Pardonnez-moi.

1 38285 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui...?

2 38286 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
3 Jusqu'à ce que je l'annule.

4 38287 M<sup>e</sup> WOLSON : Jusqu'à ce que vous  
5 l'annuliez.

6 38288 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
7 Jusqu'à ce que je tue le projet.

8 38289 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez tué le projet,  
9 mais il revenait sans cesse.

10 38290 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
11 Sous différentes formes.

12 38291 M<sup>e</sup> WOLSON : Absolument.

13 38292 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Et  
14 vous et moi avons abordé hier --

15 38293 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui...?

16 38294 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --  
17 pourquoi tout ceci avait lieu. Je crois que nous avons  
18 maintenant une partie de la réponse maintenant.

19 38295 Nous ne savions pas qu'il avait  
20 obtenu 6,5 millions de dollars pour un projet qui avait  
21 été annulé par moi. Nous ne le savions pas. Je vous ai  
22 dit --

23 38296 M<sup>e</sup> WOLSON : M. Mulroney --

24 38297 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --  
25 qu'il revenait sans cesse avec ces différentes

1 modifications, c'est tout.

2 38298 M<sup>e</sup> WOLSON : M. Mulroney, le point,  
3 toutefois, sur lequel on doit insister est qu'ils  
4 ressurgissaient sans cesse et que vous continuiez de  
5 montrer de l'intérêt pour ceux-ci pour la seule et  
6 unique raison que si, par exemple, le projet était  
7 implanté dans l'est de Montréal, des emplois en  
8 découleraient et les emplois sont essentiels dans les  
9 régions où --

10 38299 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
11 Bien sûr.

12 38300 M<sup>e</sup> WOLSON : -- ils sont nécessaires.  
13 Et vous, en tant que premier ministre, lui avez dit :  
14 contribuez à créer 1 000 ou 500 emplois et, vous savez,  
15 je vais m'efforcer -- je vais multiplier les contacts  
16 pour vous, pour voir si on peut y arriver.

17 38301 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
18 J'y aurais certainement été intéressé.

19 38302 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Alors, le point est  
20 que même si vous aviez tué le projet, le projet  
21 renaissait de ses cendres et revenait sans cesse vers  
22 vous.

23 38303 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : On  
24 le ressuscitait.

25 38304 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

1 38305 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

2 Et, une fois ressorti du placard, M. Schreiber me l'a  
3 présenté dans sa nouvelle forme par l'intermédiaire de  
4 M. MacKay. Je l'ai vu à la demande de M. MacKay.

5 38306 Ma loyauté et mon amitié ainsi que  
6 mon sens du devoir envers M. MacKay et ce qu'il avait  
7 fait pour moi n'ont pas été amoindris par le fait qu'un  
8 élément n'était plus présent, à savoir la possibilité  
9 dans la région est de la Nouvelle-Écosse. Alors si  
10 Elmer voulait me voir, je le rencontrais assurément  
11 sans hésiter.

12 38307 Est-ce que je peux apporter quelques  
13 précisions, monsieur?

14 38308 M<sup>e</sup> WOLSON : Absolument.

15 38309 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
16 ne voudrais pas que vous pensiez -- et peut-être que ce  
17 n'est pas le cas -- que parce que M. Tellier et  
18 M. Fowler avaient de plus en plus d'impressions  
19 négatives, ils m'en faisaient part, je n'ai jamais vu  
20 la lettre de M. Tellier -- celle sur laquelle il a  
21 inscrit « c'est faux », je ne l'avais jamais vue  
22 jusqu'à ce qu'on me la remettre dans le cadre de la  
23 présente enquête.

24 38310 M<sup>e</sup> WOLSON : Et il ne vous a jamais dit  
25 à vous ou à un autre de vos ministres ou

1           sous-ministres, attention, patron, nous avons un  
2           problème. Cet homme qui s'approche tout le temps de  
3           nous est une personne qui tergiverse.

4       38311                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

5           Non, il --

6       38312                   M<sup>e</sup> WOLSON : Il ne dit pas la vérité.

7       38313                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

8           Personne ne m'a jamais dit ça.

9       38314                   M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois.

10      38315                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : La

11           seule communication que j'ai eue de M. Tellier, la  
12           seule communication que j'ai eue, a fait suite à un  
13           incident disons désagréable dans son bureau, ou un  
14           incident déplaisant dans son bureau, avec M. Schreiber  
15           et M. Doucet, je crois. Et il m'a appelé pour m'en  
16           parler.

17      38316                   Ça m'a marqué, mais je savais fort  
18           bien que Paul Tellier n'avait aucunement besoin que je  
19           lui indique comment traiter avec des personnes qui se  
20           coonduisent très peu poliment. Il savait -- il n'est  
21           pas né de la dernière pluie, croyez-moi, et il savait  
22           très bien comment gérer ce type de personnes.

23      38317                   M<sup>e</sup> WOLSON : Si cela vous a marqué,  
24           est-ce que cela n'a pas eu l'effet de vous inciter à la  
25           prudence ou du moins de vous indiquer que cet individu

1 n'est peut-être pas celui qu'il semble être, le  
2 M. Schreiber jovial, agréable et poli que vous avez  
3 décrit?

4 38318 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
5 crois que vous avez raison. Si ceci avait été porté à  
6 mon attention -- abordons un instant la lettre de  
7 Tellier.

8 38319 Si cela avait été porté à mon  
9 attention, les différents commentaires que Paul y avait  
10 inscrits -- et vous savez, je réponds en fonction de ce  
11 qui date de 12 ou 15 ans, alors il y a peut-être  
12 quelques exceptions à ce sujet.

13 38320 Mais je suppose toutefois que si  
14 j'avais eu cette lettre, j'aurais dit à Elmer : Elmer,  
15 que se passe-t-il au juste ici? J'ai une note de Paul  
16 Tellier, qui est absolument incorruptible, qui est dur  
17 comme le roc, et il est -- non seulement m'a-t-il  
18 téléphoné, mais après le coup de fil, il m'a envoyé une  
19 copie d'une autre lettre sur laquelle il a inscrit  
20 « faux », et ainsi de suite. Mais enfin, qu'est-ce qui  
21 se passe avec cet homme?

22 38321 Je n'ai rien reçu de tel.

23 38322 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez dit que, au  
24 début, quand le projet Bear Head vous a été présenté,  
25 vous pensiez qu'il ne coûterait rien du tout au

1           gouvernement.

2       38323                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

3           Non, je m'excuse, je n'ai pas dit ça. J'ai dit qu'il y  
4           aurait des coûts d'infrastructure rattachés au projet,  
5           absorbés à la fois par nous et par le gouvernement de  
6           la Nouvelle-Écosse, mais rien qui soit exceptionnel.

7       38324                   C'est ce que je croyais à l'origine.

8           Aussi, si vous vous reportez à la lettre -- la première  
9           communication écrite que mon gouvernement a reçue de  
10          Thyssen en 1985, dans une lettre de Thyssen adressée à  
11          Sinclair Stevens, qui était alors ministre de  
12          l'Expansion industrielle régionale, vous allez voir  
13          que -- elle laisse clairement entendre qu'il n'y aura  
14          pas de coût du tout en jeu, et, je ne crois pas me  
15          tromper en disant que, qu'elle ne donne aucunement à  
16          penser que le gouvernement du Canada est tenu d'acheter  
17          250 de ces véhicules comme coût initial.

18       38325                   M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Alors, vous  
19          commencez avec la lettre dont vous dites être au  
20          courant --

21       38326                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

22          Oui.

23       38327                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- où il n'est fait  
24          mention d'aucun coût. Il s'agit de la première --

25       38328                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je

1           crois que c'est juste, monsieur.

2       38329                   M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Ensuite, vous  
3           apprenez qu'il va y avoir des coûts, mais ils sont  
4           minimes en comparaison des avantages que cela va  
5           procurer à cette région du pays.

6       38330                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
7           C'est exact.

8       38331                   M<sup>e</sup> WOLSON : Puis vous avez appris en  
9           1990, de votre chef de cabinet, Norm Spector, que cela  
10          pourrait coûter jusqu'à 765 millions de dollars.

11      38332                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
12          Hum.

13      38333                   M<sup>e</sup> WOLSON : Votre réponse est oui?

14      38334                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
15          crois que ce que Norm m'a dit cette journée-là dans la  
16          voiture est que cela coûterait au moins 100 millions ou  
17          200 millions de plus que ce que j'avais vu jusque-là.

18      38335                   Je pense que Norm croyait ce que je  
19          croyais, ce qui était vrai, que ceci était pour être  
20          essentiellement sans coût.

21      38336                   M<sup>e</sup> WOLSON : Quand vous avez appris cet  
22          élément -- je veux dire, 100 millions, 200 millions, ça  
23          ne semble pas être grand-chose quand vous le dites  
24          rapidement --

25      38337                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1           Oui.

2           38338                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- mais quand vous l'avez  
3           appris, vous n'avez pas alors pensé : suis-je en train  
4           d'être trompé? Suis-je devant une vente de  
5           marchandises? Je me fais dire que cela va soit ne rien  
6           coûter au gouvernement, soit que ce sera une somme  
7           minime qui sera contrebalancée par les avantages que le  
8           projet procurera à cette région du pays.

9           38339                   Et maintenant, on vous dit qu'il  
10          s'agit de 100 millions de dollars --

11          38340                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

12          Oui.

13          38341                   M<sup>e</sup> WOLSON : Je pense qu'un  
14          aide-mémoire dont nous avons parlé hier fait état d'un  
15          montant aussi élevé que 765 millions de dollars.

16          38342                   Est-ce que cela ne vous aurait pas  
17          incité à la prudence, signifié que quelqu'un tente  
18          peut-être de vous rouler, de vous faire acheter des  
19          marchandises défectueuses?

20          38343                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Ce  
21          n'est pas inhabituel de voir des dépassements de coûts  
22          dans les propositions présentées au gouvernement. Ce  
23          n'est pas inhabituel que les plans d'affaires -- et je  
24          ne crois pas qu'il y en avait un dans ce cas-ci -- que  
25          les plans d'affaires se révèlent loin d'être exacts

1 dans leurs prévisions, et cela se produit assez  
2 souvent.

3 38344 Je crois que les coûts initiaux pour  
4 la construction de l'aéroport de Mirabel il y a de ça  
5 plusieurs années étaient d'environ 50 millions de  
6 dollars au départ et de quelques centaines de millions  
7 par la suite. Les coûts s'élevaient à 6 milliards de  
8 dollars quand ils ont terminé, et ils ont dû le fermer  
9 par manque d'achalandage.

10 38345 M<sup>e</sup> WOLSON : Ainsi de 0 à 200 millions  
11 de dollars, c'est acceptable?

12 38346 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
13 C'était certainement inacceptable en ces temps  
14 économiques difficiles dans lesquels nous étions, au  
15 beau milieu d'une récession.

16 38347 Il est évident que je n'étais pas  
17 content, car j'ai tué le projet. Mais est-ce que  
18 j'étais très surpris que le coût ait augmenté? Non.  
19 Cela se produit fréquemment au gouvernement.

20 38348 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Continuons donc  
21 avec l'onglet n° 8. Si vous tournez la page, vous allez  
22 voir une lettre que vous a envoyée Schreiber, vous  
23 disant que « Nous venons tout juste d'avoir »  
24 [Traduction du texte lu] -- au sujet de la rencontre  
25 qu'il avait eue avec Marcel Masse. Il s'agit d'une

1 lettre datée du 6 mai.

2 38349 Si vous tournez la page, vous  
3 trouverez une lettre datée du 13 mai envoyée par  
4 Schreiber à M. Masse.

5 38350 Vous y êtes, monsieur?

6 38351 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
7 m'excuse, à quel onglet?

8 38352 M<sup>e</sup> WOLSON : À l'onglet n° 8.

9 38353 Si vous vous rendez à la troisième  
10 page sous l'onglet n° 8, vous devriez voir 13 mai 1992  
11 dans le coin droit.

12 38354 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
13 Oui.

14 38355 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est la suite de la  
15 discussion de mai sur laquelle nous nous sommes  
16 penchés, et vous verrez une lettre de Schreiber  
17 adressée à Marcel Masse qui parle d'une implantation  
18 dans l'est de Montréal.

19 38356 Je veux souligner que, dans la  
20 deuxième page de la lettre, à l'avant-dernier  
21 paragraphe, Schreiber dit au ministre Masse :

22 « Vous devez comprendre que je  
23 ne peux aller de l'avant, ainsi  
24 qu'il a été convenu avec le  
25 premier ministre pour organiser

1 le financement nécessaire, pas  
2 plus qu'un projet de contrat ne  
3 peut être proposé tant que vous  
4 et moi ne nous entendons pas en  
5 signant un protocole  
6 d'entente. » [Traduction du  
7 texte lu]

8 38357 Vous voyez cela?

9 38358 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

10 Oui.

11 38359 M<sup>e</sup> WOLSON : Il dit donc à Marcel  
12 Masse, qui est votre ministre de la Défense nationale à  
13 l'époque -- n'est-ce pas?

14 38360 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

15 Oui.

16 38361 M<sup>e</sup> WOLSON : Il dit à M. Masse : « je  
17 ne peux pas aller de l'avant, ainsi qu'il a été convenu  
18 avec le premier ministre ». [Traduction du texte lu]

19 38362 Ainsi, il utilise votre nom encore  
20 une fois.

21 38363 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

22 Visiblement.

23 38364 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce que Marcel Masse  
24 est venu vous voir et vous a dit, comme vous aviez  
25 enjoint vos ministres de la faire : monsieur le premier

1           ministre, il y a cet homme qui vient me voir concernant  
2           un projet au sujet duquel il affirme avoir reçu votre  
3           accord. Quelle est votre directive à cet égard?

4    38365                           Est-ce que M. Masse a agi de la  
5           sorte?

6    38366                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
7           Non, il ne l'a pas fait.

8    38367                           Et je ne crois pas, pour être juste  
9           envers M. Schreiber et M. Masse, que cette situation  
10          tombe sous l'injonction que j'avais donnée aux  
11          ministres. J'avais simplement dit aux ministres : si  
12          les gens se rendent à votre bureau et se présentent en  
13          disant que le premier ministre veut ceci ou que le CPM  
14          veut cela -- et qu'ils parlent nettement en mon nom --  
15          premièrement, mettez-les dehors et deuxièmement,  
16          appelez-moi.

17   38368                           Je ne crois pas que cette situation  
18          cadre dans la portée de cette interdiction.

19   38369                           M<sup>e</sup> WOLSON : Selon vous, « je ne peux  
20          pas aller de l'avant, ainsi qu'il a été convenu avec le  
21          premier ministre » [Traduction du texte lu] se trouve à  
22          l'extérieur de cette portée.

23   38370                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
24          bien, tout d'abord, je n'ai pas vu la lettre. Je n'ai  
25          jamais obtenu de copie de cette lettre.

- 1 38371 M<sup>e</sup> WOLSON : Non, mais là n'est pas la  
2 question. Vous la voyez maintenant, et je vous dis  
3 qu'elle a été envoyée à M. Masse.
- 4 38372 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5 Oui.
- 6 38373 M<sup>e</sup> WOLSON : M. Masse n'est pas venu  
7 vous voir pour vous dire : premier ministre, voici la  
8 lettre que j'ai reçue. Il utilise votre nom en  
9 mentionnant que vous et lui vous avez convenu de  
10 quelque chose. Je viens vous voir parce que vous m'avez  
11 dit, monsieur le premier ministre, que je devais --
- 12 38374 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
13 Non, il ne l'a pas fait.
- 14 38375 M<sup>e</sup> WOLSON : -- venir vous voir dans de  
15 telles circonstances.
- 16 38376 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17 Non, il n'est pas venu.
- 18 38377 M<sup>e</sup> WOLSON : Il n'est pas venu vous  
19 voir. D'accord.
- 20 38378 Sous le même onglet, à la page  
21 suivante -- le 13 mai 1992, on trouve une lettre que  
22 M. Schreiber vous a envoyée.
- 23 38379 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
24 Oui.
- 25 38380 M<sup>e</sup> WOLSON :

1                   « À la suite de notre entretien  
2                   la semaine dernière et de mon  
3                   entretien avec l'honorable  
4                   Marcel Masse, je suis heureux de  
5                   vous informer que j'ai eu des  
6                   entretiens très encourageants  
7                   avec des représentants du  
8                   premier ministre et des  
9                   fonctionnaires du Québec, et  
10                  avec quatre généraux supérieurs  
11                  de l'Armée. » [Traduction du  
12                  texte lu]

13       38381                   Et il poursuit en vous informant à ce  
14                   sujet.

15       38382                   Cette lettre, vous ne l'avez pas vue  
16                   non plus?

17       38383                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

18                   Non.

19       38384                   Pas plus que, puis-je ajouter -- je  
20                   comprends que cela fait partie du mandat -- pas plus  
21                   que, par exemple, le premier ministre Harper ne  
22                   l'aurait vu -- l'ensemble de ce courrier, ni le premier  
23                   ministre Chrétien, ni n'importe qui d'autre. Selon mon  
24                   expérience, il n'arrive pour ainsi dire jamais que ce  
25                   genre d'information soit transmis automatiquement au

1           premier ministre.

2       38385                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous feriez mieux de faire  
3           attention à ce que vous dites, monsieur, ou nous allons  
4           devoir vous convoquer de nouveau pour la deuxième  
5           partie, quand nous examinerons la politique sur les  
6           lettres et des choses du genre.

7       38386                   Nous allons nous rendre maintenant à  
8           l'onglet n° 9.

9       38387                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
10          J'ai tellement aimé cette expérience que je serais ravi  
11          de revenir.

12       --- Laughter / Rires

13       38388                   M<sup>e</sup> WOLSON : Attention. Votre souhait  
14          pourrait se réaliser.

15       38389                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Avec  
16          empressement?

17       38390                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
18          Oui, monsieur.

19       38391                   M<sup>e</sup> WOLSON : Laissez-moi vous donner un  
20          contexte en ce qui a trait à l'onglet n° 9.

21       38392                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
22          Oui.

23       38393                   M<sup>e</sup> WOLSON : Apparemment, Schreiber  
24          est -- et il l'a mentionné au cours de son témoignage,  
25          il est souvent à l'extérieur du pays. Vous le saviez,

1           vous en avez fait mention à M. Sheppard.

2    38394                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

3           Hum.

4    38395                   M<sup>e</sup> WOLSON : J'aimerais bien que vous

5           puissiez dire oui --

6    38396                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

7           Oui, je m'excuse.

8    38397                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- ou toute autre chose

9           que vous souhaiteriez dire.

10   38398                   Alors, M. Schreiber est donc à

11           l'extérieur du pays. Il s'agit de l'agenda de Fred

12           Doucet. Le 23 novembre --

13   38399                   Vous y êtes?

14   38400                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

15           Oui, j'y suis.

16   38401                   M<sup>e</sup> WOLSON : À 15 h on y lit

17           « Karlheinz est en ville ». [Traduction du texte lu]

18   38402                   Vous voyez cela à l'extrémité gauche

19           de la page?

20   38403                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

21           Oui, en effet.

22   38404                   M<sup>e</sup> WOLSON : Ensuite, si vous regardez

23           le côté droit de la page, au 24 novembre, Schreiber est

24           de retour en ville, et vous voyez, à 16 h, le 24, que

25           M. Doucet a encerclé 16 h, et une flèche vers « PM »

- 1 dans le bas de la page.
- 2 38405 Vous voyez cela?
- 3 38406 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :
- 4 Oui, en effet.
- 5 38407 M<sup>e</sup> WOLSON : Qui indique, a-t-il dit,  
6 une rencontre avec le premier ministre.
- 7 38408 Si vous tournez la page, vous allez  
8 revenir au journal de Schreiber, et si vous vous rendez  
9 au 24 novembre, il y a inscrit à 16 h 30, « Édifice du  
10 Centre -- PM ». [Traduction du texte lu]
- 11 38409 Est-ce que vous y êtes?
- 12 38410 Le 24 novembre à 16 h 30.
- 13 38411 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :
- 14 « 16
- 15 38412 M<sup>e</sup> WOLSON : En fait, il a noté  
16 « 16 h 30 PM ».
- 17 38413 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :
- 18 Oui.
- 19 38414 M<sup>e</sup> WOLSON : « PM » [Traduction du  
20 texte lu] se rapportant à vous, monsieur, a-t-il dit.
- 21 38415 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :
- 22 Oui.
- 23 38416 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce que vous la voyez?
- 24 38417 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :
- 25 Oui. On y lit « 16 h 30 PM », dans l'après-midi,

1           « Édifice du Centre-- Paul Smith. » [Traduction du  
2           texte lu]

3           38418                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui, mais il ne s'agit pas  
4           de « p.m. » dans le sens d'après-midi, selon Schreiber;  
5           mais de « PM » pour premier ministre.

6           38419                   Alors, quand vous rattachez cela à la  
7           page précédente, vous avez également M. Doucet qui a :  
8           16 h -- premier ministre.

9           38420                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
10          Oui.

11          38421                   M<sup>e</sup> WOLSON : Rendez-vous à la page  
12          suivante, si vous le voulez bien.

13          38422                   Schreiber est arrivé en ville. Il dit  
14          qu'il vous a vu le 24. Maintenant, le 25, à 9 h, on  
15          peut lire un mot en allemand qui signifie  
16          petit-déjeuner -- « PM Mulroney ». [Traduction du texte  
17          lu]

18          38423                   Est-ce que vous voyez cela?

19          38424                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
20          C'est ce que je vois, oui.

21          38425                   M<sup>e</sup> WOLSON : Bon, l'homme revient  
22          d'Allemagne et est de retour en ville --

23          38426                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
24          Hum.

25          38427                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- et selon lui, il vous a

1           vu le 24. Il a maintenant un petit-déjeuner avec vous  
2           le 25.

3       38428                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

4           Oui.

5       38429                           M<sup>e</sup> WOLSON : Et si vous tournez la  
6           page, s.v.p. une page de plus -- au 25 novembre, qui  
7           est la journée au cours de laquelle Schreiber dit avoir  
8           un petit-déjeuner avec vous, vous avez à 9 h,  
9           « Petit-déjeuner privé -- MacKay/McLaughlin ».

10          [Traduction du texte lu]

11       38430                           C'est exact?

12       38431                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

13           Oui.

14       38432                           M<sup>e</sup> WOLSON : Si vous tournez la page,  
15           vous verrez une lettre -- 3 décembre -- soit environ  
16           une semaine après le 24, Schreiber vous fait à nouveau  
17           parvenir une lettre :

18                                   « Je veux tout d'abord vous  
19                                   remercier de m'avoir fait  
20                                   l'insigne honneur de m'inviter  
21                                   une nouvelle fois dans votre  
22                                   demeure pour un petit-déjeuner  
23                                   délicieux et une discussion  
24                                   constructive. » [Traduction du  
25                                   texte lu]

- 1 38433 Il affirme donc dans cette lettre  
2 qu'il a pris le petit-déjeuner à votre résidence.
- 3 38434 Est-ce que le petit-déjeuner -- si  
4 vous reculez d'une page, le petit-déjeuner privé que  
5 vous avez a lieu au 24, promenade Sussex.
- 6 38435 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
7 C'est exact.
- 8 38436 M<sup>e</sup> WOLSON : Schreiber affirme qu'il a  
9 pris le petit-déjeuner à votre résidence au 24,  
10 promenade Sussex.
- 11 38437 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
12 Oui.
- 13 38438 M<sup>e</sup> WOLSON : Bon, l'homme revient tout  
14 juste d'Allemagne, il vous rencontre le 23 -- pardon,  
15 le 24. Il est de retour le 23, il vous rencontre le 24  
16 à l'Édifice du Centre, et le 25 il prend le  
17 petit-déjeuner avec vous à votre résidence.
- 18 38439 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
19 Oui. Je ne me souviens pas de l'avoir rencontré le 23,  
20 mais je crois qu'il s'agit du petit-déjeuner dont je  
21 vous ai parlé hier --
- 22 38440 M<sup>e</sup> WOLSON : Avec la photographie.
- 23 38441 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --  
24 avec la photographie.
- 25 38442 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

1           38443                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Et  
2           je crois que -- dans sa lettre, il dit également :  
3                               « Merci d'avoir demandé à David  
4                               McLaughlin de superviser  
5                               l'avancement du projet  
6                               Thyssen. » [Traduction du texte  
7                               lu]

8           38444                   David McLaughlin, à cette époque,  
9           était l'un des adjoints du chef de cabinet, et ce  
10          n'était pas inhabituel --

11          38445                   D'abord, il était présent à la  
12          rencontre. Je me souviens d'avoir vu cette photo. La  
13          rencontre avait lieu entre Elmer MacKay, Fred Doucet,  
14          David McLaughlin, moi --

15          38446                   M<sup>e</sup> WOLSON : Et Karlheinz Schreiber?

16          38447                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --  
17          et M. Schreiber et c'est celle qui a été immortalisée  
18          en photo.

19          38448                   Alors, Elmer m'a sûrement demandé de  
20          le rencontrer et mon horaire ne le permettait pas à  
21          certaines occasions, et j'ai dit à Elmer : viens donc  
22          prendre le petit-déjeuner, ou quelque chose du genre,  
23          je suis libre tel ou tel jour.

24          38449                   Je suppose que c'est de cette façon  
25          que ça s'est arrangé.

1 38450 M<sup>e</sup> WOLSON : Et cela a eu lieu après  
2 que vous avez annulé le projet Bear Head.

3 38451 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
4 Oui, mais c'est également après la résurrection et le  
5 remaniement du projet.

6 38452 Souvenez-vous des 6,5 millions de  
7 dollars, monsieur. Le lapin Energizer est au travail,  
8 et il essaie, je suppose -- et je ne peux pas le  
9 blâmer -- de remanier le projet pour qu'il soit accepté  
10 quelque part.

11 38453 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est plus 1,6 milliard de  
12 dollars que j'ai en tête.

13 38454 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
14 Moi aussi.

15 38455 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.

16 38456 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Et  
17 ni vous ni moi n'étions au courant à ce sujet.

18 38457 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord, poursuivons  
19 maintenant.

20 « Bärbel et moi avons très hâte  
21 d'avoir l'occasion de vous  
22 servir d'hôte, à vous et à Mila  
23 à l'une de nos résidences, afin  
24 de vous offrir à notre tour un  
25 accueil chaleureux. »

1 [Traduction du texte lu]  
2 38458 Connaissez-vous son épouse?  
3 38459 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : À  
4 cette époque, non.  
5 38460 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.  
6 « Comme promis, vous trouverez  
7 ci-joint l'"Echinaforce". »  
8 [Traduction du texte lu]  
9 38461 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
10 l'ai rencontré ultérieurement. On me l'a présentée, une  
11 dame charmante.  
12 38462 M<sup>e</sup> WOLSON :  
13 « Comme promis, vous trouverez  
14 ci-joint. » [Traduction du texte  
15 lu]  
16 -- il y a un mot -- « Echinaforce », je crois :  
17 « de l'entreprise suisse bien  
18 connue A. Vogel. Il s'agit de  
19 l'extrait d'herbes qui est le  
20 "remède secret" des médecins en  
21 Europe. Comme je l'ai mentionné,  
22 le remède renforce le système  
23 immunitaire. Je peux vous  
24 confirmer que ma famille utilise  
25 ce produit. Je me le suis



1                   à votre famille ses vœux  
2                   sincères. » [Traduction du texte  
3                   lu]

4       38465                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

5                   Hum.

6       38466                   Je pense qu'un élément pertinent dans  
7                   cette lettre -- parce que vous m'avez interrogé, il y a  
8                   quelques instants, sur le fait que le projet avait été  
9                   tué, et il est de retour une nouvelle fois -- est la  
10                  référence à Corbeil.

11       38467                   En plus d'être ministre des  
12                  Transports, Jean Corbeil était aussi ministre  
13                  responsable du Développement économique dans la région  
14                  de Montréal. Aussi, le fait que son nom soit mentionné  
15                  et que les rencontres avaient été amorcées, de toute  
16                  évidence, me laisse croire que ce remaniement ou  
17                  nouvelle proposition avait été mené à terme et qu'ils  
18                  travaillaient sur quelque chose au Québec à ce  
19                  moment-là.

20       38468                   Et je dois ajouter que je ne me  
21                  souviens pas d'avoir utilisé l'extrait d'herbes qui est  
22                  le "remède secret" des médecins en Europe. Je ne crois  
23                  pas l'avoir essayé.

24       38469                   M<sup>e</sup> WOLSON : Il y a peut-être là une  
25                  nouvelle occasion de développement.38470                  Permettez-

1           moi de me rendre à l'onglet n° 10.

2       38471                   Je m'excuse, revenons plutôt à  
3           l'onglet n° 9 un moment. Si vous allez à la même --

4       38472                   Laissez-moi vous aider ici.

5       38473                   Si vous vous rendez au troisième  
6           document à l'onglet n° 9 --

7       38474                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

8           Oui, monsieur.

9       38475                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- vous voyez que vous  
10          avez le 25 -- et nous avons abordé cela -- il a inscrit  
11          un mot en allemand, et on lit ensuite « premier  
12          ministre Mulroney » [Traduction du texte lu]

13       38476                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

14          Hum.

15       38477                   M<sup>e</sup> WOLSON : Il s'agit du  
16          petit-déjeuner au 24, promenade Sussex dont nous avons  
17          parlé. C'est exact?

18       38478                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
19          ne sais pas, mais si vous le dites --

20       38479                   M<sup>e</sup> WOLSON : Bon, nous venons tout  
21          juste de parcourir l'ensemble de ces documents --

22       38480                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

23          Oui, d'accord.

24       38481                   M<sup>e</sup> WOLSON : Si vous jetez un coup  
25          d'œil au côté droit de la page, qui serait alors le 26,

1           à 10 h 30, il a une rencontre avec David McLaughlin.

2       38482                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

3           Oui.

4       38483                   M<sup>e</sup> WOLSON : Ainsi, le scénario est le  
5           suivant, du moins selon les documents -- et vous avez  
6           maintenant vu une photographie du petit-déjeuner au 24,  
7           promenade Sussex -- Schreiber arrive en ville le 23,  
8           comme en témoignent le journal de Doucet et celui de  
9           Schreiber, ils vous rencontrent le 24 --

10       38484                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

11           Non, ils ne m'ont pas rencontré le 24. Je ne me  
12           souviens pas du tout de les avoir rencontrés le 24.

13       38485                   Et je peux certainement vous assurer  
14           que je ne les ai pas rencontrés, car j'avais bel et  
15           bien une rencontre prévue avec eux le lendemain.

16       38486                   Cela ne se serait pas produit.  
17           Peut-être que c'était ce qui était prévu au départ, et  
18           que je n'étais pas en mesure de respecter l'horaire  
19           alors j'ai dit à Elmer : passe prendre le  
20           petit-déjeuner, ou --

21       38487                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous vous souvenez de ne  
22           pas les avoir rencontrés le 24?

23       38488                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
24           me souviens du petit-déjeuner, car j'ai vu la photo qui  
25           s'y rapporte.

1 38489 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

2 38490 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

3 Mais je n'ai pas -- cela aurait été fort exceptionnel,  
4 de voir -- à moins qu'Elmer m'en ait fait expressément  
5 la demande concernant quelque chose de précis, non, je  
6 ne l'aurais pas vu une journée et puis le lendemain à  
7 l'occasion d'un petit-déjeuner.

8 38491 M<sup>e</sup> WOLSON : Certains diront que

9 l'ensemble de la situation est exceptionnelle, qu'il a  
10 ce type d'accès, mais --

11 38492 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je

12 pense que nous avons déjà abordé cet élément, monsieur;  
13 que son accès découle de son amitié avec un important  
14 ministre du Cabinet, une amitié que non seulement je  
15 respectais, mais que je partageais.

16 38493 M<sup>e</sup> WOLSON : J'imagine que, à la fin de

17 la journée, il importe peu de savoir s'il a accès parce  
18 qu'il est votre meilleur ami ou s'il a accès parce  
19 qu'il a accès par l'intermédiaire d'un bon ami, le fait  
20 étant qu'il a accès.

21 38494 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je

22 crois que c'est juste, monsieur.

23 38495 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Sur la même

24 page, vous voyez à 10 h 30 qu'il a une rencontre au  
25 Cabinet du premier ministre : David McLaughlin,

1 10 h 30.

2 38496 Est-ce que vous voyez cela?

3 38497 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

4 Oui, en effet.

5 38498 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, la lettre qu'il a  
6 envoyée, dans laquelle il vous remercie de l'avoir mis  
7 en lien avec M. McLaughlin, semble avoir, du moins, été  
8 étayée dans la documentation.

9 38499 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

10 Oui. J'ai clairement demandé à David McLaughlin de  
11 jeter un œil là-dessus, ou d'accueillir quelqu'un, oui.

12 38500 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien sûr.

13 38501 Rendez-vous peu plus loin à l'onglet  
14 n° 10, au 3 juin.

15 38502 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Le  
16 3 juin?

17 38503 M<sup>e</sup> WOLSON : Pourriez-vous vous rendre  
18 au 3 juin s.v.p. monsieur.

19 38504 Au 3 juin à 15 h 30, il a inscrit  
20 « Rencontre PM ». [Traduction du texte lu]

21 38505 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
22 C'est ce que je vois, oui.

23 38506 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Si vous vous  
24 rendez à la page --

25 38507 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je m'excuse,

1 de quelle année? Pouvez-vous m'aider?

2 38508 M<sup>e</sup> WOLSON : 1993.

3 38509 Si vous tournez la page, vous voyez  
4 un document qui est un extrait du journal de Fred  
5 Doucet, également du 3 juin 1993 : « 15 h 30 -- PM --  
6 K. Schreiber -- Édifice du Centre. » [Traduction du  
7 texte lu]

8 38510 Vous voyez cela?

9 38511 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

10 Oui, monsieur.

11 38512 M<sup>e</sup> WOLSON : Si vous tournez la page,  
12 vous avez votre calendrier de juin. Si l'on regarde à  
13 15 h 30 le jeudi 3 juin, vous avez une « rencontre  
14 privée ». [Traduction du texte lu]

15 38513 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

16 Oui.

17 38514 M<sup>e</sup> WOLSON : Si vous tournez la page,  
18 vous voyez dans votre calendrier, au 3 juin :

19 « Rencontre -- Fred Doucet ». [Traduction du texte lu]

20 38515 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

21 Oui.

22 38516 M<sup>e</sup> WOLSON : Évidemment, Schreiber  
23 était de la partie.

24 38517 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
25 crois que ce n'est pas inhabituel, de quelque manière

1           que ce soit, qu'une photographie ait été prise de cette  
2           rencontre.

3       38518                   M<sup>e</sup> WOLSON : Tournez la page et la  
4           photographie s'y trouve.

5       38519                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
6           Oui, nous y voilà.

7       38520                   M<sup>e</sup> WOLSON : On y voit donc le premier  
8           ministre du Canada assis à côté de Karlheinz Schreiber,  
9           et de l'autre côté se trouve Fred Doucet -- Fred Doucet  
10          est en face de vous -- et M. McLaughlin se trouve en  
11          face de Schreiber?

12      38521                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
13          David McLaughlin.

14      38522                   M<sup>e</sup> WOLSON : Est-il, à l'époque, votre  
15          chef de cabinet ou le chef de cabinet adjoint?

16      38523                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17          Quand Hugh Segal est parti -- Hugh est parti, je crois,  
18          le 1<sup>er</sup> juin, alors David a remplacé Hugh --

19      38524                   J'étais sur le point de partir pour -  
20          -

21      38525                   Il l'a remplacé pendant quelques  
22          semaines. Alors peut-être que, à compter du 3 -- il  
23          était soit chef de cabinet adjoint ou chef de cabinet.

24      38526                   David McLaughlin était un remarquable  
25          jeune homme du Nouveau-Brunswick.

- 1 38527 M<sup>e</sup> WOLSON : Maintenant, à la réunion  
2 du 3 juin, une photographie est prise, dont le cliché  
3 est affiché. Vous le voyez.
- 4 38528 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5 Hum!
- 6 38529 M<sup>e</sup> WOLSON : Votre réponse est?
- 7 38530 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
8 Pardon. Oui, effectivement.
- 9 38531 M<sup>e</sup> WOLSON : De quoi a-t-il été  
10 question lors de cette réunion?
- 11 38532 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
12 ne me souviens pas de la discussion, mais d'après les  
13 documents que vous m'avez transmis et dans la mesure où  
14 j'avais demandé à David de jeter un coup d'œil à cela  
15 lors de l'une des réunions antérieures, et c'était lié  
16 à ses références à Jean Corbeil, je crois pouvoir  
17 conclure, enfin je présume qu'ils auraient discuté du  
18 passage du projet à une autre étape ou à une autre  
19 région.
- 20 38533 M<sup>e</sup> WOLSON : Y avait-il un aspect  
21 social à cette réunion?
- 22 38534 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
23 Non.
- 24 38535 M<sup>e</sup> WOLSON : Des échanges de  
25 plaisanteries?

- 1 38536 Manifestement, cela se serait  
2 produit; vous êtes tous des gens courtois.
- 3 38537 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
4 Oui, bien sûr.
- 5 38538 M<sup>e</sup> WOLSON : Combien de temps la  
6 réunion a-t-elle duré?
- 7 38539 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
8 L'horaire indique environ 30 minutes.
- 9 38540 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous n'avez aucun  
10 souvenir de la réunion?
- 11 38541 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
12 Aucun.
- 13 38542 M<sup>e</sup> WOLSON : Pas le moindre souvenir.
- 14 38543 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
15 Non. Si nous n'avions pas eu cette photo, je n'en  
16 aurais aucun souvenir.
- 17 38544 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Vous a-t-on  
18 préparé ou remis des documents?
- 19 38545 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
20 Non.
- 21 38546 Je crois, à la lumière de la photo,  
22 que le seul document s'avère être les notes prises par  
23 David McLaughlin.
- 24 38547 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.
- 25 38548 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1           Mais je n'ai rien, et personne d'autre n'a quoi que ce  
2           soit.

3           38549                   M<sup>e</sup> WOLSON : Cela se produit-il à  
4           toutes ces réunions? -- Y a-t-il quelqu'un pour prendre  
5           les notes à toutes ces réunions?

6           38550                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
7           Dans presque tous les cas, le chef de cabinet ou son  
8           représentant est présent. Je ne pourrais pas dire à  
9           tout coup. Je pense que c'est une tradition acquise des  
10          Affaires étrangères, où sont prises en note toutes les  
11          conférences ou réunions internationales entre  
12          dirigeants, évidemment.

13          38551                   M<sup>e</sup> WOLSON : Et lorsque vous vous  
14          réunissez -- je sais que M. McLaughlin se trouve à  
15          cette réunion --

16          38552                   Par ailleurs, où est-il maintenant?

17          38553                   Le savez-vous?

18          38554                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
19          ne le sais pas. Je sais qu'il est quelque part à  
20          Ottawa.

21          38555                   M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Merci.

22          38556                   Y a-t-il toujours une personne, autre  
23          que vous -- lorsque vous tenez ces réunions, n'y  
24          aurait-il pas toujours un de vos adjoints à vos côtés?

25          38557                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1 Non, pas toujours.

2 38558 Cela a peut-être changé. Peut-être  
3 sont-ils devenus plus sophistiqués que nous il y a 24  
4 ou 25 ans -- et ils le sont devenus, il n'y a pas de  
5 doute. Mais à mon époque, nous ne le faisons pas. Je  
6 sais que nous avons essayé de le faire, et parfois  
7 c'était fait, comme vous pouvez le voir... --

8 38559 Par exemple, si Paul Tellier était  
9 impliqué, s'il s'agissait d'un truc de fonctionnaire,  
10 vous pouvez être sûr qu'on en prenait bonne note.

11 38560 Je ne suis pas sûr quant aux trucs  
12 politiques touchant les ministres ou...

13 38561 Beaucoup moins, certainement.

14 38562 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.

15 38563 Le 3 juin 1993, vous aviez déjà  
16 annoncé depuis quelques mois que vous vous retireriez.  
17 Est-ce exact?

18 38564 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

19 Oui.

20 38565 M<sup>e</sup> WOLSON : Je suppose que, le 3 juin  
21 1993, si quelqu'un voulait réaliser un projet, vous  
22 aviez le pouvoir de le concrétiser?

23 38566 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

24 J'étais toujours premier ministre, oui.

25 38567 M<sup>e</sup> WOLSON : Même dans les derniers

1 jours... Je sais que vous aviez déjà annoncé votre  
2 retraite, comme nous l'avons mentionné, mais vous aviez  
3 toujours le pouvoir de réaliser un projet tel que celui  
4 de Bear Head, si vous y étiez enclin?

5 38568 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Le  
6 premier ministre conserve toute son autorité jusqu'à ce  
7 que le gouverneur général accepte sa démission.

8 38569 M<sup>e</sup> WOLSON : Ainsi, jusqu'au 3 juin,  
9 vous participez à de nombreuses réunions -- nous les  
10 avons examinées -- avec Elmer, en présence de Fred et  
11 de Karlheinz Schreiber, où ce dernier -- le lapin  
12 Energizer, comme vous l'avez appelé hier -- pousse le  
13 gouvernement du Canada à accepter ce projet de Thyssen.  
14 Vous l'avez dit plusieurs fois; nous savons que cela  
15 représentait beaucoup d'argent pour lui.

16 38570 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : En  
17 effet.

18 38571 M<sup>e</sup> WOLSON : Et il travaille fort pour  
19 essayer de le concrétiser.

20 38572 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
21 C'est clair.

22 38573 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais cela n'arrive pas  
23 pendant que vous êtes premier ministre.

24 38574 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
25 Non. Non seulement cela n'arrive-t-il pas, mais je

1           suppose que vous pourriez dire, comme M. Schreiber, que  
2           « Brian Mulroney m'a empêché de gagner des centaines de  
3           millions de dollars parce qu'il a annulé le projet »  
4           [traduction du texte lu].

5           38575                           C'est ce qui s'est passé.

6           38576                           M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. La réunion  
7           suivante a lieu au lac Mousseau.

8           38577                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
9           C'est exact.

10          38578                           M<sup>e</sup> WOLSON : Fred Doucet était-il  
11          présent?

12          38579                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
13          Non, il ne l'était pas.

14          38580                           M<sup>e</sup> WOLSON : Elmer MacKay était-il  
15          présent?

16          38581                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17          Non.

18          38582                           M<sup>e</sup> WOLSON : Y avait-il une autre  
19          personne du Cabinet du premier ministre afin d'y  
20          prendre des notes?

21          38583                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
22          Non. Ce n'était pas nécessaire.

23          38584                           M<sup>e</sup> WOLSON : Le 23 juin, on vous  
24          informe.

25          38585                           Qui vous informe que Schreiber veut

1           vous rencontrer?

2       38586                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Ça  
3       devait venir d'Elmer ou de Fred.

4       38587                   M<sup>e</sup> WOLSON : Cela ne pouvait venir que  
5       d'Elmer ou de Fred, d'après votre témoignage?

6       38588                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
7       le crois.

8       38589                   M<sup>e</sup> WOLSON : OK.

9       38590                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : On  
10       m'a informé qu'il voulait me voir, pour une visite de  
11       courtoisie avant que je quitte mes fonctions.

12       38591                   M<sup>e</sup> WOLSON : Il venait de vous voir 20  
13       jours auparavant.

14       38592                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
15       Oui, c'est vrai.

16       38593                   Mais, comme je crois nous l'avons  
17       déjà mentionné, cela concernait sans doute son désir de  
18       déplacer le projet vers Montréal ou ailleurs.

19       38594                   M<sup>e</sup> WOLSON : L'homme avait une  
20       photographie de la réunion.

21       38595                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
22       Oui, il en avait une.

23       38596                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous étiez alors presque  
24       sorti du Cabinet du premier ministre, le 23 juin?

25       38597                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1 Dans un délai de 48 heures.

2 38598 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Alors seulement deux  
3 jours avant que vous ne quittiez le Cabinet du premier  
4 ministre, vous recevez Schreiber pour une visite de  
5 courtoisie.

6 38599 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

7 Oui.

8 38600 Et comme je crois l'avoir mentionné,  
9 monsieur le commissaire, cela se passe au lac Mousseau  
10 parce que Mila, les enfants et moi y déménagions tous  
11 les étés. Mais dans ce cas nous avons déménagé plus  
12 tôt, parce que Mila voulait être certaine que le 24  
13 Sussex soit prêt pour le nouvel occupant.

14 38601 M<sup>e</sup> WOLSON : S'il vous plaît, monsieur,  
15 jetons un œil sur l'onglet 10 du recueil de documents.  
16 Veuillez regarder le 23 juin.

17 38602 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Le  
18 23 juin.

19 38603 M<sup>e</sup> WOLSON : Lorsque vous arrivez au  
20 mercredi, allez tout à fait en bas -- êtes-vous à  
21 l'onglet 10?

22 38604 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

23 Dix.

24 38605 M<sup>e</sup> WOLSON : Avancez de trois ou quatre  
25 pages dans l'onglet 10 et vous trouverez juin 1993.

1           Nous y étions, avant.

2   38606                   Je crois que vous l'avez présentement

3           dans la main; reculez d'une page.

4   38607                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

5           L'horaire?

6   38608                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

7   38609                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

8           Oui.

9   38610                   M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Regardez le 23.

10          Vous avez 11 heures, non?

11   38611                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

12          Hum!

13   38612                   M<sup>e</sup> WOLSON : Votre réponse, s'il vous

14          plaît?

15   38613                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

16          Oui, monsieur. Oui.

17   38614                   M<sup>e</sup> WOLSON : Réunion privée.

18   38615                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

19          Oui.

20   38616                   M<sup>e</sup> WOLSON : Pourquoi pas « visite de

21          courtoisie »?

22   38617                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je

23          n'en ai aucune idée.

24   38618                   M<sup>e</sup> WOLSON : Si vous regardez juste

25          plus haut --

- 1 38619 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Le  
2 vingt- --
- 3 38620 M<sup>e</sup> WOLSON : ...trois. Le 23 juin.
- 4 38621 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5 Oui.
- 6 38622 M<sup>e</sup> WOLSON : Réunion privée à 11  
7 heures. S'agissait-il de la réunion avec M. Schreiber?
- 8 38623 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
9 Oui.
- 10 38624 M<sup>e</sup> WOLSON : Regardez juste au-dessus  
11 de cette entrée, le 16 juin à 3 h 45, il est mentionné  
12 « Visite de courtoisie » [Traduction du texte lu].
- 13 38625 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
14 Oui. Et si vous regardez plus haut, il est mentionné  
15 « Dîner privé » [Traduction du texte lu].
- 16 38626 M<sup>e</sup> WOLSON : Oh! Je comprends qu'il y a  
17 des dîners privés, des réunions privées, oui.
- 18 38627 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
19 Mais, y a-t-il quelque chose de mystérieux --
- 20 38628 M<sup>e</sup> WOLSON : Non.
- 21 38629 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --  
22 dans la manière dont c'est organisé?
- 23 38630 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vous le demande -- non,  
24 il n'y a rien du tout de mystérieux.
- 25 38631 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Il

1 s'agit d'un horaire public du premier ministre du  
2 Canada.

3 38632 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Je vous demande  
4 pourquoi le 16, à 3 h 45, il s'agirait d'une visite de  
5 courtoisie, tandis que le 23 il s'agissait d'une  
6 réunion privée.

7 38633 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
8 n'en ai aucune idée.

9 38634 M<sup>e</sup> WOLSON : OK.

10 38635 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
11 Vous savez, comme je peux le constater, je n'ai pas  
12 préparé techniquement les horaires.

13 38636 M<sup>e</sup> WOLSON : Je suis bien certain que  
14 vous aviez autre chose à faire et que vous ne prépariez  
15 pas les horaires.

16 38637 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17 Toutes les demandes se rendaient généralement tout  
18 simplement au bureau et ils se débrouillaient de leur  
19 mieux pour mon horaire.

20 38638 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais j'ai remarqué votre  
21 calendrier de juin 1993 -- et pour le commun des  
22 mortels, c'est un horaire assez chargé.

23 38639 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
24 Oui, c'est vrai.

25 38640 M<sup>e</sup> WOLSON : Parcourons-le, pour voir :

1           dès le 1<sup>er</sup> juin, vous êtes à Washington, à Larry King  
2           Live.

3       38641                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
4           J'y étais pour une réunion du petit déjeuner avec le  
5           président Clinton.

6       38642                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui, et nous y viendrons.  
7           Je crois néanmoins que vous vous êtes présenté à Larry  
8           King.

9       38643                   LE TRÈS HONORABLE. BRIAN MULRONEY :  
10          Oui, je l'ai fait.

11       38644                   M<sup>e</sup> WOLSON : Le 1<sup>er</sup> [du mois].

12       38645                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
13          Hum!

14       38646                   M<sup>e</sup> WOLSON : Votre réponse est oui?

15       38647                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
16          Oui, monsieur.

17       38648                   M<sup>e</sup> WOLSON : Le 2, vous y êtes pour le  
18          déjeuner pour Clinton.

19       38649                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
20          Oui.

21       38650                   M<sup>e</sup> WOLSON : Ou avec Clinton.

22       38651                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
23          Oui.

24       38652                   M<sup>e</sup> WOLSON : Puis vous avez une  
25          entrevue à The MacNeil/Lehrer NewsHour?

1 38653 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
2 J'ai un dîner avec --

3 38654 M<sup>e</sup> WOLSON : The Washington Post?

4 38655 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --  
5 Kay Graham du Washington Post, une entrevue pour  
6 C-SPAN, [l'émission] MacNeil/Lehrer, et alors je  
7 reviens à Ottawa.

8 38656 M<sup>e</sup> WOLSON : Puis le lendemain vous  
9 avez de nombreuses réunions, y compris [celle de] P&P,  
10 à 3 heures?

11 38657 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Le  
12 lendemain, j'ai P&P le matin.

13 38658 M<sup>e</sup> WOLSON : Réunion privée à 3 h 30.

14 38659 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
15 Réunion privée à 3 h 30.

16 38660 M<sup>e</sup> WOLSON : À 4 heures, vous avez une  
17 entrevue avec le Toronto Star?

18 38661 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
19 Oui.

20 38662 M<sup>e</sup> WOLSON : À 5 h 15, vous avez une  
21 entrevue.

22 38663 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
23 Une réception.

24 38664 M<sup>e</sup> WOLSON : Pardon!

25 38665 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je

1           suis désolé, 5 h 15 --

2       38666                   M<sup>e</sup> WOLSON : Une entrevue avec --

3       38667                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Ce

4           doit être Mark Kennedy --

5       38668                   M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.

6       38669                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --

7           qui était alors au Citizen.

8       38670                   M<sup>e</sup> WOLSON : Puis vous avez une

9           réception à 6 heures.

10      38671                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

11           Oui.

12      38672                   Puis une réunion privée.

13      38673                   M<sup>e</sup> WOLSON : Réunion privée. Le 4, vous

14           allez à Montréal voir le premier ministre Bourassa.

15      38674                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

16           Oui, dîner avec le premier ministre Bourassa.

17      38675                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez une journée

18           pleine le 5.

19      38676                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je

20           suis de retour dans ma -- je m'apprête à retirer ma

21           candidature en vue de la prochaine élection, alors je

22           visite Charlevoix pour voir mes électeurs. Et le jour

23           suivant, à 10 h 30 samedi, il y a la Remise des

24           médailles [en français]. Il y a un brunch à La Malbaie

25           puis je vais à Baie-Comeau, pour l'inauguration de

- 1 l'aéroport régional.
- 2 38677 Ce soir-là, un souper-bénéfice [en  
3 français].
- 4 38678 Le lendemain, une entrevue [en  
5 français] avec CFER TVA, un brunch et une assemblée de  
6 mise en candidature. Ce doit être pour le candidat qui  
7 allait me succéder. Retour à Ottawa.
- 8 38679 Le lundi, il y a une réunion privée  
9 avec le gouverneur général, et c'est manifestement au  
10 sujet des circonstances de ma démission.
- 11 38680 Le 8, il y a une entrevue, une  
12 réunion avec Pierre Blais. Puis, à 3 h 45, se déroule  
13 une réunion privée; suivent des entretiens avec le  
14 premier ministre de la République de Hongrie, je crois;  
15 enfin, [réunion] privée.
- 16 38681 Le lendemain, il y a le caucus  
17 national ainsi qu'une rencontre avec Glen Shortliffe,  
18 qui avait remplacé Paul comme greffier du Conseil.
- 19 38682 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui...?
- 20 38683 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Un  
21 autre excellent fonctionnaire.
- 22 38684 Puis il y a eu une entrevue avec  
23 Graham Fraser et Jeff Sallott du Globe [and Mail]. Puis  
24 il y a une réunion privée.
- 25 38685 Ensuite la convention du Parti

- 1 progressiste-conservateur s'est mise en branle.
- 2 38686 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui...?
- 3 38687 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :
- 4 Alors j'ai dû aller m'inscrire avec ma famille.
- 5 38688 Puis, à 4 heures, j'avais une réunion
- 6 avec la sénatrice LeBreton. Elle n'était pas encore une
- 7 sénatrice. Je l'ai nommée quelques jours plus tard.
- 8 38689 Puis, le 11, la cérémonie d'ouverture
- 9 de la course au pouvoir.
- 10 38690 M<sup>e</sup> WOLSON : Permettez-moi de vous
- 11 arrêter ici et je sauverai du temps.
- 12 38691 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :
- 13 Hum!
- 14 38692 M<sup>e</sup> WOLSON : Ce que vous avez lu
- 15 jusqu'à maintenant s'accorde bien avec le reste de
- 16 l'horaire.
- 17 38693 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :
- 18 Oui.
- 19 38694 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous êtes un homme très
- 20 occupé, qui accomplit beaucoup de choses très
- 21 importantes.
- 22 38695 Vous êtes d'accord?
- 23 38696 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :
- 24 Oui.
- 25 38697 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais vous avez le temps de

1           caser une réunion, le 3 juin, avec M. Schreiber; c'est  
2           exact?

3           38698                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

4           Hum! Oui.

5           38699                           M<sup>e</sup> WOLSON : Votre réponse est oui.

6           38700                           Vous avez le temps de le voir. Même  
7           si vous venez de le voir 20 jours plus tôt, vous avez  
8           le temps de le revoir le 23 juin, au lac Mousseau, lui  
9           avec qui vous entreteniez une relation marginale.

10          38701                           Vous avez fait ça le 23. Vous l'avez  
11          vu?

12          38702                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

13          Oui, je l'ai fait.

14          38703                           M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

15          38704                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

16          Comme à chaque fois que nous voyons les mots « privé »  
17          et « réunion privée », comme je vois des douzaines et  
18          peut-être des centaines de personnes qui souhaitent  
19          passer me dire au revoir.

20          38705                           M<sup>e</sup> WOLSON : Je pense qu'il y a quelque  
21          10 ou 11 autres mentions « Privé ». Vous avez un dîner  
22          privé avec Bourassa, une réunion privée avec le  
23          gouverneur général.

24          38706                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

25          Oui.

- 1 38707 M<sup>e</sup> WOLSON : J'exclus celles-là, mais à  
2 part cela, il y a probablement 10 ou 12 réunions  
3 privées.
- 4 38708 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5 Oui.
- 6 38709 M<sup>e</sup> WOLSON : Nous pourrons les compter  
7 plus tard. Nous n'avons pas besoin de le faire  
8 maintenant.
- 9 38710 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
10 Pour l'instant, je crois que vous interprétez peut-être  
11 mal quelque chose.
- 12 38711 Par exemple, le 7, et ailleurs,  
13 lorsqu'il est écrit « Privé », cela ne signifie pas  
14 qu'il y a une réunion privée. Cela veut dire que la  
15 journée a été essentiellement réservée à ces visites  
16 privées et autres. Alors toutes sortes de personnes  
17 passaient.
- 18 38712 M<sup>e</sup> WOLSON : Ainsi, vous avez eu le  
19 temps de voir votre ami marginal Schreiber deux fois au  
20 cours de ce mois.
- 21 38713 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
22 bien, si je puis m'exprimer, je crois que vous utilisez  
23 ce terme de manière un peu péjorative. En effet, j'ai  
24 essayé de vous expliquer le contexte d'utilisation de  
25 ce mot.

1 38714 Je sais que vous n'avez pas une  
2 intention de dérision, mais je viens d'expliquer que,  
3 dans le lexique auquel on se référerait, ce n'était pas  
4 une mauvaise description de la relation.

5 38715 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Permettez-moi  
6 de continuer, parce que je veux vous poser des  
7 questions à propos du 23.

8 38716 M. Schreiber a parlé de cette réunion  
9 à notre commission d'enquête. Vous avez, je présume,  
10 consulté son témoignage ou vous en connaissez  
11 l'existence?

12 38717 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
13 Oui, monsieur.

14 38718 M<sup>e</sup> WOLSON : La réunion, dites-vous, a  
15 duré une demi-heure.

16 38719 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
17 crois.

18 38720 M<sup>e</sup> WOLSON : Ou était-ce...?

19 38721 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
20 ne sais pas. Il était là, c'est certain, et la réunion  
21 n'a pas duré très longtemps.

22 38722 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. De quoi a-t-on  
23 discuté lors de cette réunion, de votre point de vue?

24 38723 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
25 bien, il est entré, comme je l'ai dit. Je crois que mon

1           adjoint de direction, Paul Smith, l'a déposé là avec sa  
2           Jeep d'occasion, comme je disais, simplement pour faire  
3           la distinction avec la limousine de The fifth estate.

4   38724                   M<sup>e</sup> WOLSON : Nous avons compris ce  
5           point.

6   38725                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
7           OK. C'est important.

8   38726                   M<sup>e</sup> WOLSON : J'ai consacré un certain  
9           temps à cette question, monsieur, alors je croyais  
10          aussi que c'était important.

11   38727                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
12          Oui. Grand bien vous fasse, monsieur.

13   38728                   M<sup>e</sup> WOLSON : Merci.

14   38729                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Il  
15          est donc venu et nous avons bavardé, bien sûr.  
16          J'imagine que le premier sujet que nous ayons abordé a  
17          été l'arrivée de M<sup>me</sup> Campbell à mon poste dans deux  
18          jours, et ce que j'en pensais.

19   38730                   M<sup>e</sup> WOLSON : Lui avez-vous dit,  
20          alors -- parce qu'il prétend que vous le lui avez  
21          dit -- que M<sup>me</sup> Campbell allait gagner les prochaines  
22          élections?

23   38731                   Vous nous en avez parlé.

24   38732                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
25          C'est certainement ce que je croyais, oui.

- 1 38733 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.
- 2 38734 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Et  
3 je lui aurais dit cela, oui.
- 4 38735 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Lui avez-vous alors  
5 dit, comme il le prétend, que vous pourriez travailler  
6 avec lui? Que vous auriez de l'influence?
- 7 38736 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
8 Non, bien sûr que non.
- 9 38737 M<sup>e</sup> WOLSON : OK. Poursuivez.
- 10 38738 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
11 Après que nous eûmes discuté de la prochaine élection,  
12 il est revenu à son sujet favori, la réunification de  
13 l'Allemagne. Il en a parlé, ainsi que de sa  
14 reconnaissance et de celle des Allemands pour le rôle  
15 que le Canada avait pu jouer. Je lui ai d'ailleurs  
16 dit : « Écoutez, Karlheinz, je dois vous dire que je  
17 regrette que nous n'ayons pas pu mener à bien le projet  
18 en Nouvelle-Écosse. Je m'étais engagé à créer des  
19 emplois là-bas et je pensais, comme vous le savez, que  
20 cela aurait été un bon moyen de le faire.
- 21 38739 « Ça n'a pas marché et j'en suis  
22 désolé, parce que les emplois qu'Elmer et moi espérions  
23 pouvoir créer dans cette région ne se sont jamais  
24 concrétisés. Je sais que vous avez travaillé fort sur  
25 ce projet, je le regrette et je vous souhaite bonne

1 chance. »

2 38740 À ce moment-là, alors que je me  
3 levais pour le raccompagner à la porte et pour lui dire  
4 au revoir, il m'a demandé ce que je comptais faire et  
5 j'ai dit : « Eh bien, je vais m'établir à nouveau à  
6 Montréal, siéger sur des conseils d'administration, je  
7 l'espère, peut-être dans le cadre de ma pratique du  
8 droit. »

9 38741 Et il a dit : « Compte tenu de  
10 l'excellence de vos communications ou de votre  
11 réputation internationale, et de l'estime qu'on vous  
12 porte » -- et il a à nouveau parlé de l'Allemagne à cet  
13 égard, et de l'Europe -- « j'aimerais rester en contact  
14 avec vous », ou d'autres mots en ce sens, « après que  
15 vous aurez quitté vos fonctions ».

16 38742 Et j'ai repris : « Je ne sais pas où  
17 je serai à court terme, mais je serai certainement à  
18 Montréal à l'automne. » En effet, en entendant cela, il  
19 a dit : « Peut-être que je pourrais vous appeler. » Et  
20 j'ai ajouté : « Si vous voulez me joindre, en tout  
21 temps appelez Fred. Il connaîtra ma nouvelle adresse et  
22 saura où vous pouvez me joindre. »

23 38743 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors son point de vue --  
24 Excusez-moi, je ne voudrais pas vous couper la parole.

25 38744 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1 Non, c'était tout.

2 38745 M<sup>e</sup> WOLSON : Son point de vue et son  
3 témoignage selon lequel il a retenu vos services --  
4 enfin, pas retenu vos services, mais selon lequel vous  
5 aviez un accord de principe en vue de travailler  
6 ensemble, et vous agiriez en faveur du projet de  
7 Thyssen --, ce n'est pas arrivé?

8 38746 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
9 Non, monsieur.

10 38747 M<sup>e</sup> WOLSON : Qu'il conclurait -- ou  
11 avait conclu -- un arrangement avec vous, en vertu  
12 duquel vous travailleriez sur le projet Thyssen au  
13 pays, ça ne s'est pas produit?

14 38748 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
15 Non, monsieur.

16 38749 M<sup>e</sup> WOLSON : La réunion se termine.  
17 Comment rentre-t-il à Ottawa?

18 38750 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
19 ne le sais pas. J'ai présumé -- avant d'entendre le  
20 contraire, je crois -- que Paul allait le reconduire,  
21 mais je ne sais pas comment il est rentré.

22 38751 M<sup>e</sup> WOLSON : Et Paul l'avait amené là.

23 38752 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
24 Oui.

25 38753 M<sup>e</sup> WOLSON : Paul Smith.

- 1 38754 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
2 Oui, il a fait cela.
- 3 38755 M<sup>e</sup> WOLSON : Selon vos instructions?
- 4 38756 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5 Non, pas selon mes instructions. Je n'ai rien eu à voir  
6 avec cette opération. Je ne savais pas comment il  
7 allait venir.
- 8 38757 M<sup>e</sup> WOLSON : Eh bien, était-ce habituel  
9 que M. Smith conduise des gens dans sa Jeep au lac  
10 Mousseau, pour qu'ils vous y rencontrent?
- 11 38758 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
12 ne crois pas que c'était inhabituel quand j'étais à  
13 Mousseau. De temps en temps, des gens qui venaient se  
14 faisaient reconduire par Paul : principalement des  
15 membres du personnel et je ne sais trop qui. Ce n'était  
16 pas particulièrement inhabituel.
- 17 38759 M<sup>e</sup> WOLSON : Il a dit --
- 18 38760 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
19 C'était inhabituel.
- 20 38761 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui...?
- 21 38762 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
22 C'était inhabituel, je crois, pour une personne comme  
23 M. Schreiber de venir avec M. Smith, mais je ne sais  
24 pas pourquoi.
- 25 38763 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors Schreiber vous a

1 fait une visite de courtoisie.

2 38764 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

3 Hum!

4 38765 M<sup>e</sup> WOLSON : Votre réponse est oui?

5 38766 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

6 Oui, monsieur.

7 38767 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui, monsieur. Vous

8 l'aviez vu trois semaines plus tôt; c'est exact?

9 38768 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

10 Oui, à propos de son projet d'affaires en cours.

11 38769 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Et il arrive avec

12 votre employé, un membre de votre personnel, dans sa

13 Jeep personnelle, alors que Smith a dit que cela ne

14 s'était jamais passé comme cela auparavant.

15 38770 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

16 Hum!

17 38771 M<sup>e</sup> WOLSON : Il s'agissait seulement

18 d'une occasion spéciale où il a ramassé Schreiber et

19 l'a conduit au lac Mousseau; oui?

20 38772 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

21 Oui, monsieur.

22 38773 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous avez eu le temps

23 de voir cet homme, Schreiber.

24 38774 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

25 Oui, c'est ça.

1 38775 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous n'avez aucune idée de  
2 la raison pour laquelle Schreiber est retourné en  
3 Allemagne parce que vous n'aviez pas conclu d'accord de  
4 principe avec lui au lac Mousseau; c'est exact?

5 38776 Vous n'aviez pas d'accord de principe  
6 en vertu duquel vous travailleriez ensemble à l'avenir  
7 sur le projet de Bear Head pour Thyssen. Rien n'a été  
8 conclu au lac Mousseau selon votre témoignage.

9 38777 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
10 Zéro.

11 38778 M<sup>e</sup> WOLSON : Zéro. L'homme rentre en  
12 Allemagne -- et nous en avons la preuve -- essaie  
13 d'ouvrir un compte le 5 juillet, peu de temps après  
14 votre réunion. Il réussit à l'ouvrir le 12 juillet sous  
15 le nom de Britan et dépose 500 000 \$ dans Britan.

16 38779 Vous ne savez pas pourquoi il a fait  
17 cela?

18 38780 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
19 Non, monsieur.

20 38781 M<sup>e</sup> WOLSON : Saviez-vous, alors, qu'un  
21 compte Britan existait?

22 38782 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
23 Non, je ne le savais pas.

24 38783 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors il ouvre ce compte  
25 Britan, y dépose -- y transfère -- un demi-million de

1 dollars, en retire 100 000 \$ et vient vous voir à  
2 l'hôtel de Mirabel le 27 août.

3 38784 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Si  
4 vous le dites.

5 38785 M<sup>e</sup> WOLSON : Eh bien, la preuve -- les  
6 la preuve documentaire de Navigant [Consulting] nous le  
7 disent, et Schreiber nous l'a dit.

8 38786 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Si  
9 je puis me permettre, j'ai entendu parler du compte  
10 Britan en octobre 1999, donc six ans plus tard, lorsque  
11 M. Edward Greenspan, l'avocat de M. Schreiber, a écrit  
12 à l'émission The fifth estate de la CBC et a dit : « Je  
13 souhaite vous informer officiellement que Britan n'est  
14 pas Brian et que toute insinuation de votre part  
15 voulant que Britan soit Brian serait diffamatoire,  
16 fausse et profondément injuste à l'endroit de  
17 M. Mulroney. »

18 38787 Voilà ce que je savais du compte  
19 Britan.

20 38788 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui, nous l'avons appris  
21 hier.

22 38789 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
23 Oui.

24 38790 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous ne saviez pourtant  
25 pas, alors, qu'il avait retiré 100 000 \$ du compte

1 Britan, les avait apportés au Canada.

2 38791 Tout ce que vous pouvez nous dire,  
3 c'est que Fred Doucet a organisé une réunion entre vous  
4 et M. Schreiber au lac Mousseau -- pardon, à l'hôtel de  
5 l'aéroport de Mirabel, le 27 août 1993.

6 38792 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

7 Oui, monsieur.

8 38793 M<sup>e</sup> WOLSON : Et que M. Doucet s'est  
9 arrangé avec vous autour de la mi-août.

10 38794 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

11 Oui. Après que M. Doucet lui eut apparemment parlé --

12 38795 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

13 38796 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --

14 et demandé la nature de la réunion et la raison  
15 invoquée pour me rencontrer.

16 38797 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

17 38798 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Et

18 Schreiber lui aurait dit que je voulais lui parler d'un  
19 certain mandat international dont j'aurais voulu  
20 discuter.

21 38799 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui, vous nous l'avez dit  
22 hier.

23 38800 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Et

24 il a partagé cela avec moi.

25 38801 M<sup>e</sup> WOLSON : Et, évidemment, vous

1 n'avez pas accepté au téléphone un mandat de  
2 représentation de la part de M. Schreiber. Vous avez  
3 accepté de le rencontrer et de lui parler.

4 38802 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5 C'est exact.

6 38803 M<sup>e</sup> WOLSON : Ensuite M. Schreiber se  
7 présente à l'hôtel de Mirabel, avec une liasse de  
8 billets de mille dollars, sans avoir conclu d'entente  
9 préalable confirmant votre collaboration à l'un de ses  
10 projets?

11 38804 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
12 Schreiber se présente à l'hôtel de Mirabel avec une  
13 déclaration préparée par Ian Scott où il mentionne  
14 qu'il intentera une poursuite contre mon gouvernement,  
15 pour avoir annulé le contrat ou avoir traité  
16 injustement sa proposition.

17 38805 M<sup>e</sup> WOLSON : Arrêtez-vous ici. Et il se  
18 présente avec cette déclaration en main.

19 38806 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
20 Oui. Oui, monsieur.

21 38807 M<sup>e</sup> WOLSON : Et il vous la remet.

22 38808 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Il  
23 me la remet.

24 38809 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Et vous en  
25 parlez avec M<sup>e</sup> Sheppard. Vous lui dites qu'il --

1 38810 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
2 Absolument.

3 38811 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui, OK.

4 38812 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5 Oui.

6 38813 M<sup>e</sup> WOLSON : Ensuite, que fait-il  
7 d'autre?

8 38814 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Il  
9 me remet certaines brochures, du marchandisage :  
10 d'impressionnantes brochures promotionnelles portant  
11 sur le véhicule.

12 38815 M<sup>e</sup> WOLSON : Avec l'emblème de l'ONU  
13 apposé partout sur le véhicule.

14 38816 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
15 Avec le logo des Nations Unies apposé partout sur  
16 celui-ci, en couleurs.

17 38817 M<sup>e</sup> WOLSON : Arrêtez-vous ici.

18 38818 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
19 Hum!

20 38819 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous en parlez avec  
21 M<sup>e</sup> Sheppard. Vous lui dites que c'était un projet de  
22 l'ONU. L'initiative s'est métamorphosée en un projet de  
23 l'ONU, n'est-ce pas?

24 38820 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
25 Oui.

1 38821 Non, je pense que nous en avons  
2 discuté auparavant. Il se peut que je me trompe à ce  
3 sujet. Dans les conversations précédentes dont j'ai  
4 témoigné.

5 38822 M<sup>e</sup> PRATTE : Je pense m'être levé hier  
6 sur ce point, et je crois que le déposant l'a peut-être  
7 corrigé. Mais je ne suis pas sûr que la transcription  
8 le reflète. Comme le dit M<sup>e</sup> Wolson, peut-être doit-on  
9 me corriger.

10 38823 C'est clair que M. Mulroney a fait  
11 mention de la poursuite à M<sup>e</sup> Sheppard lors de  
12 l'interrogatoire préalable, mais je crois que la  
13 discussion sur le maintien de la paix faisait référence  
14 à un contexte abordé auparavant.

15 38824 Bref, je ne pense pas qu'il ait dit  
16 cela -- à moins que je ne me trompe.

17 38825 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je pensais que  
18 la question portait sur le véhicule blindé sur lequel  
19 le logo ou l'insigne avait été apposé.

20 38826 M<sup>e</sup> PRATTE : Monsieur le commissaire,  
21 mon seul point, si j'ai bien compris, est que M<sup>e</sup> Wolson  
22 dit à M. Mulroney : « Ian Scott vous informe à Mirabel  
23 de la poursuite intentée contre vous et vous en avez  
24 parlé avec M<sup>e</sup> Sheppard lors de l'interrogatoire  
25 préalable ».

- 1 38827 COMMISSAIRE OLIPHANT : Hum!
- 2 38828 M<sup>e</sup> PRATTE : Il a poursuivi en disant :
- 3 « et vous avez obtenu ces brochures de la part de
- 4 M. Schreiber à Mirabel et vous en avez parlé avec
- 5 M<sup>e</sup> Sheppard ».
- 6 38829 C'est sur ce dernier point que je me
- 7 trompe peut-être. Il ne s'agit pas du contexte dans
- 8 lequel -- il n'a pas dit à M<sup>e</sup> Sheppard : « J'ai reçu
- 9 des brochures relatives au maintien de la paix », du
- 10 moins je ne pense pas --
- 11 38830 M<sup>e</sup> WOLSON : Non.
- 12 38831 M<sup>e</sup> PRATTE : -- à Mirabel.
- 13 38832 M<sup>e</sup> WOLSON : Laissez-moi préciser cette
- 14 question parce que je n'ai jamais voulu dire cela.
- 15 38833 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :
- 16 OK.
- 17 38834 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vous en prie.
- 18 38835 En fait, j'insinue que vous avez dit
- 19 à M<sup>e</sup> Sheppard que le Projet Thyssen avait changé de
- 20 vocation et était devenu un projet des Nations Unies.
- 21 38836 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :
- 22 Est-ce une affirmation, monsieur, ou une question?
- 23 38837 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vous propose cette
- 24 allégation.
- 25 38838 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh

1 bien, je n'ai pas le [document]. Aimeriez-vous que je  
2 le vérifie?

3 38839 M<sup>e</sup> WOLSON : Après la pause, j'irai le  
4 chercher [le document] et je vous le remettrai.

5 38840 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
6 D'accord.

7 38841 M<sup>e</sup> WOLSON : Nous avons donc couvert à  
8 présent la remise du document des Nations Unies  
9 comportant des pages montrant de véhicules affichant le  
10 logo de l'ONU partout sur la carrosserie.

11 38842 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
12 Oui, il s'agit de brochures.

13 38843 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.

14 38844 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
15 Des brochures promotionnelles qu'il me remet.

16 38845 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

17 38846 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Il  
18 me remet également des articles à cet égard, tirés de  
19 journaux allemands, et de la correspondance que Thyssen  
20 a reçue, je crois, d'un général britannique chargé de  
21 l'approvisionnement.

22 38847 Ces lettres sont celles que l'on m'a  
23 remises.

24 38848 M<sup>e</sup> WOLSON : Et il vous donne de  
25 l'argent.

1           38849                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

2           Oui. Il a dit : « ce serait bien, très bien, de miser  
3           sur votre participation, à titre d'ancien premier  
4           ministre respecté ». Je pense que son énoncé avait  
5           trait à une démarche internationale de maintien de la  
6           paix pour Thyssen. Les mots qu'il a employés allaient  
7           dans ce sens : « J'aimerais que vous représentiez mes  
8           intérêts sur la scène internationale. » Il m'a  
9           évidemment fait un brin de causerie à propos du  
10          véhicule. Il venait tout juste de me remettre les  
11          documents.

12         38850                           Et je lui ai dit « Bien, je pense que  
13          c'est quelque chose pour lequel je pourrais vous être  
14          utile. » De toute façon, cela faisait partie de mon  
15          plan, après m'être établi : de tenter de travailler sur  
16          la scène internationale. En effet, je savais très bien  
17          que c'était inapproprié pour moi de brasser des  
18          affaires avec le gouvernement du Canada. Je ne voulais  
19          pas plus négocier avec le gouvernement du Québec, la  
20          Ville de Montréal ou tout autre gouvernement. Et je  
21          pense qu'il le savait.

22         38851                           Toutefois je croyais, puisque ces  
23          projets semblaient ne pas être soumis à mes limites,  
24          que mon avenir se trouvait réellement sur la scène  
25          internationale, dans le domaine international.

1           38852                           Il m'a donc dit : « Je pense que vous  
2           pourriez être d'une aide très précieuse pour Thyssen  
3           dans le cadre d'une démarche internationale relative au  
4           maintien de la paix. J'aimerais beaucoup saisir cette  
5           occasion de travailler avec vous. » Et j'ai dit que  
6           cela me convenait. J'ai affirmé : « Karlheinz, je pense  
7           que ce que vous avez décrit correspond parfaitement à  
8           ce que je veux faire et je pense être en mesure de vous  
9           aider. »

10          38853                           M<sup>e</sup> WOLSON : Comment vous appelait-il?

11          38854                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Il  
12          m'appelait monsieur le premier ministre,  
13          monsieur Mulroney ou Brian, selon les circonstances.

14          38855                           M<sup>e</sup> WOLSON : OK.

15          38856                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Et  
16          il s'est levé du coin où nous étions assis pour se  
17          diriger vers un petit sofa. Comme je vous l'ai  
18          mentionné, j'en savais très peu sur ce qui pouvait se  
19          mijoter, outre ce que Fred m'en avait dit. La GRC  
20          m'avait escorté là-bas. Les agents m'ont conduit et ont  
21          frappé à la porte. M. Schreiber a ouvert, je suis entré  
22          et ils m'ont attendu à l'extérieur.

23          38857                           Mon hôte s'est levé, s'est dirigé  
24          vers son porte-documents, l'a ouvert et en a sorti une  
25          enveloppe grand format. Puis il est venu vers moi et

1 m'a dit : « J'aimerais retenir vos services et voici la  
2 première avance, afin que vous m'aidiez sur la scène  
3 internationale sous ce rapport. »

4 38858 M<sup>e</sup> WOLSON : L'avez-vous vu mettre  
5 l'argent dans l'enveloppe?

6 38859 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
7 Non, il a seulement sorti une enveloppe grand format.

8 38860 M<sup>e</sup> WOLSON : Donc, l'argent se trouvait  
9 déjà à l'intérieur?

10 38861 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
11 Oui.

12 38862 M<sup>e</sup> WOLSON : Comment aurait-il pu  
13 savoir qu'en mettant de l'argent dans cette enveloppe,  
14 il parviendrait à retenir vos services?

15 38863 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
16 n'en ai pas la moindre idée.

17 38864 M<sup>e</sup> WOLSON : Peut-être pouvons-nous  
18 arrêter là-dessus et reprendre à ce stade après la  
19 pause.

20 38865 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Ça  
21 me va.

22 38866 COMMISSAIRE OLIPHANT : Juste avant de  
23 faire cela, j'aimerais poser une question afin de  
24 comprendre clairement un mot que vous avez utilisé, et  
25 qui a suscité un certain débat.

1 38867 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
2 Hum!

3 38868 COMMISSAIRE OLIPHANT : Et je pense  
4 que je sais ce que vous voulez dire, mais je veux  
5 m'assurer que je comprends bien.

6 38869 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
7 Hum!

8 38870 COMMISSAIRE OLIPHANT : Vous avez  
9 qualifié votre relation avec M. Schreiber de  
10 « marginale ».

11 38871 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
12 Oui.

13 38872 COMMISSAIRE OLIPHANT : Ce mot a-t-il  
14 une signification pour vous?

15 38873 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
16 Oui.

17 38874 COMMISSAIRE OLIPHANT : Et  
18 utilisiez-vous ce mot dans un sens relatif, si on se  
19 fie à votre témoignage que j'ai entendu à propos de  
20 votre famille, de vos amis et des gens dignes de  
21 confiance avec qui vous avez travaillé, des personnes  
22 comme Paul Tellier? Votre amitié avec Schreiber  
23 était-elle marginale par rapport à votre famille et aux  
24 autres personnes avec qui vous traitiez régulièrement?

25 38875 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1           Précisément, Votre Seigneurie.

2       38876                           COMMISSAIRE OLIPHANT : OK.

3       38877                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

4           Précisément.

5       38878                           COMMISSAIRE OLIPHANT : Vous avez donc

6           employé ce mot dans un sens relatif.

7       38879                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

8           Hum!

9       38880                           COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord. Nous

10           prendrons une pause et serons de retour à 11 h 15.

11       38881                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je

12           vous remercie.

13           --- Upon recessing at 10:58 a.m. / Suspension à 10 h 58

14           --- Upon resuming at 11:27 a.m. / Reprise à 11 h 27

15       38882                           COMMISSAIRE OLIPHANT : Veuillez vous

16           asseoir, je vous prie.

17       38883                           Maître Wolson...?

18       38884                           M<sup>e</sup> WOLSON : Monsieur Mulroney, avant

19           notre pause, je vous ai fait part de ma question, et je

20           veux l'éclaircir davantage.

21       38885                           Durant votre interrogatoire

22           préalable, vous avez mentionné à M<sup>e</sup> Sheppard --

23           évidemment, nous avons couvert cela hier. Vous n'avez

24           pas parlé de la réunion du 27 août ni ne l'avez décrite

25           comme une réunion où une transaction d'affaires a eu

1 lieu.

2 38886 Nous avons examiné cette question.

3 38887 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

4 Oui.

5 38888 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous comprenez cela?

6 38889 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

7 Oui.

8 38890 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Mais n'ai-je

9 pas insinué à votre endroit que, durant votre

10 témoignage à l'interrogatoire préalable, vous aviez dit

11 à M<sup>e</sup> Sheppard que le Projet Thyssen s'était transformé

12 en un projet des Nations Unies?

13 38891 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je

14 crois qu'on a mentionné cela.

15 38892 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Je vais vous le

16 montrer. Ça se trouve à la page 89 de l'interrogatoire

17 préalable, à la ligne 5, où vous dites :

18 « Et à ce moment là... »

19 [Traduction du texte lu]

20

21 38893 Et vous parlez de faits survenus en

22 1991 ou 1992.

23 38894 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

24 Hum!

25 38895 M<sup>e</sup> WOLSON :

1                                   « Et à ce moment là, le Projet  
2                                   Thyssen avait évolué en un  
3                                   projet comportant la fabrication  
4                                   de véhicules au bénéfice des  
5                                   forces de maintien de la paix  
6                                   des Nations Unies partout dans  
7                                   le monde, dans le but de  
8                                   protéger nos Casques bleus. »

9                                   [Traduction du texte lu]

10       38896                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

11                   Oui, monsieur.

12       38897                   M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.

13       38898                   À présent, j'aimerais examiner en  
14                   détail les trois réunions que vous avez eues avec  
15                   M. Schreiber : celles de Mirabel, du Queen Elizabeth et  
16                   de l'hôtel Pierre.

17       38899                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

18                   Oui.

19       38900                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous vous êtes rendu à  
20                   l'hôtel à Mirabel, le 27 août 1993, avec une escorte de  
21                   la GRC.

22       38901                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

23                   Oui.

24       38902                   M<sup>e</sup> WOLSON : Deux agents?

25       38903                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1           Oui.

2       38904                   M<sup>e</sup> WOLSON : Pourquoi auriez-vous eu  
3           droit aux services de la GRC à cette époque? Et je  
4           remarque qu'elle est présente aujourd'hui.

5       38905                   Je suppose que la question est :  
6           quand un détachement de la GRC vous accompagne-t-il?

7       38906                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : La  
8           tradition était et demeure que la GRC offre son soutien  
9           à un premier ministre à partir du moment où il quitte  
10          ses fonctions jusqu'au moment de son intégration dans  
11          sa nouvelle vie. Ce soutien va en diminuant, selon le  
12          besoin : les exigences en matière de sécurité.

13      38907                   Par la suite, la GRC offre de temps  
14          en temps le service d'accompagnement aux premiers  
15          ministres lorsqu'ils visitent certaines régions du  
16          pays.

17      38908                   M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous êtes toujours le  
18          Très honorable? C'est un titre que vous avez --

19      38909                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
20          Oui.

21      38910                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- pour avoir occupé votre  
22          poste au sein du gouvernement?

23      38911                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
24          Oui, monsieur.

25      38912                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous êtes membre du

1           Conseil privé?

2       38913                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

3           Oui.

4       38914                   M<sup>e</sup> WOLSON : C'est pour la vie -- les

5           deux distinctions sont à vie.

6       38915                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

7           Oui.

8       38916                   M<sup>e</sup> WOLSON : Et les titres

9           honorifiques.

10      38917                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

11         Hum!

12      38918                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui?

13      38919                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

14         Oui, monsieur.

15      38920                   M<sup>e</sup> WOLSON : Donc, vous vous rendez à

16         l'hôtel de Mirabel accompagné par la GRC.

17      38921                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

18         C'est exact.

19      38922                   M<sup>e</sup> WOLSON : Le 27 août 1993. À quelle

20         heure vous rendez-vous là-bas?

21

22      38923                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

23         Cela dépend de l'heure du décollage. Et je sais qu'ils

24         avaient habituellement lieu en soirée et qu'il en est

25         encore ainsi. Ce doit être peu de temps avant le

1           décollage puisque je pense que la réunion a  
2           probablement duré moins d'une demi-heure.

3       38924                   M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Et lorsque vous  
4           vous êtes rendu là-bas, vous ne saviez pas si vous  
5           seriez embauché par M. Schreiber. C'était dans le but  
6           d'avoir une discussion et de voir si vous pouviez  
7           entreprendre une relation d'affaires?

8       38925                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
9           C'est ce qu'on m'avait dit.

10      38926                   M<sup>e</sup> WOLSON : Que vous a dit Doucet  
11           exactement? Vous dites que vous lui avez parlé vers la  
12           mi-août. Que vous a-t-il dit exactement, d'après votre  
13           souvenir?

14      38927                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Il  
15           m'a dit que M. Schreiber l'avait appelé et lui avait  
16           demandé s'il pouvait me rencontrer durant sa prochaine  
17           visite au Canada. Il voulait me parler de la  
18           possibilité d'un mandat international visant à  
19           représenter ses intérêts dans le monde entier.

20      38928                   Et j'ai dit : « Ouais, bien, ça me  
21           semble une bonne balle » et il a dit --

22      38929                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous a-t-il mis au parfum  
23           du projet de nature internationale?

24      38930                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
25           Non.

- 1 38931 M<sup>e</sup> WOLSON : OK.
- 2 38932 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Il  
3 a ensuite dit : « Je vous rappellerai et vous laisserai  
4 savoir lorsque les ententes devront être conclues et  
5 nous verrons si elles vous conviennent. » Et je lui ai  
6 dit : « Parfait, mais n'oublie pas, Fred, que je n'ai  
7 pas de maison à Montréal. Nous louons un chalet à  
8 L'Estérel et c'est un long trajet pour se rendre  
9 assister à une réunion à Montréal. »
- 10 38933 Il a répondu : « Je pense que vous  
11 rentrerez à la maison à partir de Montréal », ce qui  
12 devait être l'aéroport de Mirabel. Je lui ai dit que  
13 j'étais d'accord.
- 14 38934 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.
- 15 38935 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
16 crois que je me trouvais à environ 25 minutes de  
17 L'Estérel à Mirabel, enfin je pense.
- 18 38936 M<sup>e</sup> WOLSON : Étiez-vous engagé, à ce  
19 moment, dans votre association chez Ogilvy Renault?
- 20 38937 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
21 crois que oui. Je n'en suis pas certain. Je pense que  
22 je devais commencer le 4 septembre, après la fête du  
23 Travail.
- 24 38938 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous rendiez-vous au  
25 bureau? Vous ont-ils offert un bureau où vous pouviez

1 travailler?

2 38939 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

3 Bien, je m'y suis rendu juste pour sonder le terrain,  
4 oui.

5 38940 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Et vous aviez --

6 38941 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

7 Mais je n'avais pas vraiment eu de bureau, je n'en ai  
8 pas eu avant mon retour de la Chine à la fin de  
9 septembre.

10 38942 M<sup>e</sup> WOLSON Et vous avez -- Oui...?

11 38943 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

12 Mais j'aurais pu avoir un local à cet endroit, oui.

13 38944 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous entreteniez une  
14 relation avec eux qui dépassait votre association. Ce  
15 que vous étiez pour faire dans le cadre de votre  
16 travail international était distinct et indépendant?

17 38945 C'était votre propre travail, par

18 l'entremise d'une société --

19 38946 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

20 C'est exact.

21 38947 M<sup>e</sup> WOLSON : -- qui s'appelle Cansult.

22 38948 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

23 C'est exact.

24 38949 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Donc, vous vous

25 êtes rendu là-bas accompagné par la GRC : deux de ses

1 agents.

2 38950 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

3 Hum!

4 38951 M<sup>e</sup> WOLSON : Ils vous y ont conduit.

5 J'aimerais que vous confirmiez cette allégation par un  
6 oui ou que vous précisiez davantage votre pensée à ce  
7 sujet, mais --

8 38952 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

9 Oui.

10 38953 M<sup>e</sup> WOLSON : -- il s'agit de travaux en  
11 cours, d'après ce que je peux voir.

12 38954 Vous partez donc de votre chalet à  
13 L'Estérel, escorté par la GRC, et vous vous rendez à  
14 l'hôtel de Mirabel?

15 38955 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

16 Oui.

17 38956 M<sup>e</sup> WOLSON : Une balade d'environ 25  
18 minutes, une demi-heure?

19 38957 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

20 Oui.

21 38958 M<sup>e</sup> WOLSON : Y avait-il un coffre-fort  
22 dans le chalet que vous louiez?

23 38959 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

24 Nous avons - enfin, mon épouse avait une sorte de  
25 coffre-fort qu'elle utilisait pour mettre en sécurité

1 des affaires personnelles et des articles privés, oui.

2 38960 M<sup>e</sup> WOLSON : Au chalet?

3 38961 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

4 Oui, au chalet.

5 38962 M<sup>e</sup> WOLSON : Était-ce un chalet que

6 vous aviez déjà loué auparavant?

7 38963 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

8 Non, je ne l'avais pas loué auparavant.

9 38964 M<sup>e</sup> WOLSON : OK.

10 38965 Votre épouse a donc apporté au chalet

11 quelque chose qui constituait une forme de --

12 38966 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

13 Oui, pour --

14 38967 M<sup>e</sup> WOLSON : -- un type de coffre-fort?

15 38968 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

16 Pour des bijoux et des objets personnels de cette

17 nature.

18 38969 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Je croyais que ce

19 n'était pas pour vos bijoux. Je suis certain que

20 c'était pour les siens.

21 38970 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

22 Vous avez raison sur ce point, monsieur.

23 38971 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Vous êtes ensuite

24 parti en voiture avec la GRC et vous vous êtes rendu à

25 Mirabel.

- 1           38972                           Maintenant, M. Schreiber a mentionné  
2                           que, à son arrivée à Mirabel, vous aviez loué - vous  
3                           aviez fait louer une chambre.
- 4           38973                           Est-ce vrai ou faux?
- 5           38974                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Il  
6                           y a peut-être des registres qui le confirment, je ne  
7                           sais pas, mais je n'ai certainement pas réservé de  
8                           chambre. Et s'il s'agit de la position de M. Schreiber,  
9                           je ne peux que conclure que M. Doucet ou un autre, un  
10                          membre de son personnel, a loué la chambre en son nom.
- 11          38975                           M<sup>e</sup> WOLSON : OK. Donc, une chambre  
12                          avait bel et bien été louée. Vous en avez été informé à  
13                          votre arrivée à l'hôtel, n'est-ce pas?
- 14          38976                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
15                          savais qu'il avait une chambre là-bas avant mon  
16                          arrivée.
- 17          38977                           M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.
- 18          38978                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : À  
19                          mon arrivée, nous nous sommes renseignés. On m'a laissé  
20                          seul avec la police. Nous avons traversé le hall  
21                          d'entrée et nous nous sommes dirigés vers le comptoir  
22                          de renseignements et j'ai demandé s'il y avait une  
23                          chambre au nom de M. Schreiber; ils [les membres du  
24                          personnel] ont dit oui, que c'était tel ou tel numéro.
- 25          38979                           M<sup>e</sup> WOLSON : Et il s'agissait de

1            policiers vêtus en civil, je suppose, ou portaient-ils  
2            l' [uniforme]?

3            38980                            LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

4            Non, non. Ils étaient vêtus en civil, oui.

5            38981                            M<sup>e</sup> WOLSON : Vêtus en civil. Vous  
6            montez et Schreiber est dans la chambre, n'est-ce pas?

7            38982                            LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
8            monte à la chambre et je frappe à la porte. La porte  
9            s'ouvre et il se trouve dans la chambre, oui.

10          38983                            M<sup>e</sup> WOLSON : Et les agents de la GRC  
11          montent la garde à l'extérieur, devant la porte?

12          38984                            LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
13          ne sais pas où ils se sont placés. Je ne sais pas où  
14          ils sont restés. Ils ne sont pas entrés dans la chambre  
15          avec nous.

16          38985                            M<sup>e</sup> WOLSON : Parfait. Donc, il n'y a  
17          que vous deux dans cette chambre d'hôtel.

18          38986                            LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
19          C'est exact.

20          38987                            M<sup>e</sup> WOLSON : Lui avez-vous dit :  
21          « Karlheinz, Fred m'a parlé. Discutons. Qu'avez-vous à  
22          offrir? De quoi parlez-vous? »?

23          38988                            LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
24          Non, je n'ai pas dit cela.

25          38989                            M<sup>e</sup> WOLSON : OK.

1 38990 LE TRÈS HONONORABLE BRIAN MULRONEY :  
2 Je suis entré, je me suis assis et nous avons discuté  
3 pendant quelques minutes -- parle, parle, jase,  
4 jase [en français] -- de choses diverses, et la  
5 première chose qu'il m'ait dite fut : « J'ai retenu les  
6 services d'Ian Scott pour intenter une poursuite contre  
7 votre gouvernement. »

8 38991 J'ai alors songé qu'avec une telle --  
9 comment dirais-je, pas hostilité, mais irritation... J'ai  
10 pensé que cette rencontre serait très brève, et Dieu  
11 sait que je souhaiterais qu'elle l'eût été.

12 38992 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez cru qu'on vous  
13 avait fait venir sous un faux prétexte.

14 38993 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
15 Pas vraiment. Je ne m'attendais simplement pas à ce  
16 genre de contact initial.

17 38994 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Donc, c'est ce  
18 qu'il vous a dit.

19 38995 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
20 lui ai dit : « Allez-y et intentez une poursuite, c'est  
21 un pays libre. Si vous vous sentez brimé dans vos  
22 droits et que vous voulez intenter des poursuites  
23 contre mon gouvernement ou tout autre gouvernement,  
24 c'est à cela que servent les tribunaux. Allez-y. »

25 38996 M<sup>e</sup> WOLSON : Ce n'est pas une très

1           bonne façon d'amorcer une relation d'affaires.

2       38997                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
3           Pas du tout. C'est pourquoi, comme je l'ai mentionné  
4           précédemment, j'ai cru que cette réunion serait très  
5           brève.

6       38998                   M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Qu'a-t-il fait  
7           par la suite?

8       38999                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
9           crois qu'il a poursuivi avec le prochain point à  
10          l'ordre du jour : une conversation plus détendue, à  
11          propos de lui et de son entreprise. C'est à ce  
12          moment-là qu'il a sorti le dépliant publicitaire  
13          [en français], les brochures commerciales, les  
14          brochures de présentation des marchandises dont je vous  
15          ai parlé.

16      39000                   M<sup>e</sup> WOLSON : Et il vous mentionne qu'il  
17          veut retenir vos services, n'est-ce pas?

18      39001                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
19          Oui.

20      39002                   M<sup>e</sup> WOLSON : Pourquoi une avance, au  
21          juste? À quoi vous a-t-il dit qu'elle servait?

22      39003                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : À  
23          représenter ses intérêts sur la scène internationale,  
24          que j'ai bien sûr immédiatement interprétés comme la  
25          promotion et l'accroissement de ses possibilités en ce

1           qui avait trait au marché de l'exportation des  
2           véhicules qu'il m'avait présentés.

3       39004                   M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous eu une  
4           conversation à ce sujet?

5       39005                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
6           Oh! Bien sûr.

7       39006                   M<sup>e</sup> WOLSON : C'était donc clair et sans  
8           équivoque que l'avance servait à promouvoir à l'échelle  
9           mondiale le produit qu'il vous avait présenté?

10      39007                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
11           Oui, monsieur.

12      39008                   M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, vous avez conclu  
13           cette entente avec lui au Canada, à l'hôtel Mirabel?

14      39009                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
15           C'est exact. Je lui ai dit : « Je pense, Karlheinz, que  
16           c'est quelque chose pour lequel je peux vous être  
17           utile. »

18      39010                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Lui avez-vous dit ce  
19           que vous feriez?

20      39011                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
21           Non, pas du tout. Il m'a présenté cette offre -- et il  
22           m'a dit : « Je suis désolé, cette rencontre sera assez  
23           brève parce que Bärbel m'attend à l'aéroport et je dois  
24           y retourner pour ne pas rater notre avion. » Je lui ai  
25           dit qu'il n'y avait aucun problème. Il m'a parlé de

1 l'aspect international du projet, que j'ai compris  
2 rapidement.

3 39012 Comme je vous l'ai mentionné, j'ai  
4 interprété cette offre comme quelque chose qui n'était  
5 pas inhabituel dans ma vie. C'était un peu comme un  
6 mandat d'observateur visant à représenter et à défendre  
7 les intérêts de l'entreprise en question.

8 39013 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous a-t-il dit qu'il  
9 s'agissait d'un mandat d'observateur?

10 39014 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
11 Non, il n'a pas utilisé cette expression. J'ai dit que  
12 c'était l'interprétation que j'en avais faite.

13 39015 M<sup>e</sup> WOLSON : OK. Donc, le mandat  
14 n'était pas vraiment défini?

15 39016 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
16 Non. Ce qui explique, monsieur, comme je l'ai mentionné  
17 il y a quelques jours, pourquoi j'ai dû m'asseoir et en  
18 quelque sorte chercher à comprendre ce que je pouvais  
19 faire pour lui, d'une manière constructive et utile.

20 39017 M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous discuté avec lui  
21 après avoir reçu l'avance, même après son départ?  
22 L'avez-vous appelé ou aviez-vous un moyen d'entrer en  
23 contact avec lui?

24 39018 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
25 Mon seul moyen d'entrer en contact avec lui était par

1 l'entremise de Fred Doucet --

2 39019 M<sup>e</sup> WOLSON : Lorsque vous --

3 39020 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --

4 ce qui explique pourquoi -- monsieur, juste pour  
5 conclure -- j'ai appelé Fred après la réunion pour lui  
6 dire que j'avais rencontré M. Schreiber, comme il  
7 l'avait planifié, et qu'il avait retenu mes services  
8 pour représenter ses intérêts sur la scène  
9 internationale, et que j'étais pour le rappeler.

10 39021 M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous dit à

11 M. Schreiber, après la réunion du mois d'août,  
12 l'avez-vous appelé pour lui dire, Karlheinz, voilà ce  
13 que je pense pouvoir faire pour vous? Est-ce que vous  
14 avez fait cela?

15 39022 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

16 Non, car je crois que cela aurait été prématuré.

17 39023 Ce qui s'est passé, c'est que j'ai

18 commencé à préparer ma visite en Chine, j'ai regardé  
19 l'échéancier que j'avais reçu et les notes que le  
20 gouvernement chinois m'avait envoyées pour indiquer qui  
21 pouvait m'accueillir, j'ai regardé le dossier et les  
22 documents que j'y avais placés, et qu'est-ce que je  
23 vois? Un véhicule couvert de peinture blanche, avec  
24 bien en évidence les marques des Nations Unies.

25 39024 Après lui avoir dit que c'était

1           quelque chose que je pensais pouvoir faire pour lui  
2           compte tenu de mon expérience et de ma connaissance des  
3           Nations Unies et sachant que la normalisation était de  
4           plus en plus importante pour l'OTAN, je me suis dit  
5           que, peut-être, je pourrais intéresser le Conseil de  
6           sécurité des Nations Unies, les cinq membres  
7           permanents, à ce dossier et que j'allais essayer --  
8           puisque j'allais en Chine, j'allais commencer là-bas,  
9           c'est un membre permanent, j'allais sonder les  
10          responsables. C'est ainsi que cela a commencé.

11       39025                   M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce que vous avez  
12          discuté avec Schreiber de la période visée par  
13          l'acompte?

14       39026                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
15          Non, je ne l'ai pas fait. Non

16       39027                   M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, vous avez tout  
17          simplement accepté --

18       39028                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
19          Cela semblait être -- cela semblait sans échéance, oui.

20       39029                   M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, vous avez accepté  
21          un acompte sans échéance, sans vraiment -- lorsque vous  
22          avez quitté l'hôtel, vous n'aviez pas encore vraiment  
23          réfléchi, à ce moment, à ce que vous feriez. Cela est  
24          venu plus tard, n'est-ce pas?

25       39030                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1 C'est exact. Comme cela se passe dans d'autres  
2 situations, les clients retiennent les services, ceux  
3 des avocats et d'autres personnes, simplement pour que  
4 la personne n'agisse pas pour le compte de quelqu'un  
5 d'autre, qu'elle n'entre pas en compétition avec le  
6 client.

7 39031 Il m'est arrivé aussi d'établir ce  
8 genre de relations sans plus de directives que la  
9 promesse d'être appelé lorsqu'on aurait besoin de moi,  
10 parce que le client voulait que je sois de son côté.

11 39032 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce que Schreiber vous  
12 a dit cela?

13 39033 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
14 Non, mais je crois qu'il vous l'a dit. Je crois qu'il  
15 vous a dit que pour lui, même s'il ne m'avait pas donné  
16 d'instructions précises, il s'agissait de pouvoir me  
17 réactiver si une affaire importante se présentait.

18 39034 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Alors, vous  
19 quittez la réunion --

20 39035 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
21 Humm.

22 39036 M<sup>e</sup> WOLSON : -- avec un acompte sans  
23 échéance --

24 39037 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
25 Oui.

1 39038 M<sup>e</sup> WOLSON : -- pour agir sur la scène  
2 internationale --

3 39039 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
4 Oui.

5 39040 M<sup>e</sup> WOLSON : -- mais sans rien de  
6 précis en termes d'accord à ce sujet?

7 39041 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
8 C'est exact.

9 39042 M<sup>e</sup> WOLSON : Et à la fin de la  
10 réunion -- je crois que c'est à la fin qu'il vous a  
11 payé?

12 39043 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
13 Oui.

14 39044 M<sup>e</sup> WOLSON : Il vous remet une  
15 enveloppe et qu'est-ce qu'il vous dit?

16 39045 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Il  
17 me dit que c'est un premier versement, une avance sur  
18 l'acompte, quelque chose comme ça. Les mots acompte et  
19 avance ont été utilisés, et c'est ce qu'il a dit.

20 39046 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce qu'il vous dit ce  
21 qu'il y a dans l'enveloppe?

22 39047 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
23 Non, il ne l'a pas dit.

24 39048 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce qu'il vous a dit  
25 que c'était de l'argent comptant?

- 1 39049 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Il  
2 m'a dit que c'était du comptant, après m'avoir vu  
3 hésiter. Lorsque je l'ai vu, je savais que ce n'était  
4 pas un chèque.
- 5 39050 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Vous avez  
6 hésité. Pourquoi?
- 7 39051 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
8 Parce que c'était ma première sortie, depuis que je  
9 n'étais plus premier ministre. Je n'avais jamais vécu  
10 cette expérience.
- 11 39052 M<sup>e</sup> WOLSON : L'expérience d'accepter du  
12 comptant?
- 13 39053 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
14 D'être confronté de cette façon.
- 15 39054 M<sup>e</sup> WOLSON : Avec du comptant?
- 16 39055 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17 Oui.
- 18 39056 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.
- 19 39057 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
20 Alors à ce moment, comme je l'ai mentionné, je l'ai vu  
21 et j'ai dit -- c'est à ce moment que je -- excusez-moi,  
22 c'est alors que j'aurais dû dire que je voulais bien  
23 essayer de faire cela, mais qu'il me fallait un chèque.  
24 Malheureusement --
- 25 39058 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui...?

- 1 39059 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --  
2 Je ne l'ai pas dit. J'aurais dû, et c'est là la source  
3 de mes difficultés actuelles, j'ai commis une erreur.
- 4 39060 M<sup>e</sup> WOLSON : Non, je le comprends.
- 5 39061 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
6 Simplement parce que cela aurait tout changé si je  
7 l'avais fait.
- 8 39062 M<sup>e</sup> WOLSON : Évidemment. Alors, quand  
9 vous avez hésité, vous avez hésité parce que votre  
10 instinct vous mettait en garde?
- 11 39063 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
12 J'ai hésité parce que cela m'a certainement semblé  
13 inhabituel.
- 14 39064 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Et puis il vous  
15 a dit...?
- 16 39065 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
17 suis un homme d'affaires à l'échelle internationale, je  
18 règle toutes mes affaires en argent comptant.
- 19 39066 M<sup>e</sup> WOLSON : Arrêtez là. Ou peut-être  
20 pas.
- 21 39067 Voulez-vous dire autre chose?
- 22 39068 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
23 Non, maître.
- 24 39069 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Je suis un homme  
25 d'affaires à l'échelle internationale, je règle toutes

1 mes affaires en argent comptant.

2 39070 Vous lui avez demandé ce que cela  
3 signifiait?

4 39071 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5 Non. Tout le monde savait bien, à cette époque, que les  
6 Européens -- que les sociétés européennes surtout  
7 utilisaient d'autres méthodes que les entreprises  
8 nord-américaines pour mener des affaires à l'échelle  
9 internationale.

10 39072 Alors, j'étais un peu -- je savais de  
11 façon générale que les pratiques étaient différentes.

12 39073 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce que vous pensiez  
13 qu'un homme d'affaires international se baladait avec  
14 des mallettes pleines d'argent?

15 39074 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
16 Non, je n'ai pas -- je n'ai pas vu de mallette. J'ai  
17 vu --

18 39075 M<sup>e</sup> WOLSON : Ou des colis pleins  
19 d'argent comptant?

20 39076 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Ce  
21 n'était pas un colis. C'était une enveloppe format  
22 juridique.

23 39077 M<sup>e</sup> WOLSON : Qu'est-ce qu'une enveloppe  
24 format juridique, les grandes enveloppes en papier  
25 manille? Qu'est-ce qu'une enveloppe format juridique?

1 39078 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

2 C'est l'enveloppe de taille moyenne que vous voyez dans  
3 tous les cabinets d'avocats.

4 39079 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.

5 39080 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Et  
6 c'était tout. Alors, j'ai hésité, et il a dit ce qu'il  
7 a dit et, comme je vous l'ai mentionné, c'est à ce  
8 point que je regrette énormément de ne pas avoir  
9 protesté, de ne pas lui avoir dit : je crois pouvoir  
10 faire quelque chose pour vous, Karlheinz, mais je  
11 devrais être payé par chèque.

12 39081 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais vous avez traité avec  
13 bien des gens qui font des affaires à l'échelle  
14 internationale et vous êtes membre de conseils  
15 d'administration de sociétés internationales; n'est-ce  
16 pas?

17 39082 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

18 C'est vrai.

19 39083 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce que d'autres gens  
20 d'affaires dans ces milieux vous ont jamais remis ainsi  
21 de l'argent comptant?

22 39084 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

23 Non. Et je crois que c'est parce que j'ai toujours  
24 traité avec des sociétés cotées en bourse dans tous les  
25 autres cas, et je crois que M. Schreiber, en

1 l'occurrence, même s'il était président de Thyssen  
2 Canada, n'intervenait pas vraiment directement dans les  
3 affaires de Thyssen et il avait ses propres -- il  
4 s'occupait de ses propres intérêts.

5 39085 Et je découvre aujourd'hui que c'est  
6 ce qu'au fond, il me demandait de faire, de l'aider à  
7 promouvoir ses propres intérêts.

8 39086 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais à l'époque, vous  
9 pensiez qu'il était associé à Thyssen --

10 39087 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
11 Oui, je le pensais.

12 39088 M<sup>e</sup> WOLSON : -- International.

13 39089 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
14 Oui.

15 39090 M<sup>e</sup> WOLSON : À l'époque, vous saviez  
16 qu'ils avaient 160 000 employés dans le monde.

17 39091 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
18 C'est exact.

19 39092 M<sup>e</sup> WOLSON : À l'époque, vous saviez  
20 qu'il y avait 3 000 emplois, des gens qui travaillaient  
21 pour eux au Canada.

22 39093 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
23 Oui, je le savais.

24 39094 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous savez que les  
25 grandes sociétés comme celle-là ne traitent pas au

1 comptant?

2 39095 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
3 bien, les grandes sociétés comme celle-là, en Amérique  
4 du Nord, n'utilisent pas d'argent comptant. Les grandes  
5 sociétés comme celle-là utilisent de l'argent comptant  
6 en Europe.

7 39096 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce que vous avez déjà  
8 traité en Europe avec une société qui vous a payé en  
9 argent comptant?

10 39097 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
11 Non, je vous ai dit que je ne l'avais pas fait.

12 39098 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Est-ce que vous  
13 saviez si Schreiber ou Thyssen -- parce que dans votre  
14 esprit, à l'époque, les deux étaient associés --  
15 avaient des actionnaires?

16 39099 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17 Thyssen Canada?

18 39100 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

19 39101 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
20 l'ignorais.

21 39102 M<sup>e</sup> WOLSON : Ou Thyssen Allemagne?

22 39103 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
23 Thyssen Bear Head?

24 39104 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

25 39105 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je

1 l'ignorais.

2 39106 M<sup>e</sup> WOLSON : Saviez-vous s'ils étaient  
3 associés?

4 39107 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5 Dans ces sociétés?

6 39108 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

7 39109 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
8 Non, je ne le savais pas.

9 39110 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Alors, vous  
10 n'avez jamais eu de client -- et je pense uniquement à  
11 la scène internationale --

12 39111 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
13 Humm...

14 39112 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous n'avez jamais eu de  
15 client, si ce n'est M. Schreiber, qui traitait au  
16 comptant?

17 39113 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
18 M. Schreiber était la première personne que je  
19 rencontrais ainsi après avoir quitté le poste de  
20 premier ministre, et les commentaires que j'ai faits et  
21 les réponses que j'ai pu vous donner sont fondés sur  
22 les événements et les connaissances que j'ai acquises  
23 ultérieurement, quand j'ai commencé à siéger à des  
24 conseils d'administration ailleurs --

25 39114 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

- 1 39115 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --  
2 et que j'ai acquis plus d'expérience.
- 3 39116 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais vous avez commencé à  
4 siéger sur des conseils à quel moment? Quand avez-vous  
5 commencé? Quand êtes-vous arrivé chez Barrick et au  
6 sein de plusieurs autres conseils?
- 7 39117 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
8 dirais en novembre ou en décembre 1993, et ensuite bien  
9 après.
- 10 39118 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.
- 11 39119 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
12 Mais des conseils européens et des sociétés  
13 internationales, je parle ici de sociétés canadiennes  
14 et américaines.
- 15 39120 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.
- 16 39121 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17 Les sociétés internationales, cela est venu bien des  
18 années plus tard.
- 19 39122 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.
- 20 39123 D'après ce que vous avez pu  
21 constater, toutefois, tous les conseils, toutes les  
22 sociétés internationales avec lesquels vous avez traité  
23 ont effectué leurs paiements de façon beaucoup plus  
24 transparente?
- 25 39124 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1           Maître Wolson --

2       39125                   M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce exact?

3       39126                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

4           C'est exact. Ce que j'ai vraiment été très étonné  
5           d'apprendre -- je l'ignorais -- à mesure que les années  
6           ont passé, c'est que les sociétés internationales, en  
7           Europe, avaient des comportements peu conformes aux  
8           lois canadiennes parce qu'elles faisaient des  
9           contributions politiques ou payaient des pots-de-vin et  
10          les déduisaient de leurs impôts.

11       39127                   M<sup>e</sup> WOLSON : Mais, à vos yeux, ce  
12          n'était pas votre situation?

13       39128                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

14          Non. Non. Je vous l'affirme.

15       39129                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

16       39130                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

17          C'est dans la mesure où -- une société allemande en  
18          concurrence avec une société canadienne, disons pour un  
19          contrat en Indonésie, avait le droit de payer des  
20          pots-de-vin dans cette affaire et, effectivement, de  
21          les déduire de ses revenus en Allemagne.

22       39131                   M<sup>e</sup> WOLSON : Quand avez-vous découvert  
23          cela?

24       39132                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

25          Oh, quand j'ai commencé à siéger au conseil, il --

- 1 39133 M<sup>e</sup> WOLSON : Quand?
- 2 39134 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --  
3 Un certain nombre d'années plus tard, cinq ou six ans  
4 plus tard. Je crois que c'est alors que j'ai commencé.
- 5 39135 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors vers 1996, dix-sept,  
6 dix-huit?
- 7 39136 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
8 dirais, vous savez, quelque chose de cet ordre.
- 9 39137 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.
- 10 39138 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : À  
11 peu près. Je ne peux pas être plus précis.
- 12 39139 J'imagine que je veux dire, à titre  
13 de comparaison, que j'ai aussi appris à peu près vers  
14 cette époque que le genre de pratiques que j'ai  
15 décrites et qui concernent de grandes sociétés  
16 internationales basées en Allemagne, faisant  
17 concurrence à une société américaine, avec le Foreign  
18 Corrupt Practices Act, les Américains feraient de la  
19 prison s'ils essayaient de concurrencer une société  
20 européenne en faisant ce que je décris.
- 21 39140 Cela indique, je pense, la différence  
22 de mentalité. Alors j'imagine que, quand M. Schreiber a  
23 dit dans ces circonstances -- et il savait certainement  
24 quelque chose que j'ignorais -- lorsqu'il a dit qu'il  
25 était un homme d'affaires international et qu'il

1           réglait uniquement au comptant, j'ai pensé que c'était  
2           sans doute l'expérience qu'il en avait.

3       39141                   M<sup>e</sup> WOLSON : Pendant neuf ans, vous  
4           avez occupé les fonctions de premier ministre de notre  
5           pays. J'imagine qu'il y a eu des affaires  
6           internationales.

7       39142                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
8           Oh, évidemment.

9       39143                   M<sup>e</sup> WOLSON : Et de l'argent a été  
10          déboursé par le gouvernement du Canada ou remis au  
11          Canada par un autre gouvernement pour des projets, si  
12          je comprends bien.

13      39144                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
14          le suppose. Surtout pour le développement, l'ACDI, ce  
15          genre de choses.

16      39145                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Et vous êtes un homme  
17          très brillant et très bien informé. Vous auriez  
18          parfaitement compris que pour Brian Mulroney, il  
19          n'était pas question de traiter au comptant.

20      39146                   C'est quelque chose qui aurait été --  
21          vous feriez montre de prudence dans la conduite de vos  
22          affaires.

23      39147                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
24          crois vous avoir dit, maître, que c'était une erreur,  
25          la source des difficultés que j'ai eues.

1 39148 M<sup>e</sup> WOLSON : Cette simple hésitation  
2 parle d'elle-même.

3 39149 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
4 le crois.

5 39150 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

6 39151 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
7 Et, comme vous pouvez l'imaginer, je ne regretterai  
8 jamais assez --

9 39152 M<sup>e</sup> WOLSON : Je le comprends.

10 39153 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --  
11 de ne pas avoir donné suite et simplement dit -- ça  
12 n'aurait pas été difficile, en fait -- regardez  
13 Karlheinz, c'est quelque chose que je peux faire pour  
14 vous, mais il me faut un chèque.

15 39154 M<sup>e</sup> WOLSON : Est-ce que cela vous a  
16 tracassé le lendemain, la semaine suivante, le mois  
17 suivant? Est-ce que vous vous êtes remémoré la scène  
18 et --

19 39155 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
20 Non.

21 39156 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous ne l'avez pas fait.

22 39157 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
23 Non, je n'étais pas -- je vous ai dit ce que j'avais  
24 ressenti. Je n'étais pas traumatisé à ce moment-là.  
25 J'ai pensé que c'était inhabituel, mais de toute

1           évidence c'est -- il est parfaitement légal d'utiliser  
2           des devises canadiennes pour faire des transactions.

3       39158                   Il m'a demandé -- il m'a demandé de  
4           travailler pour lui. Il allait me payer en devises  
5           canadiennes, et j'ai fait le travail.

6       39159                   Je savais que c'était inhabituel.  
7           C'est pour cela que j'ai hésité.

8       39160                   M<sup>e</sup> WOLSON : Bien --

9       39161                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
10          Mais je ne peux rien dire de plus, maître.

11       39162                   M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous pensé  
12          peut-être -- vous saviez que Fred travaillait avec lui.

13       39163                   Vous saviez que Fred avait fait du  
14          lobbyisme pour lui et qu'il entretenait une relation  
15          d'affaires avec -- je parle de Fred Doucet --

16       39164                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17          Oui. Parfaitement.

18       39165                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- qu'il entretenait une  
19          relation d'affaires avec Karlheinz Schreiber.

20       39166                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
21          Bien sûr.

22       39167                   M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous téléphoné à  
23          Fred, qui est -- Fred doit être comme un frère pour  
24          vous.

25       39168                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1 Bien, je ne sais pas s'il apprécierait ce degré  
2 d'affinité.

3 39169 M<sup>e</sup> WOLSON : Peut-être que oui. Je  
4 crois qu'il s'inquiéterait plus à votre sujet.

5 39170 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
6 Mais Fred et moi avons longtemps été bon amis.

7 39171 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Avez-vous téléphoné à  
8 Fred pour lui dire, vous savez Fred -- vous l'appeliez  
9 Fred?

10 39172 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
11 Oui, maître.

12 39173 M<sup>e</sup> WOLSON : Lui avez-vous dit, Fred,  
13 vous savez, il s'est passé quelque chose avec votre  
14 ancien client, Karlheinz Schreiber. J'aimerais savoir  
15 ce que vous en pensez.

16 39174 Lui avez-vous dit cela?

17 39175 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
18 Non, je ne l'ai pas fait. J'aurais peut-être dû le  
19 faire, mais je ne l'ai pas fait, pas plus qu'il ne m'a  
20 appelé pour me dire qu'il était lobbyiste et qu'il  
21 avait reçu de l'argent de M. Schreiber. C'était une  
22 affaire personnelle.

23 39176 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez supposé qu'il  
24 avait été payé par chèque quand --

25 39177 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1           Oui, probablement. Oui, maître.

2           39178                   M<sup>e</sup> WOLSON : Et puis ce que vous --

3           39179                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

4           Mais je l'ai appelé, comme vous le savez.

5           39180                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

6           39181                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je

7           l'ai appelé pour lui dire que la réunion s'était bien

8           passée et que c'était conforme à ce qu'il m'avait dit,

9           mais je n'ai pas parlé des montants ni de la nature des

10          paiements.

11          39182                   M<sup>e</sup> WOLSON : Même sans parler de

12          montants, c'est tellement inhabituel, comme vous l'avez

13          dit, pour un Canadien -- c'est vrai, n'est-ce pas?

14          39183                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je

15          le crois, oui.

16          39184                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Puisque c'était si

17          inhabituel, lorsque vous avez appelé Fred, sans lui

18          parler des montants --

19          39185                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

20          Humm.

21          39186                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- parce que c'était

22          plutôt personnel.

23          39187                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

24          Humm.

25          39188                   M<sup>e</sup> WOLSON : Lui avez-vous dit -- même

1 sans dire qu'il vous avait payé en argent comptant --  
2 lui avez-vous demandé comment cet homme vous a-t-il  
3 payé, Fred? Pour essayer de savoir comment Fred avait  
4 été payé.

5 39189 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
6 vous l'ai dit, maître, je n'ai pas eu cette  
7 conversation avec lui.

8 39190 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Alors, vous  
9 retournez à votre chalet, le chalet que vous aviez  
10 loué.

11 39191 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
12 Oui.

13 39192 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous avez ces  
14 soixante -- saviez-vous quel somme il y avait dans  
15 l'enveloppe?

16 39193 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17 Non, je l'ignorais. Je n'avais pas de mallette --

18 39194 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

19 39195 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --  
20 Je l'ai prise. Je suis sorti. Les agents de la GRC  
21 m'attendaient. Je suis allé à la voiture et ils m'ont  
22 emmené --

23 39196 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous l'avez mise dans  
24 votre veste ou --

25 39197 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1 Non, je l'ai simplement -- je la tenais tout simplement  
2 comme ça.

3 39198 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors vous tenez --

4 39199 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
5 la tenais à la main, et nous sommes partis -- il n'y  
6 avait rien -- vous savez, le fait que, si vous me le  
7 permettez, monsieur le commissaire, je peux comprendre  
8 que vous vouliez trouver un aspect malhonnête à ces  
9 réunions dans des chambres d'hôtel, etc. Les réunions  
10 dans des chambres d'hôtel, en l'occurrence, c'était  
11 parce qu'il s'apprêtait à partir pour l'Europe et qu'il  
12 avait loué la chambre.

13 39200 Nous avons exploré la question des  
14 paiements en argent comptant. Je ne lui ai pas demandé  
15 d'argent comptant. Je ne savais même pas ce qu'il  
16 allait faire.

17 39201 Il a fait cela et, comme je l'ai dit,  
18 et mon erreur a été de ne pas insister pour qu'il me  
19 remette un chèque, à l'époque.

20 39202 Mais j'arrive accompagné de deux  
21 agents de la GRC, et la transaction est conclue et je  
22 monte dans le véhicule avec les agents, et ils me  
23 ramènent au chalet.

24 39203 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous tenez --

25 39204 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Il

1 n'y a rien -- il n'y a pas d'intention malhonnête ni de  
2 connaissances douteuses, rien de cette nature.

3 39205 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous tenez une  
4 enveloppe à la main --

5 39206 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
6 la tiens comme vous le feriez.

7 39207 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous découvrez, parce  
8 que vous n'avez pas --

9 39208 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
10 Chez moi.

11 39209 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Vous découvrez chez  
12 vous qu'elle contient 75 billets de 1 000 \$.

13 39210 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
14 C'est exact, oui.

15 39211 Et je les mets dans le coffre et je  
16 ferme le coffre.

17 39212 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors vous voilà, assis  
18 entre deux agents de la GRC, dans un véhicule --

19 39213 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
20 Oui.

21 39214 M<sup>e</sup> WOLSON : -- vous tenez ce colis.  
22 Vous le posez peut-être à côté de vous pendant le  
23 trajet, mais vous avez tout cet argent.

24 39215 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
25 C'est exact.

- 1 39216 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Vous arrivez  
2 chez vous et vous ouvrez l'enveloppe --
- 3 39217 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
4 J'arrive, je rentre dans le chalet et j'ouvre le petit  
5 coffre qui était là. Et avant d'y placer l'enveloppe,  
6 je l'ouvre et je regarde dedans, je compte et c'est ce  
7 qu'elle contenait, 75 000 \$.
- 8 39218 M<sup>e</sup> WOLSON : N'avez-vous pas eu un  
9 éclair de conscience, à l'époque, après avoir roulé  
10 pendant une demi-heure, est-ce que vous vous êtes dit  
11 « il y a quelque chose de pourri au Royaume du  
12 Danemark », quelque chose comme cela? « Il y a quelque  
13 chose qui cloche »?
- 14 39219 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
15 bien, j'avais le sentiment, je vous l'ai dit, que  
16 c'était inhabituel, c'était ma réaction.
- 17 39220 Mais non, c'était un paiement que  
18 j'ai mis dans le coffre et j'étais résolu à faire du  
19 bon travail en contrepartie de ce paiement.
- 20 39221 M<sup>e</sup> WOLSON : Saviez-vous, ou vous  
21 êtes-vous demandé plus tard, si, peut-être, cet homme  
22 essayait d'échapper au fisc?
- 23 39222 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
24 Non, je n'y ai pas pensé.
- 25 39223 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Vous partez pour

1 la Chine -- et nous en parlerons, de ce voyage en  
2 Chine, probablement cet après-midi

3 39224 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
4 Hu-humm.

5 39225 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous rencontrez à nouveau  
6 M. Schreiber --

7 39226 Avez-vous eu des contacts avec  
8 M. Schreiber entre le moment où vous avez reçu l'argent  
9 et le 17 ou le 18 décembre?

10 39227 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Le  
11 contact se faisait par l'entremise de M. Doucet, et --

12 39228 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous êtes revenu dans le  
13 privé, maintenant, pourquoi avez-vous besoin d'un  
14 intermédiaire?

15 39229 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
16 bien, c'était ainsi que tout avait commencé, et  
17 M. Schreiber se déplaçait constamment. J'ignorais -- je  
18 n'avais pas ses -- j'imagine que j'aurais pu le  
19 retracer, mais je n'avais pas ses coordonnées et j'ai  
20 appelé Fred. C'était ainsi que nous avons commencé, et  
21 je lui ai dit --

22 39230 Je crois qu'en rentrant de Chine je  
23 lui ai donné -- je ne suis pas certain -- je lui ai  
24 donné une description générale de tout cela, et il m'a  
25 dit que M. Schreiber devait venir au Canada sous peu.

- 1 39231 J'ai dit « très bien ».
- 2 39232 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous semblez toujours -- à  
3 une exception près, à l'hôtel Savoy, à Zurich, en 1998,  
4 vous faites toujours appel à un intermédiaire pour  
5 traiter avec Schreiber.
- 6 39233 J'imagine que l'autre exception  
7 serait pour la lettre rogatoire, car il vous a appelé.
- 8 39234 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
9 Oui, et je pense, pour le Savoy aussi, ce n'était pas  
10 une exception, je crois qu'il y avait un intermédiaire,  
11 là aussi.
- 12 39235 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Alors, vous  
13 avez --
- 14 39236 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
15 C'était Francine, à mon bureau, ou Paul Therrien, ou  
16 quelqu'un d'autre. Je ne l'ai jamais appelé  
17 directement, il ne m'a jamais appelé, sauf à cette  
18 époque, en 1995, quand la lettre rogatoire --
- 19 39237 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Alors vous  
20 n'avez pas de contacts avec Schreiber entre le  
21 27 août -- à l'hôtel Mirabel --
- 22 39238 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
23 Humm.
- 24 39239 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui, c'est votre réponse?
- 25 39240 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1           Oui, maître.

2       39241                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- et avant de le revoir à  
3           l'hôtel Reine Elizabeth.

4       39242                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5           C'est exact.

6       39243                   M<sup>e</sup> WOLSON : Et entre-temps -- il s'est  
7           écoulé deux ou trois mois. C'est bien cela?

8       39244                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
9           bien, je suis allé en Chine et j'ai voyagé --

10      39245                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

11      39246                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --  
12           Immédiatement après, ou presque immédiatement après,  
13           pendant presque tout un mois, pour diverses raisons.

14      39247                   Alors je reviens au Canada, c'est  
15           essentiellement la première fois que je peux me  
16           présenter à mon cabinet d'avocats de façon un peu  
17           suivie, et c'est pendant cette période, j'en suis  
18           certain, que j'ai appelé Fred et que je lui ai dit :  
19           Écoutez, j'arrive de Chine et voici ce qui s'est passé.

20      39248                   M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous ne vous êtes  
21           jamais dit, entre le 27 août et le 17 décembre, en tant  
22           qu'ancien premier ministre, « Il y a quelque chose qui  
23           cloche? »

24      39249                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
25           bien, écoutez, vous me demandez de me rappeler de mes

1           pensées --

2       39250                   M<sup>e</sup> WOLSON : Je vous demande si vous  
3           l'avez fait, c'est tout.

4       39251                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --  
5           Quinze ou seize ans après le fait.

6       39252                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

7       39253                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
8           vous ai dit que, la première fois, j'avais hésité parce  
9           que je pensais que c'était inhabituel, et cela ne  
10          m'était certainement jamais arrivé.

11      39254                   Et je vous ai aussi dit que j'avais  
12          eu le sentiment de commettre une erreur de jugement, au  
13          sens où je n'avais jamais entendu parler de cela  
14          auparavant, en termes de --

15      39255                   M<sup>e</sup> WOLSON : Je comprends l'erreur --

16      39256                   Oui, allez-y.

17      39257                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
18          J'ai certainement ressenti une hésitation à ce moment,  
19          mais je ne peux pas dire que je m'y suis attardé, vous  
20          savez, je n'étais pas préoccupé par cela  
21          quotidiennement. J'essayais de me remettre en selle --

22      39258                   M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, vous ne vous  
23          souvenez pas d'y avoir jamais repensé, à peu de choses  
24          près.

25      39259                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je

1 n'ai pas dit cela, j'ai dit --

2 39260 M<sup>e</sup> WOLSON : Eh bien, l'avez-vous fait?

3 39261 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

4 J'ai dit que je ne me souvenais pas d'y avoir  
5 régulièrement repensé.

6 39262 M<sup>e</sup> WOLSON : Y avez-vous pensé ne  
7 serait-ce qu'un tout petit peu?

8 39263 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
9 ne peux pas vous dire cela. Peut-être. Je l'ai  
10 peut-être fait, je n'en suis pas certain.

11 39264 Si je pouvais m'en souvenir, je  
12 pourrais vous le dire clairement.

13 39265 M<sup>e</sup> WOLSON : Je suis certain que vous  
14 le feriez.

15 39266 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
16 Oui.

17 39267 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien, vous participez à  
18 cette deuxième réunion au Reine Élisabeth, et vous vous  
19 attendez à ce qu'il vous remette encore de l'argent  
20 comptant?

21 39268 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
22 Non. Je ne m'attends à rien, et encore moins à cela,  
23 parce que le premier acompte avait été versé  
24 seulement -- je ne sais pas -- trois ou quatre mois  
25 auparavant.

- 1 39269 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous attendiez-vous --  
2 puisqu'il vous avait dit, à l'hôtel Mirabel, qu'il  
3 était un homme d'affaires à l'échelle internationale et  
4 qu'il réglait ses affaires en argent comptant,  
5 pensiez-vous que si vous receviez d'autres acomptes, ce  
6 serait également en argent comptant?
- 7 39270 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
8 ne le pensais pas, non.
- 9 39271 M<sup>e</sup> WOLSON : Quand vous l'avez  
10 rencontré à l'hôtel Reine Élisabeth, à Montréal, lui  
11 avez-vous dit « Karlheinz, vous êtes peut-être un homme  
12 d'affaires à l'échelle internationale, mais je suis un  
13 ancien premier ministre et je n'aime vraiment pas  
14 l'idée de continuer ainsi »?
- 15 39272 Avez-vous fait une telle déclaration,  
16 quelque chose de similaire?
- 17 39273 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
18 Non, je n'en ai pas fait.
- 19 39274 Premièrement, je n'avais aucune idée  
20 de ce qu'il allait faire ou dire et j'ignorais qu'il  
21 allait me remettre ce second acompte, cette nouvelle  
22 avance, mais je n'ai pas eu cette conversation avec  
23 lui.
- 24 39275 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais c'était la première  
25 fois que vous le revoyiez ou que vous lui parliez

1 depuis Mirabel.

2 39276 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

3 C'est exact.

4 39277 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors si vous aviez eu des  
5 arrière-pensées, vous auriez pu, au moins, en discuter  
6 avec lui.

7 39278 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

8 Certainement.

9 39279 M<sup>e</sup> WOLSON : Et lorsque vous vous êtes  
10 rencontrés à l'hôtel Reine Élisabeth, à Montréal, où  
11 est-ce que cela se trouve relativement à Ogilvy  
12 Renault?

13 39280 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

14 C'est sur le boulevard René Lévesque, et Ogilvy  
15 Renault, à l'époque, était effectivement à l'angle de  
16 Sherbrooke et de McGill College. Alors, cela était à  
17 dix coins de rue peut-être.

18 39281 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, vous avez marché,  
19 c'est une petite promenade, ou vous avez pris un taxi -  
20 -

21 39282 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

22 Oh, ce n'était pas très loin.

23 39283 M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous suggéré à

24 M. Schreiber de --

25 39284 Est-ce Fred qui avait également

1           organisé cette réunion?

2       39285                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

3           Oui, c'était lui.

4       39286                   M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous suggéré à Fred,

5           « Fred, pourquoi ne lui dites-vous pas de passer chez

6           Ogilvy Renault »?

7       39287                   Lui avez-vous fait cette suggestion?

8       39288                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

9           Non, je crois qu'il -- Fred demandait au nom de

10          M. Schreiber que la réunion ait lieu en fin de semaine,

11          soit un -- je ne suis pas certain -- un samedi ou un

12          dimanche, je ne me souviens plus, mais je crois que

13          c'était un de ces deux jours.

14       39289                   Il a dit : on m'a dit qu'il était en

15          ville, il s'apprête à retourner en Allemagne ou en

16          Suisse et il aimerait vous inviter à prendre un café au

17          Reine Élisabeth.

18       39290                   M<sup>e</sup> WOLSON : Bien, Schreiber a déclaré,

19          lors de son témoignage, qu'il avait certains privilèges

20          à cet hôtel, y compris -- je crois qu'il a parlé de

21          l'étage Or -- et vous le savez peut-être vous-même,

22          monsieur -- nombre de grands hôtels ont un étage

23          réservé à leurs clients privilégiés --

24       39291                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

25          Oui.

- 1 39292 M<sup>e</sup> WOLSON : -- ou ce qu'ils appellent  
2 leurs clients privilégiés --
- 3 39293 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
4 Oui.
- 5 39294 M<sup>e</sup> WOLSON : -- et ils peuvent aller là  
6 prendre un café, une consommation quelconque, grignoter  
7 des amuse-gueules.
- 8 39295 Est-ce que votre réunion a eu lieu  
9 dans ce genre d'endroit?
- 10 39296 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
11 me souviens seulement que c'était un café assez  
12 spacieux, un café ordinaire, avec des gens qui  
13 passaient, qui rentraient --
- 14 39297 M<sup>e</sup> WOLSON : Au rez-de-chaussée ou  
15 ailleurs?
- 16 39298 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
17 ne sais pas à quel étage cela se trouvait.
- 18 39299 Il y avait deux ou trois cafés au  
19 rez-de-chaussée -- ou du moins un au rez-de-chaussée de  
20 l'hôtel. Il y en avait peut-être ailleurs. Je ne me  
21 souviens pas de l'endroit, sauf que c'était assez  
22 grand, un café ordinaire.
- 23 39300 M<sup>e</sup> WOLSON : Savez-vous où se trouvait  
24 l'étage Or --
- 25 39301 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je

1 l'ignore, maître.

2 39302 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Alors, vous ne  
3 pouvez pas le dire avec certitude.

4 39303 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5 Non. Tout ce que je sais, c'est qu'il y avait un  
6 certain nombre de personnes là-bas, des gens qui  
7 rentraient et qui sortaient.

8 39304 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Alors cette  
9 réunion a eu lieu --

10 39305 À quelle heure êtes-vous arrivé à  
11 l'hôtel?

12 39306 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
13 crois que c'était avant-midi, vers 11 h peut-être.

14 39307 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, vous le rencontrez  
15 à 11 h.

16 39308 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17 Humm.

18 39309 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous répondez...?

19 39310 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
20 Oui, maître.

21 39311 M<sup>e</sup> WOLSON : Et combien de temps a duré  
22 la réunion?

23 39312 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
24 Vingt minutes ou une demi-heure, environ.

25 39313 M<sup>e</sup> WOLSON : Et de quoi avez-vous parlé

1           pendant cette réunion, s'il vous plaît?

2       39314                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
3           bien, nous avons parlé, en premier, des résultats des  
4           élections qui venaient d'avoir lieu.

5       39315                   M<sup>e</sup> WOLSON : Les choses ne s'étaient  
6           pas passées comme vous l'aviez espéré.

7       39316                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
8           Non, ou pas comme je l'avais prédit --

9       39317                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

10      39318                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --  
11           Pas du tout.

12      39319                   Alors, nous avons parlé de cela, et  
13           cette discussion n'a duré que le temps nécessaire pour  
14           que j'admette m'être grandement trompé dans mes  
15           prédictions pour ces élections --

16      39320                   M<sup>e</sup> WOLSON : Ce sont des choses qui  
17           arrivent, j'en suis certain.

18      39321                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
19           Oui.

20      39322                   Puis, je lui ai fait un rapport  
21           général sur mon voyage en Chine, que j'avais préparé --  
22           depuis notre réunion, j'avais élaboré le concept de  
23           recourir aux P5, les cinq membres permanents, pour voir  
24           s'il était possible de reprendre ce que l'OTAN  
25           cherchait à faire, c'est-à-dire normaliser

1 l'équipement, et j'avais profité de mon voyage en Chine  
2 et de mon amitié avec des membres importants du  
3 gouvernement chinois pour lancer le processus, tâter le  
4 terrain au sujet de ce qui pourrait se faire et comment  
5 cela pourrait être présenté aux P5 par la suite.

6 39323 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, concrètement, vous  
7 lui avez expliqué ce que vous envisagiez comme mandat -  
8 -

9 39324 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
10 C'est exact.

11 39325 M<sup>e</sup> WOLSON : -- comment vous pourriez  
12 le mieux l'aider.

13 39326 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
14 Oui. Il ne m'avait pas donné d'instructions précises,  
15 et je pense qu'il vous a dit qu'il ne m'avait pas  
16 demandé de rapport, il ne s'attendait pas à des  
17 rapports, il s'attendait à ce que je fasse ce que je  
18 pouvais pour lui.

19 39327 M<sup>e</sup> WOLSON : J'aimerais que vous nous  
20 parliez de vos souvenirs plutôt que de son témoignage.

21 39328 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
22 D'accord.

23 39329 M<sup>e</sup> WOLSON : Le commissaire a son  
24 témoignage.

25 39330 Alors, vous arrivez, vous admettez

1           votre erreur.

2       39331                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

3           Humm.

4       39332                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous parlez ensuite de ce  
5           que vous considérez comme votre mandat, en termes de  
6           votre utilité.

7       39333                   C'est bien cela?

8       39334                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

9           Oui, et du fait que je suis déjà utile.

10      39335                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui, et vous lui exposez  
11           le plan, et le plan consiste à rencontrer chacun des  
12           cinq membres permanents du Conseil de sécurité. C'est  
13           exact?

14      39336                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

15           C'est exact.

16      39337                   M<sup>e</sup> WOLSON : Quel était le plan, de  
17           fait? Vous alliez voir --

18      39338                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

19           Écoutez, c'était très embryonnaire. Je n'avais pas de  
20           directives. On m'avait dit que c'était essentiellement  
21           l'équivalent d'un mandat d'observateur, et je suis  
22           arrivé par moi-même à la conclusion que c'est une façon  
23           de procéder et j'ai commencé en Chine.

24      39339                   À mesure que je réfléchissais, ma  
25           pensée était simple. J'étais très motivé. Je comprenais

1 bien l'expérience de normalisation de l'OTAN, etc., et  
2 les plaintes de nombreux Canadiens et de fournisseurs  
3 concernant la qualité des véhicules de notre force de  
4 maintien de la paix. J'ai pensé que c'était une façon  
5 d'être utile.

6 39340 Alors j'ai entrepris les discussions  
7 avec les Chinois, en me disant que je pourrais un jour  
8 rencontrer les membres du P5, puis recueillir leurs  
9 points de vue, voir s'ils étaient favorables --  
10 recueillir leurs points de vue de façon éclairée grâce  
11 à d'autres travaux de Thyssen sur les coûts, etc., de  
12 façon préliminaire -- et présenter cela au secrétaire  
13 général et lui demander s'il envisagerait de le  
14 soumettre aux membres du P5, aux fins d'examen.

15 39341 M<sup>e</sup> WOLSON : Qui allait acheter les  
16 véhicules?

17 39342 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
18 bien, je supposais qu'ils seraient achetés, finalement,  
19 par les Nations Unies.

20 39343 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais est-ce que l'ONU les  
21 aurait achetés?

22 39344 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
23 bien, l'ONU est financée par les pays membres --

24 39345 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

25 39346 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --

1           Alors, c'était une décision qui incombait au Conseil,  
2           et il y avait un écueil parce que bien des gens  
3           s'opposaient à l'idée que les Nations Unies aient leurs  
4           propres forces. Mais je pensais que ce n'était pas  
5           insurmontable.

6           39347                   M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, c'était --

7           39348                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
8           C'était un concept que j'avais élaboré, et j'en étais  
9           assez satisfait.

10          39349                   M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Le concept,  
11          toutefois, était un peu contraire à la norme, au moins  
12          pour l'ONU.

13          39350                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : À  
14          l'époque.

15          39351                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

16          39352                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17          Mais la tendance est de plus en plus à la  
18          normalisation. Si vous montez une opération de maintien  
19          de la paix, disons en Afrique centrale, et que les  
20          soldats viennent du Bangladesh, de l'Arabie Saoudite et  
21          du Canada, il y aura trois types de matériel distincts,  
22          il y aura des panes et il faudra avoir des pièces de  
23          rechange, etc., cela était -- cela me paraissait très  
24          logique, que les Nations Unies puissent avoir accès à  
25          un seul et unique type de véhicules que tous seraient

1 en mesure d'entretenir.

2 39353 M<sup>e</sup> WOLSON : Évidemment, si le  
3 secrétaire général de l'ONU --

4 39354 Qui était-ce, à l'époque, Ghali?

5 39355 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
6 Oui, Boutros-Ghali.

7 39356 M<sup>e</sup> WOLSON : Boutros-Ghali. Si M. Ghali  
8 vous avait dit « Non, nous n'allons pas faire cela,  
9 Brian -- »

10 39357 Je suis certain qu'il vous appelait  
11 Brian.

12 39358 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
13 Oui.

14 39359 M<sup>e</sup> WOLSON : Je ne prends pas de  
15 liberté, à ce sujet, mais je suis certain qu'il vous  
16 aurait appelé ainsi.

17 39360 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
18 Humm.

19 39361 M<sup>e</sup> WOLSON : S'il avait dit cela,  
20 j' imagine que vous seriez retourné à votre planche à  
21 dessin.

22 39362 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
23 J'espérais, je croyais qu'il ne dirait pas cela, parce  
24 que les Nations Unies étaient vraiment à court  
25 d'argent.

1       39363                   Les États-Unis, comme je vous l'ai  
2           dit, à l'initiative du sénateur Jesse Helms, qui  
3           contrôlait le Comité sénatorial des relations  
4           étrangères, avaient totalement coincé les Nations  
5           Unies. Ils avaient coupé radicalement leur budget, et  
6           les Nations Unies étaient très handicapées.

7       39364                   C'est pour cette raison que j'avais  
8           appelé l'ambassadeur Stephen Lewis, que j'avais nommé  
9           aux Nations Unies, et je lui avais dit que, en raison  
10          de ce qui se passait à l'ONU, j'allais insister pour  
11          que les contributions du Canada aux Nations Unies et  
12          nos efforts de maintien de la paix, etc. -- Que nous  
13          allions tenter de le faire le 1<sup>er</sup> janvier, à l'avance,  
14          chaque année, pour signifier notre appui aux Nations  
15          Unies et notre confiance à leur égard.

16       39365                   J'ai dit que je ne voulais pas que le  
17          secrétaire général des Nations Unies devienne un  
18          mendiant, qu'il ait à passer le chapeau devant chaque  
19          pays membre, parce que la raison d'être des Nations  
20          Unies était de nous aider tous, et que nous ne pouvions  
21          pas leur faire du tort.

22       39366                   M<sup>e</sup> WOLSON : Permettez-moi toutefois de  
23          vous ramener --

24       39367                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Si  
25          vous le permettez, j'aimerais terminer --

1 39368 M<sup>e</sup> WOLSON : Certainement.

2 39369 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

3 Les Nations Unies avaient de graves problèmes  
4 budgétaires parce que le gouvernement américain verse,  
5 du moins à l'époque, au moins 25 p. 100 du total du  
6 budget de l'ONU, et l'organisation était littéralement  
7 paralysée.

8 39370 Et je pensais que si je pouvais  
9 concevoir, avec d'autres, un projet qui permettrait de  
10 réduire -- en raison du concept -- réduire les coûts de  
11 maintien de la paix de 100 ou 200 millions de dollars,  
12 quelque chose de cet ordre, cela intéresserait l'ONU et  
13 que le projet serait favorablement accueilli.

14 39371 C'est ce que j'espérais.

15 39372 M<sup>e</sup> WOLSON : Maintenant, plutôt que de  
16 faire le tour du monde, pourquoi ne pas aller --  
17 pourquoi ne pas se rendre aux Nations Unies, partir de  
18 l'aéroport de Montréal -- cela prend probablement une  
19 heure et demie -- pour aller rencontrer M. Ghali, dire  
20 à M. Ghali, « Voici ma proposition. Je ne sais pas si  
21 je peux intéresser les autres pays. Est-ce que cela  
22 vous intéresse, est-ce une possibilité à laquelle vous  
23 pensez? »

24 39373 Plutôt que de faire le tour du monde,  
25 d'aller en Chine, en Russie, aux États-Unis, de visiter

1 la France et l'Angleterre, pourquoi ne pas simplement  
2 aller voir le secrétaire général et lui dire « Voici  
3 mon plan? »

4 39374 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5 Parce que le Secrétaire général n'est pas, mais pas du  
6 tout, un décideur aux Nations Unies. C'est un  
7 représentant choisi pour exécuter la politique  
8 déterminée uniquement par les membres du P5 et du  
9 Conseil de sécurité, un peu comme si quelqu'un avait un  
10 projet pour le Canada --

11 39375 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

12 39376 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Si  
13 quelqu'un voulait réaliser un important projet avec le  
14 Canada et s'adressait à un de nos ambassadeurs, notre  
15 ambassadeur aux Nations Unies par exemple, il ne se  
16 passerait pas grand-chose. L'ambassadeur ferait un  
17 rapport, évidemment, parce que c'est son travail, mais  
18 tant que le premier ministre Harper n'aurait pas dit  
19 « Allons-y », rien ne se produirait.

20 39377 Je le savais, et c'est pourquoi dans  
21 la mesure où j'en avais l'occasion -- je devais aller  
22 en Chine de toute façon -- je voulais en profiter pour  
23 commencer avec des gens qui prennent les décisions, des  
24 gens qui comptent.

25 39378 M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous rencontré Ghali?

- 1 39379 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
2 Est-ce que je l'ai déjà vu?
- 3 39380 M<sup>e</sup> WOLSON : Au sujet de ce dossier.
- 4 39381 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5 Non. Lorsque je l'ai rencontré -- c'était après Airbus  
6 et l'effritement de toute l'association.
- 7 39382 M<sup>e</sup> WOLSON : Il est à peu près 12 h 20.  
8 Je n'en ai pas terminé au sujet du Reine Elizabeth,  
9 mais je peux le faire lorsque nous reviendrons.
- 10 39383 Évidemment, je ne vais pas finir  
11 aujourd'hui.
- 12 39384 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord. Il  
13 est 12 h 20. Que proposez-vous comme pause?
- 14 39385 M<sup>e</sup> WOLSON : Je pensais que si nous  
15 pouvions pas terminer aujourd'hui, nous prendrions une  
16 heure pour le déjeuner -- et j'en ai parlé à quelques  
17 uns de nos amis. Nous ne pourrions pas terminer, alors  
18 si 14 h convient à tous, nous pourrions reprendre à  
19 14 h et --
- 20 39386 Je remarque que M. Mulroney opine du  
21 bonnet, et vous aussi, maître Pratte.
- 22 39387 Les gens hoche la tête, j'interprète  
23 cela comme un oui, alors 14 h, si cela vous convient,  
24 monsieur.
- 25 39388 COMMISSAIRE OLIPHANT : Une petite

1 question, si vous me le permettez. Votre concept me  
2 semble intéressant, et je pense que vous nous l'avez  
3 dit hier, ou au cours de votre témoignage, ce concept  
4 comprenait l'acquisition de véhicules et leur  
5 stationnement, je crois que c'est ce que vous avez dit,  
6 à quatre ou cinq endroits distincts dans le monde.

7 39389 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

8 Oui, des points chauds, des zones troublées.

9 39390 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'éventuels  
10 points chauds.

11 39391 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

12 Oui, effectivement.

13 39392 COMMISSAIRE OLIPHANT : Qu'allait-il  
14 se produire, les véhicules resteraient là, en attendant  
15 que des conflits éclatent?

16 39393 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

17 Pas nécessairement, ils pourraient être utilisés par  
18 les pays hôtes ou pour des besoins régionaux, mais si  
19 des conflits effectivement éclataient, disons en  
20 Afrique centrale ou ailleurs, ils pourraient rapidement  
21 être amenés là-bas.

22 39394 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je veux bien  
23 comprendre. Disons que vous avez un stock de véhicules  
24 au Rwanda. Est-ce que vous nous dites que le  
25 gouvernement du Rwanda pourrait utiliser ces véhicules

1 en attendant qu'une guerre civile éclate?

2 39395 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

3 Non, je suggère simplement qu'il serait nettement  
4 préférable pour les pays où des troubles peuvent  
5 éclater d'avoir un accès assez rapide à ces véhicules,  
6 plutôt que d'essayer d'en trouver un peu partout dans  
7 le monde et de les amener par avion.

8 39396 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je comprends.

9 39397 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

10 C'est ce que j'essayais de dire.

11 39398 COMMISSAIRE OLIPHANT : Souvent, les  
12 Nations Unies ont dû déployer leurs efforts de maintien  
13 de la paix, faute d'une meilleure expression, dans le  
14 cadre de guerres civiles ou de conflits entre groupes  
15 ethniques à l'intérieur d'un pays. Pensiez-vous  
16 vraiment que c'était une bonne idée de permettre au  
17 gouvernement de l'un de ces points chauds d'avoir accès  
18 à l'équipement?

19 39399 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

20 Non. Je suis désolé, monsieur; toujours sous le  
21 contrôle des Nations Unies. Pour que les Nations Unies  
22 puissent l'utiliser dans cette région.

23 39400 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je vois.

24 D'accord.

25 39401 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1           Toujours sous le contrôle --

2       39402                   Et ma pensée était, je crois,

3           influencée par notre dernière expérience, à l'époque,

4           au début des années 1990 --

5       39403                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Les Balkans?

6       39404                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --

7           dans les Balkans.

8       39405                   COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.

9       39406                   Nous nous arrêtons pour le déjeuner,

10           nous reprendrons à 14 h.

11       39407                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

12           Merci

13           --- Upon recessing at 12 :23 p.m. / Suspension à

14           12 h 23

15           --- Upon resuming at 2 :05 p.m. / Reprise à 14 h 05

16       39408                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Asseyez-vous,

17           s'il vous plaît.

18       39409                   M<sup>e</sup> Wolson...?

19       39410                   M<sup>e</sup> WOLSON : D'après les derniers

20           renseignements obtenus de l'hôpital Général concernant

21           M. Schreiber, M<sup>e</sup> Auger a parlé à ce dernier

22           aujourd'hui. Je crois que son médecin doit évaluer son

23           état aujourd'hui, et nous verrons comment la

24           convalescence se passe. Ce sont les dernières

25           nouvelles.

1 39411 COMMISSAIRE OLIPHANT : Très bien.  
2 Merci.

3 39412 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
4 Monsieur le commissaire, si vous me le permettez,  
5 monsieur --

6 39413 COMMISSAIRE OLIPHANT : Oui...?

7 39414 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
8 J'aimerais compléter mon commentaire, quand nous  
9 bavardions sur la question que vous avez soulevée  
10 concernant l'ONU?

11 39415 COMMISSAIRE OLIPHANT : Certainement.

12 39416 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Et  
13 le Rwanda, dont vous avez parlé.

14 39417 Le problème, là-bas, c'était  
15 évidemment que lorsque le général Dallaire et d'autres  
16 ont fait appel aux Nations Unies, il n'y a pas eu de  
17 réaction, et entre 800 000 et un million de personnes  
18 ont été massacrées faute d'intervention, à tel point  
19 que le président Clinton s'est senti tenu de retourner  
20 en Afrique centrale pour présenter des excuses au nom  
21 des États-Unis et des Nations Unies pour cette inaction  
22 pendant son mandat.

23 39418 Et vous savez, des gens ont écrit à  
24 ce sujet, y compris le général Dallaire, au sujet de la  
25 différence que cela aurait pu faire s'il y avait eu,

1           disons 100, 200 ou 250 véhicules déjà positionnés  
2           ailleurs, au Nigeria par exemple, et qui auraient pu  
3           immédiatement être mobilisés.

4    39419                    Le quartier général des forces de  
5           maintien de la paix, aux Nations Unies, n'a même pas  
6           répondu, et je crois que le général Dallaire en a parlé  
7           avec éloquence.

8    39420                    L'autre question que vous avez  
9           soulevée, monsieur le commissaire, concernait la  
10          normalisation.

11   39421                    Avant le déjeuner, j'allais  
12          mentionner que le Canada avait un problème particulier  
13          à cet égard en 1991, et c'est en raison de ce que l'on  
14          appelait l'interopérabilité des communications.

15   39422                    Nous avons déployé notre escadron de  
16          CF-18 dans la région du Golfe, et lorsque nous sommes  
17          arrivés là-bas, faute de normalisation, nous avons été  
18          incapables de communiquer avec les Américains qui  
19          avaient les mêmes aéronefs mais un système de  
20          communications beaucoup plus perfectionné. Pour cette  
21          raison, à titre de premier ministre, j'ai été informé  
22          par le ministère de la Défense que le Canada devait  
23          assumer des responsabilités entièrement différentes,  
24          dans le secteur de la surveillance plutôt que dans le  
25          secteur des sorties de bombardement et d'autres

1 missions qui -- mais bien sûr nos soldats ont participé  
2 très activement et avec beaucoup de courage à cette  
3 guerre.

4 39423 Mais la normalisation posait de  
5 sérieux problèmes lorsque j'étais premier ministre.

6 39424 De toute évidence, cela entraine  
7 également en compte dans mon opinion sur ces questions  
8 et sur leur importance.

9 39425 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.  
10 Merci beaucoup.

11 39426 M<sup>e</sup> WOLSON : Monsieur Mulroney, aux fin  
12 du compte rendu -- et je suis certain que vous en  
13 conviendrez -- lorsque vous dites que vous bavardiez  
14 avant, quand vous dites cela, ce bavardage, c'est votre  
15 témoignage devant la commission?

16 39427 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17 Oui, désolé.

18 39428 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

19 39429 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
20 Oui. Je voulais dire avant que nous fassions une pause  
21 pour le déjeuner --

22 39430 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

23 39431 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --  
24 Le commissaire avait soulevé des questions  
25 importantes --

1 39432 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

2 39433 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --  
3 Et le dialogue n'était pas terminé.

4 39434 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Nous ne nous livrons  
5 pas à des bavardages dans les coulisses, n'est-ce pas.

6 39435 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
7 Non. Non, pas du tout.

8 39436 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Je vous ramène  
9 en 1993, un jour d'hiver, le 17 ou 18 décembre --

10 39437 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
11 Oui.

12 39438 M<sup>e</sup> WOLSON : -- à l'hôtel Reine  
13 Elizabeth, à la section Clé d'or ou au café de l'hôtel  
14 Reine Elizabeth.

15 39439 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
16 Oui.

17 39440 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous disiez à monsieur le  
18 commissaire que vous avez parlé à M. Schreiber de la  
19 Chine --

20 39441 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
21 Oui.

22 39442 M<sup>e</sup> WOLSON : -- et de votre récent  
23 voyage en Chine.

24 39443 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
25 C'est exact.

- 1 39444 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous avez parlé à  
2 M. Schreiber de votre plan, de votre idée du moins, que  
3 peut-être cela pourrait se faire par l'entremise de  
4 l'ONU.
- 5 39445 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
6 Exact.
- 7 39446 M<sup>e</sup> WOLSON : Ainsi, à ce moment-là, le  
8 17 ou 18 décembre 1993, vous aviez en fait un mandat.  
9 Le mandat de faire des représentations sur la scène  
10 internationale, vous disiez --
- 11 39447 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
12 M'hmm.
- 13 39448 M<sup>e</sup> WOLSON : -- pour promouvoir le  
14 projet Thyssen, et cela se ferait par l'intermédiaire  
15 de l'ONU. Et c'est ce dont vous discutiez -- ou du  
16 moins, c'est ce que vous avez dit à M. Schreiber.
- 17 39449 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
18 Oui, un mandat à l'étape embryonnaire que j'échafaudais  
19 moi-même --
- 20 39450 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.
- 21 39451 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
22 -- parce que je n'ai reçu aucune directive ni aucune  
23 instruction précise.
- 24 39452 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Et vous avez  
25 déclaré, lorsque M<sup>e</sup> Pratte vous a posé des questions,

1           qu'il était tombé « en amour » avec les libéraux --

2   39453                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

3           M'hmm.

4   39454                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- Votre réponse est-elle

5           oui?

6   39455                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

7           Oui, comme bien des gens à l'époque.

8   39456                   M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Mais, il était

9           certainement un des leurs?

10  39457                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Il

11          l'était effectivement.

12  39458                   M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Et cette

13          rencontre a duré combien de temps?

14  39459                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je

15          ne sais pas, 35 ou 40 minutes.

16  39460                   M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Et vous pensez

17          que c'était un samedi?

18  39461                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je

19          pense que c'était un samedi, effectivement.

20  39462                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous êtes parti de votre

21          résidence pour venir le rencontrer à l'hôtel?

22  39463                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je

23          venais de ma résidence. La raison pour laquelle je

24          pense qu'il s'agissait d'un samedi, mais je n'en suis

25          pas certain --

- 1 39464 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui...?
- 2 39465 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
3 -- c'est la tenue décontractée des personnes qui  
4 entraient dans le café et qui venaient me saluer, me  
5 serrer la main et me demander, à l'occasion, un  
6 autographe ou quelque chose du genre.
- 7 39466 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.
- 8 39467 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
9 Cela me semblait des vêtements décontractés que l'on  
10 porte habituellement la fin de semaine.
- 11 39468 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous vous êtes donc rendu  
12 au centre-ville --
- 13 39469 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
14 Oui.
- 15 39470 M<sup>e</sup> WOLSON : -- pour le voir?
- 16 39471 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17 Oui. Je pense que M. Doucet est entré en contact avec  
18 moi et m'a demandé si je pouvais venir le rencontrer  
19 pour prendre une tasse de café, oui.
- 20 39472 M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, la première fois,  
21 vous vous êtes rendu à son hôtel à Mirabel. Pour la  
22 deuxième rencontre, vous vous êtes rendu à l'hôtel  
23 Reine Elizabeth pour le rencontrer un samedi, n'est-ce  
24 pas?
- 25 39473 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1           Oui.

2           39474                   M<sup>e</sup> WOLSON : Lui avez-vous demandé de  
3           l'argent lors de la deuxième rencontre?

4           39475                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
5           ne lui ai jamais demandé un sou de ma vie.

6           39476                   M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.

7           39477                   Vous ne vous attendiez pas à ce qu'il  
8           vous remette de l'argent?

9           39478                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
10          ne m'y attendais pas. En fait, j'ai été très surpris  
11          parce que cela ne faisait que quelques mois que - mais  
12          il m'a fourni quelques explications lorsqu'il a dit  
13          que, étant donné que ses voyages en Amérique du Nord  
14          étaient extrêmement irréguliers, il voulait profiter de  
15          cette visite à Montréal sur le chemin du retour vers  
16          l'Allemagne pour me rencontrer.

17          39479                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous -- vous ne vous  
18          attendiez pas à ce qu'il vous remette de l'argent, mais  
19          il vous a remis une enveloppe.

20          39480                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
21          Oui, il l'a fait.

22          39481                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous saviez -- et il  
23          s'agissait d'une autre enveloppe de format juridique?

24          39482                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
25          Oui. Une enveloppe identique, oui.

1 39483 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous saviez qu'elle  
2 contenait de l'argent?

3 39484 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
4 Oui, je le savais.

5 39485 M<sup>e</sup> WOLSON : Il ne vous a pas  
6 mentionné, encore une fois, qu'il était un homme  
7 d'affaires international --

8 39486 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
9 Non, il ne me l'a pas dit -- non, il n'avait pas à le  
10 faire. Il l'avait déjà mentionné.

11 39487 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Alors, il a mis  
12 l'argent sur la table --

13 39488 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
14 M'hmm.

15 39489 M<sup>e</sup> WOLSON : Votre réponse est oui?

16 39490 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17 Devant tout le monde dans le café.

18 39491 M<sup>e</sup> WOLSON : Évidemment, personne ne  
19 savait ce qu'elle contenait --

20 39492 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
21 Non, bien sûr que non.

22 39493 M<sup>e</sup> WOLSON : -- Mais vous --

23 39494 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
24 Bien sûr que non.

25 39495 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous saviez ce qu'elle

1           contenait, parce qu'il vous avait --

2       39496                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

3           C'est exact.

4       39497                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- déjà remis une

5           enveloppe semblable. N'est-ce pas?

6       39498                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

7           Exactement.

8       39499                   M<sup>e</sup> WOLSON : Alors, il a déposé

9           l'argent sur la table. Vous avez pris l'enveloppe et

10          l'avez mise dans votre veston ou quelque chose du

11          genre?

12       39500                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

13          Non. Je l'ai ramassée au moment de partir, et je suis

14          sorti avec. Je ne l'ai pas mise dans mon veston. Je

15          n'avais pas de porte-documents ni quoi que ce soit du

16          genre.

17       39501                   M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.

18       39502                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je

19          suis tout simplement sorti en la tenant dans mes mains.

20       39503                   M<sup>e</sup> WOLSON : Lui avez-vous dit, puisque

21          vous aviez hésité la première fois à Montréal, à

22          l'hôtel de Mirabel -- ou devrais-je dire à Mirabel. Lui

23          avez-vous dit -- ou avez-vous hésité une deuxième fois?

24          Je vous pose la question.

25       39504                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1 Non. J'aurais peut-être dû, mais je ne l'ai pas fait.  
2 J'ai simplement pensé que cela faisait alors partie, je  
3 dois admettre d'un arrangement inhabituel, mais je n'ai  
4 alors soulevé aucune objection.

5 39505 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous ne lui avez pas dit,  
6 M. Schreiber, vous m'avez donné de l'argent comptant la  
7 première fois, procédons maintenant par chèque?

8 39506 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
9 n'ai pas dit ça, et je le regrette.

10 39507 M<sup>e</sup> WOLSON : Je comprends.

11 39508 Pourquoi n'avez-vous pas déposé  
12 l'argent à la banque?

13 39509 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
14 Pourquoi -- à ce moment-là?

15 39510 M<sup>e</sup> WOLSON : Eh bien, si c'était un  
16 samedi --

17 39511 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
18 Oui.

19 39512 M<sup>e</sup> WOLSON : -- ça aurait été  
20 difficile de le faire.

21 39513 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
22 Oui, exactement.

23 39514 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais pourquoi n'avez-vous  
24 pas déposé l'argent à la banque le lundi, le mardi ou à  
25 un autre moment?

1           39515                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
2           bien, je l'ai ramené à la maison ce samedi-là, je l'ai  
3           déposé dans le coffre-fort de la résidence et je l'ai  
4           laissé là.

5           39516                   M<sup>e</sup> WOLSON : Eh bien, permettez-moi de  
6           vous poser cette question. L'aviez-vous oublié?

7           39517                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
8           Non. Je l'ai simplement laissé là.

9           39518                   M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Avez-vous  
10          utilisé --

11          39519                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Il  
12          s'agissait d'un acompte, d'une avance. Je n'allais pas  
13          -- Je n'en avais pas besoin à ce moment-là. Je  
14          n'estimais pas qu'il s'agissait de mon argent jusqu'à  
15          ce que j'entre cet argent dans mon revenu et alors j'ai  
16          simplement -- laissé la somme là.

17          39520                   M<sup>e</sup> WOLSON : Avec l'autre 75 000 \$.

18          39521                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
19          C'est exact.

20          39522                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous n'aviez pas du tout  
21          utilisé le premier 75 000 \$?

22          39523                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Si  
23          ce n'est pour rembourser mes dépenses, un petit montant  
24          pour rembourser mes dépenses en Chine, même si je ne  
25          suis pas certain si j'avais terminé à l'époque mon

1 travail lié à cette somme.

2 39524 Mais, j'ai utilisé une somme pour  
3 rembourser les dépenses de mon voyage en Chine, mais  
4 pas le moindre revenu.

5 39525 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. À un moment  
6 donné donc, vous avez utilisé une partie du premier  
7 75 000 \$ de Mirabel pour des dépenses?

8 39526 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
9 C'est exact.

10 39527 M<sup>e</sup> WOLSON : Savez-vous combien?

11 39528 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
12 pense qu'il s'agissait - j'avais des notes à ce sujet -  
13 j'ai tout payé avec mes cartes de crédit, et je  
14 disposais des notes que j'avais prises dans mes  
15 documents de voyage, que j'utilisais pour calculer mes  
16 dépenses de façon générale. Mais je pense qu'il  
17 s'agissait de 10 000 ou 12 000 \$ environ.

18 39529 M<sup>e</sup> WOLSON : Pour le voyage en Chine?

19 39530 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
20 pense, oui. Eh bien, oui, pour la Chine --

21 39531 M<sup>e</sup> WOLSON : Où se trouvent ces notes  
22 et le détail de ces dépenses?

23 39532 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
24 bien, je pense que lorsque j'ai utilisé l'argent comme  
25 revenu et que cette somme est devenue mienne, je m'en

1           suis débarrassé conformément aux pratiques d'affaires  
2           courantes.

3           39533                   M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Vous ne les avez  
4           plus?

5           39534                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
6           Non, en effet. Je les avais, mais je ne les ai plus. Si  
7           je ne m'abuse, cela remonte à près de 16 ans.

8           39535                   M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Vous avez  
9           conservé les documents de l'ONU que vous avez soumis à  
10          la Commission d'enquête.

11          39536                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
12          Oui.

13          39537                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez conservé la  
14          poursuite que M. Schreiber a dit vouloir intenter  
15          contre le gouvernement du Canada.

16          39538                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17          Oui.

18          39539                   M<sup>e</sup> WOLSON : Mais les documents faisant  
19          état des dépenses vous les avez détruits lorsque vous  
20          avez payé vos impôts?

21          39540                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
22          ne les ai pas détruits. Je m'en suis débarrassé. Je ne  
23          me souviens pas avoir détruit quoi que ce soit. Oui.

24          39541                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous vous en êtes  
25          débarrassé --

- 1 39542 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
2 Oui, conformément aux --
- 3 39543 M<sup>e</sup> WOLSON : -- Je vous en prie --
- 4 39544 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5 Conformément aux pratiques d'affaires courantes, oui.
- 6 39545 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Maintenant,  
7 lorsque vous avez quitté l'hôtel vous avez pris  
8 l'argent et l'avez placé dans un coffre-fort à votre  
9 résidence.
- 10 39546 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
11 C'est exact.
- 12 39547 M<sup>e</sup> WOLSON : Dans ce coffre-fort, il  
13 vous restait environ 65 000 \$ du premier 75 000 \$;  
14 n'est-ce pas?
- 15 39548 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
16 C'est exact.
- 17 39549 M<sup>e</sup> WOLSON : Comment avez-vous fait,  
18 pour le premier 10 000 \$ que vous avez utilisé -- il  
19 s'agissait de dix billets de 1 000 \$, n'est-ce pas?
- 20 39550 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
21 Oui.
- 22 39551 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez effectué une  
23 transaction à la banque?
- 24 39552 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
25 Oui.

- 1 39553 M<sup>e</sup> WOLSON : Ou vous avez appliqué ces  
2 dépenses à votre carte de crédit --
- 3 39554 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
4 C'est exact.
- 5 39555 M<sup>e</sup> WOLSON : -- et vous avez pris  
6 10 000 \$ pour couvrir les dépenses que vous aviez  
7 engagées.
- 8 39556 Est-ce ainsi que vous avez procédé?
- 9 39557 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
10 Oui, c'est exact.
- 11 39558 M<sup>e</sup> WOLSON : Et vous n'aviez ensuite  
12 qu'à remettre ce 10 000 \$ dans vos finances?
- 13 39559 LE TRÈS HONORABLE  
14 BRIAN MULRONEY : Oui, mais pas le moindre revenu.
- 15 39560 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais vous avez remis --
- 16 39561 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17 Oui, vous avez raison.
- 18 39562 M<sup>e</sup> WOLSON : les dix billets de 1 000 \$  
19 dans vos finances?
- 20 39563 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
21 Oui, dix de moins à comptabiliser comme revenu.
- 22 39564 M<sup>e</sup> WOLSON : C'est vrai.
- 23 39565 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
24 M'hmm.
- 25 39566 M<sup>e</sup> WOLSON : Et pourquoi, donc, encore

1           une fois, n'avez-vous pas placé cet argent à Cansult,  
2           votre société d'experts-conseils, ou à la banque à des  
3           fins de transparence?

4           39567                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
5           ne pensais tout simplement pas de cette façon à  
6           l'époque. J'avais amorcé le processus de cette façon,  
7           et je l'ai maintenu de cette façon.

8           39568                   M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. À quel moment  
9           avez-vous décidé la première fois à Mirabel de le  
10          maintenir comme un contrat en argent liquide au lieu de  
11          déposer cet argent à la banque?

12          39569                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
13          bien, je n'ai pas pris une décision stratégique. J'ai  
14          ramené l'argent à la maison et je l'ai déposé dans --  
15          le coffre-fort, où il est demeuré lorsque je me suis  
16          rendu en Chine et lorsque je suis revenu un mois plus  
17          tard, c'est le processus que j'ai suivi à l'époque.

18          39570                   M<sup>e</sup> WOLSON : En fait, ce qui c'est sans  
19          doute passé est que vous avez pris l'argent, le  
20          75 000 \$, l'avez placé dans une boîte quelconque à  
21          L'Esterel -- parce que vous étiez à votre chalet d'été;  
22          n'est-ce pas?

23          39571                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
24          M'hmm.

25          39572                   M<sup>e</sup> WOLSON : Puis, vous auriez pris cet

1           argent et l'auriez ramené à Montréal et déposé dans le  
2           coffre-fort de votre résidence.

3       39573                           Est-ce que c'est ce que vous auriez  
4           fait?

5       39574                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
6           pense que c'est ce que j'ai déjà dit, monsieur.

7       39575                           M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Au moment de  
8           sortir l'argent de votre chalet, ne vous est-il pas  
9           venu à l'esprit alors, n'aviez-vous pas l'impression  
10          que c'était trop inhabituel? Ne vous êtes-vous pas  
11          dit : je vais faire quelque chose de plus habituel?

12      39576                           Cela ne vous a jamais effleuré  
13          l'esprit?

14      39577                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
15          Non. Comme je vous l'ai dit, avec le recul, il ne fait  
16          aucun doute que cela aurait dû, mais cela ne m'a pas  
17          effleuré l'esprit.

18      39578                           J'étais en train d'essayer de me  
19          remettre sur pied, de retourner à la vie privée et de  
20          faire un certain nombre de choses. Je ne disposais,  
21          d'aucune façon, de personnel d'encadrement. J'essayais  
22          de faire les choses par moi-même.

23      39579                           Et je reconnais bien sûr avoir commis  
24          une erreur concernant cet aspect.

25      39580                           M<sup>e</sup> WOLSON : Qu'est-ce que le fait de

1 disposer de personnel d'encadrement a à voir avec  
2 déposer de l'argent à la banque?

3 39581 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
4 bien, s'il était - s'il était venu me voir, par  
5 exemple, au moment où j'étais installé avec ma firme  
6 d'avocats et que je disposais d'un adjoint, d'une  
7 secrétaire, etc., à mon lieu d'affaires, j'imagine que,  
8 en pareilles circonstances, j'aurais dit : écoutez,  
9 vous venez me voir pendant les heures de bureau et  
10 voyez ce que vous me proposez. Remettez-moi -  
11 pouvez-vous me remettre un chèque pour commencer cette  
12 relation d'affaires, c'est ce que j'aurais dû dire à  
13 Mirabel; malheureusement, je ne l'ai pas dit.

14 39582 M<sup>e</sup> WOLSON : Ainsi, le fait que la  
15 transaction ait eu lieu à Mirabel ou au Reine Elizabeth  
16 alors que vous ne disposiez pas d'un assistant  
17 juridique a fait en sorte que vous n'avez pas procédé  
18 de la manière dont vous auriez procédé normalement si  
19 cela s'était déroulé dans votre bureau, par exemple?

20 39583 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
21 bien, comme vous le savez, il s'agit - comme je l'ai  
22 déclaré, il s'agit de la seule fois où cela m'est  
23 arrivé.

24 39584 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui...?

25 39585 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1 C'était ma première expérience depuis la fin de mon  
2 mandat, et ce fut, comme cela s'est finalement avéré,  
3 une expérience particulièrement malheureuse.

4 39586 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais, cela vous est arrivé  
5 à maintes reprises.

6 39587 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
7 Non. Cela m'est arrivé à trois reprises.

8 39588 M<sup>e</sup> WOLSON : Trois fois.

9 39589 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Il  
10 ne s'agissait pas d'une affaire qui se reproduisait  
11 sans cesse. Cela s'est produit à trois reprises --

12 39590 M<sup>e</sup> WOLSON : En un an.

13 39591 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --  
14 et nous allons en parler.

15 39592 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

16 39593 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17 Non. Tout ce que je dis -- je n'essaie pas de m'excuser  
18 ni rien de tout cela. Tout ce que je dis c'est que s'il  
19 m'avait visité pendant les heures normales d'affaires à  
20 mon bureau, à Montréal, et que la même situation se  
21 soit reproduite, je pense que j'aurais dit ce que  
22 j'aurais dû dire : Faites moi un chèque et nous  
23 pourrions travailler ensemble.

24 39594 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.

25 39595 LE TRÈS HONONRABLE BRIAN MULRONEY :

1 Mais, je ne l'ai pas dit.

2 39596 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Avez-vous des  
3 contacts avec lui entre la fin de la rencontre au Reine  
4 Elizabeth et la rencontre suivante à New York?

5 39597 Et vous l'avez rencontré à New York  
6 le 8 décembre 1994, tout juste un an plus tard, à  
7 quelques jours près.

8 39598 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
9 pense que, au cours de cette période, le contact s'est  
10 fait de la même manière, par l'entremise de M. Doucet.

11 39599 M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous eu un quelconque  
12 contact? Lui avez-vous parlé?

13 39600 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : À  
14 M. Doucet?

15 39601 M<sup>e</sup> WOLSON : À M. Schreiber.

16 39602 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17 Non, je ne crois pas.

18 39603 Je peux me tromper, mais je ne crois  
19 pas.

20 39604 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Aucun appel  
21 téléphonique - je ne vous demande pas cela parce que  
22 j'ai un appel téléphonique à sortir de mon sac et à  
23 vous montrer.

24 39605 Je vous demande si oui ou non il y a  
25 eu, au cours de cette période d'un an, un quelconque

1 contact téléphonique, contact en personne, contact par  
2 télécopieur, ou tout type de contact dont vous pouvez  
3 nous rendre compte aujourd'hui?

4 39606 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
5 bien, il a mentionné qu'il ne m'avait demandé aucun  
6 rapport, qu'il ne m'avait pas demandé de produire de  
7 comptes rendus; qu'il considérerait cela, tout comme moi  
8 essentiellement, comme un mandat de surveillance, et  
9 qu'il aimerait, comme il disait, faire appel à moi pour  
10 un mandat plus large.

11 39607 Je pensais que j'y travaillais déjà.

12 39608 Mais, je n'avais pas progressé au  
13 point de penser que cela pourrait de quelque façon que  
14 ce soit être considéré comme un mandat rempli ou  
15 quelque chose qui pourrait raisonnablement être perçu  
16 comme un mandat rempli.

17 39609 J'avais rencontré à l'époque un des  
18 cinq membres permanents du Conseil de sécurité de  
19 l'ONU, et j'essayais de faire progresser le concept  
20 dont j'ai parlé avec le président au sujet de ce  
21 mandat. Ce n'est finalement qu'à l'été que j'ai visité  
22 la Russie, et je pense que, après ce voyage, j'ai parlé  
23 à M. Doucet à ce sujet.

24 39610 Mais je n'avais pas - je ne pense pas  
25 que j'avais une communication directe avec lui.

1 39611 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Donc, vous  
2 l'aviez rencontré à deux reprises et à chaque fois dans  
3 un hôtel, bien que la deuxième fois ce fut dans un café  
4 de l'hôtel.

5 39612 Vous l'aviez rencontré deux fois -  
6 n'est-ce pas, monsieur?

7 39613 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
8 Oui, mais me permettez-vous un commentaire?

9 39614 Lorsque vous dites un hôtel, eh bien,  
10 oui, mais nous nous rencontrions à l'hôtel non parce  
11 qu'il y avait quelque chose d'irrégulier dans cette  
12 rencontre. C'était parce qu'il m'invitait à prendre un  
13 café -- dans un café public situé dans un hôtel à  
14 Montréal parce qu'il y résidait, je suppose, il y  
15 logeait avant de retourner en Europe, tout comme il m'a  
16 invité à Mirabel non pour que je me rende à un hôtel,  
17 mais parce qu'il s'y trouvait sur le chemin du retour  
18 vers l'Europe. Et cela nous convenait à tous les deux.

19 39615 Mais, toute cette affaire de chambres  
20 d'hôtel fait paraître tout ceci un peu irrégulier, mais  
21 il n'y avait rien de tel - je suppose que l'on peut  
22 tirer nos propres conclusions, mais ce n'était pas  
23 l'intention.

24 39616 M<sup>e</sup> WOLSON : Voyez-vous, le problème,  
25 certains dirons est -- qu'aux yeux de certains

1           Canadiens, ce qui paraît un peu irrégulier, ce n'est  
2           pas seulement les rencontres dans des chambres d'hôtel,  
3           c'est le fait qu'un ancien premier ministre se fasse  
4           payer en argent comptant en billets de 1 000 dollars  
5           pour rencontrer un individu avec qui il avait déjà  
6           travaillé car celui-ci avait essayé pendant des années  
7           de lui vendre quelque chose.

8           39617                           Des commentaires à ce sujet?

9           39618                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

10           Oui, j'étais l'individu qui avait annulé son projet.

11           39619                           M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

12           39620                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Et

13           cela lui a coûté, comme il l'a dit à de nombreuses

14           reprises, des centaines de millions de dollars, je

15           crois.

16           39621                           M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Vous continuez

17           toujours à dire que vous avez annulé ce programme --

18           39622                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

19           Oui.

20           39623                           M<sup>e</sup> WOLSON : -- mais d'autre part, on

21           n'a pas cessé de le relancer. Pourtant, même s'il a été

22           annulé au départ --

23           39624                           LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

24           Oui.

25           39625                           M<sup>e</sup> WOLSON : -- le programme est

1 réapparu dans des dossiers très différents.

2 39626 En convenez-vous?

3 39627 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

4 A-t-il vu le jour?

5 39628 M<sup>e</sup> WOLSON : Eh bien --

6 39629 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

7 Pendant mon mandat de premier ministre?

8 39630 M<sup>e</sup> WOLSON : Il n'a pas vu le jour --

9 39631 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

10 Non, il n'a pas vu le jour, parce que j'ai « tué » le  
11 projet. Nous vivons dans une démocratie.

12 39632 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

13 39633 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je

14 ne peux empêcher un citoyen canadien ou toute autre  
15 personne qui souhaite revenir et reconfigurer un projet  
16 ou qui essaie de le faire et de le déménager dans une  
17 autre région du pays dans l'espoir de le relancer dans  
18 cette nouvelle conjoncture.

19 39634 M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous pensé que  
20 l'impression donnée par cet homme travaillant avec vous  
21 au gouvernement, par l'entremise de vos amis, en  
22 essayant de vendre au gouvernement canadien un projet  
23 de plusieurs millions de dollars, et puis par vous,  
24 alors que vous veniez de quitter vos fonctions au  
25 gouvernement en faisant affaire avec lui concernant un

1           projet similaire, mais à une échelle différente, pas  
2           pas au Canada, selon ce que vous dites, mais à  
3           l'échelle internationale - étiez-vous préoccupé par  
4           l'impression laissée par tout ça?

5       39635                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
6           bien, vous venez de faire, monsieur, la distinction  
7           essentielle. Ma participation après avoir quitté le  
8           pouvoir et alors que je n'étais plus premier ministre  
9           concernait un mandat particulier à l'échelle  
10          internationale qui m'apparaissait opportun.

11       39636                   Permettez-moi de dire ceci. Il est  
12          venu me voir 48 heures avant que je quitte mon poste,  
13          une simple visite de courtoisie pour dire au revoir. Il  
14          serait tout à fait exagéré de considérer la possibilité  
15          que, en tant que premier ministre du Canada toujours en  
16          exercice, je puisse violer, 48 heures avant de quitter  
17          mon poste, le Code d'éthique que j'ai moi-même instauré  
18          en 1985.

19       39637                   Je pense qu'il est sans doute encore  
20          plus absurde de croire qu'il a fait appel à mes  
21          services pour faire quelque chose à titre  
22          d'expert-conseil du secteur privé que je n'aurais pas  
23          pu ou pas voulu faire à titre de premier ministre du  
24          Canada.

25       39638                   Il n'y avait donc pas -- je n'ai pas

1 accordé d'importance à l'interprétation négative ou  
2 peut-être fallacieuse à laquelle peut-être d'autres  
3 personnes peuvent légitimement souscrire. Il était tout  
4 à fait clair, dans mon esprit, que je n'avais aucune  
5 appréhension à cet égard.

6 39639 La suggestion dans votre question,  
7 toutefois, est différente.

8 39640 Et je regrette également le fait, en  
9 y repensant, que, en entretenant une relation  
10 d'affaires avec M. Schreiber comme je l'ai fait, même  
11 avec les meilleures intentions, que la conduite, la  
12 manière dont cette relation a été menée aient pu  
13 éveiller des soupçons légitimes chez des Canadiens  
14 honnêtes et sérieux que quelque chose d'inapproprié  
15 s'est peut-être produit.

16 39641 M<sup>e</sup> WOLSON : De quelle conduite parlez-  
17 vous exactement dans vos propos?

18 39642 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
19 Non, je parle des circonstances --

20 39643 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui...?

21 39644 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : --  
22 de la transaction.

23 39645 M<sup>e</sup> WOLSON : Les circonstances  
24 étant...?

25 39646 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Le

1 fait que cela n'a pas été suffisamment documenté.

2 39647 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois. Laissez-moi  
3 maintenant vous demander ceci. Vous deviez -- et vous  
4 avez dit que vous aviez échafaudé vous-même le  
5 mandat --

6 39648 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

7 Oui.

8 39649 M<sup>e</sup> WOLSON : -- et vous deviez essayer  
9 de mousser ce projet en le vendant, si vous pouviez, à  
10 l'ONU par l'entremise de son Conseil de sécurité;  
11 n'est-ce pas?

12 39650 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

13 Oui.

14 39651 M<sup>e</sup> WOLSON : Si vous aviez fait  
15 accepter l'idée, quelle aurait été la provenance des  
16 véhicules?

17 39652 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

18 J'ai mentionné, je pense, dans d'autres circonstances,  
19 que --

20 39653 M<sup>e</sup> WOLSON : Quelles autres  
21 circonstances?

22 39654 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
23 pense lors de mon témoignage.

24 39655 M<sup>e</sup> WOLSON : Ici?

25 39656 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1           Soit ici ou devant le comité.

2       39657                   M<sup>e</sup> WOLSON : Le Comité de l'éthique.

3       39658                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
4           n'en suis pas certain.

5       39659                   Voyez-vous, si je suis allé, par  
6           exemple, là-bas, en Russie ou en France, même si ce  
7           n'était pas mon intention, je n'étais pas là-bas en  
8           mission commerciale. J'essayais de vendre le concept --

9       39660                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

10      39661                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
11           -- afin de sonder l'intérêt qu'ils pourraient avoir ou  
12           non envers le concept.

13      39662                   Si quelqu'un avait dit, par exemple,  
14           un décideur de ces pays, écoute, je suis heureux que  
15           vous soyez venu; il se trouve que nous avons besoin en  
16           ce moment de 250 ou de 500 véhicules. Pouvez-vous faire  
17           quelque chose pour nous aider? Même si ce n'était pas  
18           mon intention, cela aurait certainement fait partie de  
19           mon mandat de surveillance et j'aurais téléphoné à  
20           M. Doucet pour qu'il communique immédiatement avec  
21           M. Schreiber pour lui dire écoute, les Chinois, les  
22           Français ou je ne sais qui se montrent intéressés.

23      39663                   M<sup>e</sup> WOLSON : D'où les véhicules  
24           étaient-ils censés provenir?

25      39664                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh

1 bien, ils seraient provenus de Thyssen.

2 39665 M<sup>e</sup> WOLSON : Où, en Allemagne?

3 39666 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
4 présume que oui, mais je n'étais pas au courant, parce  
5 que je n'avais pas prévu cette conséquence.

6 39667 M<sup>e</sup> WOLSON : Eh bien, ils ne pouvaient  
7 pas provenir de Thyssen au Canada, puisqu'il n'y avait  
8 pas d'usine.

9 39668 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
10 Évidemment pas.

11 39669 M<sup>e</sup> WOLSON : Ils devaient donc provenir  
12 de quelque part --

13 39670 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
14 présume que --

15 39671 M<sup>e</sup> WOLSON : -- et cela aurait été  
16 l'Allemagne je suppose, n'est-ce pas?

17 39672 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
18 Oui.

19 39673 Mai j'aurais effectué l'appel  
20 aussitôt. J'imaginai que j'avais un mandat de  
21 surveillance de Thyssen --

22 39674 M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois.

23 39675 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
24 -- ce qui signifie que si j'entends quelque chose ou  
25 peux faire quelque chose pour promouvoir leurs

1           intérêts, je vais le faire.

2           39676                    Donc, si le président de la France  
3           considère qu'il s'agit d'une sacrée bonne idée et qu'il  
4           me dit, vous savez, nous avons un besoin immédiat de  
5           250 véhicules parce que nous allons les déployer en  
6           Afrique ou en Yougoslavie, pouvez-vous faire quelque  
7           chose à ce sujet? Je vais l'appeler et lui dire ce que  
8           nous pouvons faire.

9           39677                    M<sup>e</sup> WOLSON : C'est une chose d'un point  
10          de vue conceptuel pour le Canada de vendre à l'ONU ou à  
11          d'autres pays - vous ne voyiez pas un problème avec le  
12          fait que l'Allemagne vende - vous n'avez jamais  
13          réfléchi à cet aspect, l'Allemagne qui vend à la  
14          France, à la Russie ou à la Chine?

15         39678                    Est-ce que c'est un aspect auquel  
16          vous aviez réfléchi?

17         39679                    LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
18          L'Allemagne a ses propres règles et règlements, tout  
19          comme le Canada.

20         39680                    M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Saviez-vous si  
21          l'Allemagne était autorisée à vendre à ces pays?

22         39681                    LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
23          savais que l'Allemagne aurait certainement pu fournir  
24          ces véhicules conformément au concept initial sur  
25          lequel je travaillais auprès des Nations Unies, il n'y

1 a pas de doute là-dessus.

2 39682 Mais, je ne savais pas à quelles  
3 interdictions ils pouvaient être assujettis dans  
4 l'éventualité d'un commerce bilatéral avec quelqu'un  
5 d'autre, et cela ne m'intéressait pas parce que ce  
6 n'était pas vraiment la raison d'être de mes démarches  
7 auprès de ces dirigeants.

8 39683 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.

9 39684 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
10 voulais, comme je vous l'ai dit, monsieur - je voulais  
11 essayer de développer le concept dont j'ai discuté avec  
12 vous et avec le président auprès des cinq membres  
13 permanents du Conseil de sécurité de l'ONU et, à terme,  
14 auprès des Nations Unies.

15 39685 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Maintenant,  
16 New York.

17 39686 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
18 Oui.

19 39687 M<sup>e</sup> WOLSON : l'hôtel Pierre.

20 39688 LE TRÈS HON. BRIAN MULRONEY : M'hmm.

21 39689 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous vous y êtes rendu  
22 pour la journée; n'est-ce pas?

23 39690 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
24 Oui.

25 39691 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous êtes parti le matin

1 et êtes revenu vers 17 h ou à peu près.

2 39692 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

3 Dans la soirée, oui.

4 39693 M<sup>e</sup> WOLSON : M. Schreiber et M. Doucet

5 nous ont tous deux dit que M. Schreiber a demandé à

6 M. Doucet s'il pouvait vous demander si vous étiez prêt

7 à lui rendre un service, et ce service était de

8 surprendre Elmer MacKay et son épouse parce que

9 M. Schreiber organisait un brunch à leur intention.

10 39694 Est-ce ce que vous avez compris?

11 39695 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

12 C'est bien ainsi qu'on m'a présenté la chose.

13 39696 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Et M. Doucet a

14 mentionné que ce serait une bonne affaire pour

15 M. Schreiber s'il en était ainsi.

16 39697 Est-ce bien ce que vous aviez

17 compris?

18 39698 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je

19 n'ai vu dans cette hypothèse rien de particulièrement

20 profitable, mais --

21 39699 M<sup>e</sup> WOLSON : De faire en sorte qu'un

22 premier ministre, un ami, vienne à New York surprendre

23 les MacKay --

24 39700 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

25 Oui.

- 1 39701 M<sup>e</sup> WOLSON : -- À tout le moins,  
2 M. Doucet a dit que ce serait une bien bonne chose pour  
3 Karlheinz si vous pouviez lui rendre ce service.
- 4 39702 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
5 bien, je suis sûr que -- ce fut assurément agréable  
6 pour moi de revoir Elmer et Sharon si tôt après leur  
7 mariage. Mais, certes, je crois qu'il est -- qu'il est  
8 toujours agréable de se revoir, oui.
- 9 39703 Et je suis d'avis que c'était un  
10 geste très courtois et empreint de délicatesse dont  
11 M. Schreiber a parlé à Fred.
- 12 39704 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous vous êtes donc rendus  
13 à New York, M. Doucet et vous, à bord d'un avion de la  
14 compagnie Delta. Vous êtes ensuite arrivés à l'hôtel.
- 15 39705 Vers quelle heure était-ce, vous en  
16 rappelez-vous?
- 17 39706 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
18 Vers onze heures, je crois.
- 19 39707 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Et à un certain  
20 moment, vous vous êtes dirigés vers la chambre de  
21 M. Schreiber?
- 22 39708 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
23 Oui.
- 24 39709 M<sup>e</sup> WOLSON : Et une fois à sa chambre,  
25 vous y avez tenu une réunion d'affaires?

- 1 39710 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
2 C'est bien cela.
- 3 39711 M<sup>e</sup> WOLSON : Pendant environ une heure?
- 4 39712 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5 Environ une heure.
- 6 39713 M<sup>e</sup> WOLSON : Et lors de cette réunion  
7 d'affaires, vous lui avez parlé des voyages que vous  
8 aviez effectués dans le monde.
- 9 39714 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Il  
10 a commencé par nous dire --
- 11 39715 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui...?
- 12 39716 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
13 -- Pour quelle raison il était là. Il avait assisté à  
14 une rencontre entre amis allemands et américains, une  
15 activité d'envergure pour une organisation dont il  
16 était membre, et qui s'était déroulée, je crois, la  
17 soirée précédente, au Metropolitan Club.
- 18 39717 C'est le genre de propos qu'il a  
19 tenus; à quel point c'était une soirée agréable, les  
20 gens qui s'y trouvaient et combien il avait aimé revoir  
21 de vieux amis.
- 22 39718 M<sup>e</sup> WOLSON : Pourquoi ne pas l'avoir  
23 rencontré au Canada?
- 24 39719 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
25 vous demande pardon?

- 1 39720 M<sup>e</sup> WOLSON : Pourquoi ne pas avoir  
2 rencontré M. Schreiber au Canada au lieu de vous rendre  
3 à New York?
- 4 39721 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5 Je n'avais pas été invité à le rencontrer en sol  
6 canadien. Je ne crois même pas qu'il soit venu au  
7 Canada lors de ce voyage. Il se rendait à New York pour  
8 cet événement d'importance auquel il participait, et  
9 comme il se trouvait sur place -- je peux simplement en  
10 conclure que c'est la raison pour laquelle il a décidé  
11 d'organiser cette petite fête pour Elmer, qui était en  
12 Nouvelle-Écosse, et qu'il l'a invité à New York.
- 13 39722 Et il nous a invités, Fred et moi, à  
14 le rejoindre à New York. Je présume que c'est la visite  
15 de politesse qu'il avait prévue.
- 16 39723 M<sup>e</sup> WOLSON : Maintenant, pour ce qui  
17 est de la rencontre à l'hôtel Reine Elizabeth -- à  
18 Mirabel, il vous a dit que c'était une première avance  
19 sur salaire.
- 20 39724 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
21 C'est exact.
- 22 39725 M<sup>e</sup> WOLSON : Au Reine Elizabeth,  
23 comment a-t-il décrit le paiement des sommes d'argent  
24 qui vous étaient destinées?
- 25 39726 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Il

1 a simplement dit : « Voici le paiement de ton avance  
2 sur salaire ».

3 39727 M<sup>e</sup> WOLSON : Combien de paiements  
4 devait-il y avoir?

5 39728 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Il  
6 n'en a pas fait mention; mais, j'en ai assurément  
7 conclu qu'ils allaient s'échelonner sur une assez  
8 longue période, compte tenu des voyages que j'allais  
9 devoir faire, du fait que tout était allé si vite après  
10 le premier paiement.

11 39729 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Vous pensiez  
12 donc qu'il s'agissait d'un acompte sans échéance, que  
13 vous seriez rémunéré à intervalles périodiques et qu'il  
14 s'agirait d'une relation à long terme?

15 39730 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
16 C'est exact. Lors de sa visite en Amérique du Nord, il  
17 a été très clairement énoncé qu'il souhaitait que nous  
18 nous rencontrions et que nous discussions des progrès  
19 accomplis et des possibilités offertes, voilà tout.

20 39731 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous avez dû vous rendre  
21 compte que vous ne l'aviez pas vu depuis une année  
22 entière et qu'une autre avance de fonds vous serait  
23 faite ou, du moins, l'aviez-vous prévu.

24 39732 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
25 Non, ce n'est pas le cas.

- 1 39733 M<sup>e</sup> WOLSON : Non?
- 2 39734 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :
- 3 Non.
- 4 39735 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous ne vous doutiez pas
- 5 du tout que vous alliez rencontrer M. Schreiber et
- 6 qu'il allait vous remettre une autre avance de fonds?
- 7 39736 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je
- 8 ne m'en doutais aucunement.
- 9 39737 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.
- 10 39738 Mis à part le fait de revoir M. et
- 11 M<sup>me</sup> MacKay, quel était donc le but de votre visite à
- 12 New York?
- 13 39739 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh
- 14 bien, nous y avons été invités pour le rencontrer.
- 15 Quelques jours auparavant, M. Doucet et Greg Alford
- 16 m'avaient fait parvenir le nouveau livre blanc sur la
- 17 défense nationale du gouvernement du Canada, lequel
- 18 contenait certaines sections pertinentes portant, si je
- 19 me souviens bien, sur de nouvelles idées pour les
- 20 contrats de défense. C'était bien sûr pertinent pour
- 21 les démarches qu'il s'efforçait de faire avec le
- 22 nouveau gouvernement, conjointement avec M. Lalonde et
- 23 André Ouellet.
- 24 39740 J'en ai donc pris connaissance et
- 25 l'ai apporté avec moi, y compris un exemplaire du livre

1 blanc. Une fois sur place, je crois que nous avons  
2 entamé la conversation après l'avoir écouté nous faire  
3 part de sa réunion de la veille, et nous avons commencé  
4 à discuter du livre blanc.

5 39741 Je ne crois pas -- qu'il en avait  
6 entendu parler, je ne crois pas qu'il en possédait un  
7 exemplaire et je pense lui avoir remis celui que nous  
8 avons apporté. Nous en avons discuté, après quoi je  
9 lui ai brossé un tableau passablement détaillé de ce  
10 qui s'était passé en Chine; à ce moment, je crois que  
11 je revenais de Russie.

12 39742 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

13 39743 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
14 l'ai donc informé de l'état de la situation.

15 39744 Nous avons discuté de choses et  
16 d'autres. Je lui ai parlé du plan visant à le présenter  
17 au P5 à mesure que l'affaire allait bon train, si je  
18 pouvais le faire par l'entremise du secrétaire général,  
19 et il a mentionné quelque chose du genre : « C'est du  
20 bon travail. Bonne chance, et faites savoir à Fred ce  
21 qu'il advient -- il s'occupera de communiquer avec  
22 moi -- dites-lui comment le tout se déroule. »

23 39745 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Il vous a  
24 ensuite remis un autre colis.

25 39746 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1 Oui, en présence de M. Doucet.

2 39747 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous a-t-il dit ce qui se  
3 trouvait à l'intérieur?

4 39748 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5 Non. Il a simplement mentionné qu'il s'agissait du  
6 paiement d'une avance de fonds.

7 39749 M<sup>e</sup> WOLSON : Saviez-vous ce que  
8 contenait ce colis?

9 39750 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
10 Non, mais j'en avais une bonne idée, car il m'en avait  
11 déjà remis deux autres auparavant.

12 39751 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous ne vous attendiez pas  
13 à recevoir un chèque à ce moment?

14 39752 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
15 ne m'attendais à rien.

16 39753 M<sup>e</sup> WOLSON : Non, mais lorsqu'il a  
17 sorti l'enveloppe, vous ne vous attendiez pas à ce  
18 qu'elle contienne un chèque?

19 39754 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
20 ne m'y attendais pas, en effet.

21 39755 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous vous attendiez  
22 davantage à ce qu'elle renferme des billets de mille  
23 dollars?

24 39756 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
25 Je ne savais pas ce qu'elle renfermait, mais je

1            soupçonnais qu'il ne s'agissait pas d'un chèque.

2            39757                            M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

3            39758                            En avez-vous parlé avec M. Doucet?

4            39759                            LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

5            Bien, il se trouvait assis là.

6            39760                            M<sup>e</sup> WOLSON : Eh bien, en avez-vous

7            discuté avec M. Doucet en disant quelque chose du

8            genre : « Hé, Fred, il vient de me remettre une autre

9            enveloppe, et elle est remplie de billets de mille

10            dollars »?

11            39761                            LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

12            Non, je n'en savais rien. Je n'ai pas ouvert

13            l'enveloppe.

14            39762                            M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous mentionné que

15            c'était de l'argent comptant --

16            39763                            LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

17            Non.

18            39764                            M<sup>e</sup> WOLSON : -- Parce que vous le

19            saviez.

20            39765                            LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

21            Non. J'étais simplement rémunéré pour mes services.

22            39766                            M<sup>e</sup> WOLSON : Absolument, c'est bien ce

23            que vous avez dit.

24            39767                            LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

25            J'ai donc pris l'enveloppe. Lors de ce voyage, j'avais

1 mon porte-documents avec moi parce que je me rendais à  
2 New York pour la journée et que j'avais apporté une  
3 chemise et d'autres petites choses, outre mes dossiers.  
4 J'ai glissé l'enveloppe dans mon porte-documents, après  
5 quoi nous avons quitté pour aller déjeuner avec  
6 M. Schreiber.

7 39768 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Vous dites que Fred  
8 était là. C'était bien le cas, mais il a affirmé devant  
9 la Commission qu'il ne savait pas que l'enveloppe  
10 renfermait de l'argent liquide.

11 39769 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
12 Moi non plus, mais je soupçonnais évidemment que  
13 c'était le cas, compte tenu de ce qui s'était déjà  
14 produit.

15 39770 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.

16 39771 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17 Fred ne m'a jamais posé plus de questions à ce sujet.  
18 Il savait, bien sûr, que je serais rémunéré pour le  
19 travail que j'effectuais.

20 39772 M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous discuté avec lui  
21 lors de votre voyage de retour en avion?

22 39773 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
23 Non.

24 39774 M<sup>e</sup> WOLSON : De quel laps de temps  
25 parlons-nous, environ une heure vingt minutes?

- 1 39775 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
2 Non. C'était une question qui ne regardait que moi. Il  
3 s'agissait de mes affaires privées. Il savait que  
4 j'entretenais une relation d'affaires avec lui. Il ne  
5 m'a rien demandé à ce sujet et je n'ai pas tenté  
6 d'expliquer quoi que ce soit.
- 7 39776 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous ne lui avez pas dit à  
8 bord de l'avion -- vous vous trouviez à environ une  
9 heure vingt minutes de Montréal?
- 10 39777 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
11 Environ une heure.
- 12 39778 M<sup>e</sup> WOLSON : Une heure. Vous ne lui  
13 avez pas dit quelque chose du genre : « Fred, comment  
14 cet homme te paie-t-il donc? »
- 15 39779 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
16 Non.
- 17 39780 M<sup>e</sup> WOLSON : Non.
- 18 39781 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
19 ne cherche pas à m'immiscer dans la vie privée des  
20 gens, et ils font de même pour moi.
- 21 39782 M<sup>e</sup> WOLSON : Bon, si on prend pour  
22 point de départ le 27 août 1993 --
- 23 39783 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
24 H'mm.
- 25 39784 M<sup>e</sup> WOLSON : -- jusqu'au 8 décembre

1           1994, soit environ une période de 15 mois -- ou de  
2           16 mois.

3           39785                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
4           crois, en effet.

5           39786                   M<sup>e</sup> WOLSON : En tout temps au cours de  
6           cette période de 16 mois, vous est-il jamais venu à  
7           l'esprit que vous auriez dû déposer cet argent auprès  
8           d'une institution financière et laisser des traces  
9           écrites?

10          39787                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Il  
11          semble que, de toute évidence, je n'y ai pas songé à ce  
12          moment. Comme je vous l'ai mentionné, si c'était à  
13          refaire, je n'hésiterais pas un seul instant.

14          39788                   M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous eu un moment  
15          d'hésitation lorsqu'il vous a remis le dernier montant  
16          de 75 000 \$ ?

17          39789                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
18          Non, pas du tout.

19          39790                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous êtes-vous dit en  
20          vous-même, bon, c'est la troisième fois que cela se  
21          produit --

22          39791                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
23          H'mm.

24          39792                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- et vous possédez un  
25          jugement à toute épreuve. On ne peut pas être premier

1           ministre du Canada sans posséder un jugement à toute  
2           épreuve.

3           39793                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
4           ne miserais pas une trop forte somme là-dessus.

5           39794                   M<sup>e</sup> WOLSON : Ah non?

6           --- Laughter / Rires

7           39795                   M<sup>e</sup> WOLSON : Mais vous seriez prêt à  
8           miser sur votre bon jugement, non?

9           39796                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
10          Euh --

11          39797                   M<sup>e</sup> WOLSON : Je vois, c'est une autre  
12          histoire. Vous aurez à --

13          39798                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : De  
14          toute évidence, compte tenu de ce que je vis en ce  
15          moment, il m'est impossible d'affirmer que mon jugement  
16          est sans faille. Aussi bien présenter les choses ainsi.

17          39799                   M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.

18          39800                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
19          Disons que j'essaie d'utiliser des termes plus  
20          flatteurs.

21          39801                   M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord.

22          39802                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
23          Vous savez, maître, le fait est que j'ai maintenant 70  
24          ans. J'ai mené une vie active et bien remplie. J'ai  
25          connu des hauts et des bas, des réussites et des

1 échecs. Et j'ai fait la connaissance de bien des gens.

2 39803 Je ne sais pas -- peut-être que  
3 d'autres le savent. Je ne connais personne, dans ces  
4 circonstances, qui, de près ou de loin, soit en mesure  
5 de dire au terme de sa vie --

6 39804 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais M. Mulroney, je  
7 veux --

8 39805 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
9 Puis-je simplement conclure --

10 39806 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais je voudrais --

11 39807 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
12 Puis-je simplement conclure --

13 39808 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais j'aimerais que vous  
14 --

15 39809 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
16 Permettez-moi une fois pour toutes de conclure, et je  
17 serai ensuite heureux de répondre à toutes vos  
18 questions.

19 39810 M<sup>e</sup> WOLSON : Je souhaite seulement que  
20 vous répondiez aux questions qui vous sont posées, mais  
21 allez-y.

22 39811 M<sup>e</sup> YAROSKY : Je suis désolé, monsieur  
23 le commissaire, je crois qu'il faut permettre au témoin  
24 de terminer ce qu'il avait à dire.

25 39812 COMMISSAIRE OLIPHANT : Merci,

1 M<sup>e</sup> Yarosky, M<sup>e</sup> Wolson l'a déjà invité à le faire.

2 39813 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

3 Oui. Ce ne sera pas bien long.

4 39814 M<sup>e</sup> WOLSON : Allez-y donc.

5 39815 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Ce  
6 ne sera pas long.

7 39816 Simplement pour mentionner qu'au  
8 terme de sa vie, quelqu'un serait fort privilégié, et  
9 ce serait pour le moins unique d'après mon expérience,  
10 d'être en mesure de dire que, au bout de 70 ou 80 ans,  
11 il a réussi à mener sa vie sans faire la moindre  
12 erreur, sans commettre la moindre erreur de jugement.

13 39817 Ce serait un cas d'espèce, et  
14 j'aimerais bien rencontrer cette personne si elle  
15 existe.

16 39818 Je ne me cherche pas d'excuses en  
17 disant cela. Ce n'est pas mon genre. J'ai effectivement  
18 commis une erreur, et ce n'est assurément pas la seule.

19 39819 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.

20 39820 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Je  
21 veux simplement que vous sachiez que c'était une  
22 erreur. Je ne peux que continuer à vous le répéter,  
23 maître.

24 39821 M<sup>e</sup> WOLSON : Et c'est la raison pour  
25 laquelle je vous ai interrompu, car vous me l'avez

1 mentionné assez souvent.

2 39822 Ce que je souhaite, si vous le voulez  
3 bien, c'est que vous prêtiez attention à mes questions  
4 et y répondiez du mieux que vous le pouvez.

5 39823 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
6 Bien sûr.

7 39824 COMMISSAIRE OLIPHANT : Excusez-moi.

8 39825 M<sup>e</sup> Pratte...?

9 39826 M<sup>e</sup> PRATTE : Sauf tout le respect que  
10 je porte à M<sup>e</sup> Wolson, sa question était de -- il donne  
11 à penser au témoin qu'il a un jugement exceptionnel et  
12 lorsque M. Mulroney parle d'autres personnes, il lui  
13 répond en disant : « Mais M. Mulroney, vous avez un  
14 jugement à toute épreuve. » Je crois que le témoin  
15 essaie de faire ressortir qu'il pourrait acquiescer ne  
16 pas avoir eu une vie qui, même avec le niveau de  
17 jugement requis d'un premier ministre, lui aurait  
18 permis de ne jamais commettre la moindre erreur.

19 39827 L'allégation selon laquelle il ne  
20 tentait pas de répondre à la question qui lui était  
21 posée me dérange un peu.

22 39828 Mais, il a coulé bien de l'eau sous  
23 les ponts.

24 39829 M<sup>e</sup> Wolson a mentionné au témoin qu'il  
25 possédait un jugement exceptionnel, insinuant qu'il ne

1           pouvait pas avoir commis une erreur de jugement.

2       39830                   COMMISSAIRE OLIPHANT : Merci.

3       39831                   M<sup>e</sup> Wolson...?

4       39832                   M<sup>e</sup> WOLSON : Merci, monsieur.

5       39833                   J'aimerais maintenant savoir, par la

6           suite, quand vous avez quitté l'hôtel --

7       39834                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

8           Oui.

9       39835                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- après avoir quitté les

10           lieux -- reprenons l'ordre dans lequel les choses se

11           sont déroulées.

12       39836                   Vous avez pris l'argent et l'avez

13           déposé dans votre sac.

14       39837                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

15           H'mm.

16       39838                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous répondez par

17           l'affirmative?

18       39839                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

19           Oui, maître.

20       39840                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous êtes ensuite descendu

21           au rez-de-chaussée et avez passé un peu de temps avec

22           Elmer et son épouse.

23       39841                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

24           Une heure ou une heure et demie, je présume, peu

25           importe.

- 1 39842 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Vous avez  
2 ensuite mentionné à M. Doucet que vous alliez le  
3 rencontrer à l'aéroport. Est-ce bien cela?
- 4 39843 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
5 bien, nous sommes partis ensemble, oui, et je crois que  
6 nous avons convenu de nous rencontrer à l'aéroport, en  
7 effet.
- 8 39844 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous vous êtes rendu dans  
9 un établissement bancaire --
- 10 39845 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
11 H'mm.
- 12 39846 M<sup>e</sup> WOLSON : Dois-je comprendre oui?
- 13 39847 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
14 Oui, maître.
- 15 39848 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous vous rendez donc à un  
16 établissement bancaire avec lequel vous avez des liens,  
17 en ce sens que vous aviez déjà fait partie de son  
18 conseil d'administration.
- 19 39849 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
20 C'est le cas.
- 21 39850 M<sup>e</sup> WOLSON : N'y possédiez-vous pas un  
22 compte?
- 23 39851 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
24 Non.
- 25 39852 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais, vous y aviez loué un

1 coffre-fort --

2 39853 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

3 Oui.

4 39854 M<sup>e</sup> WOLSON : -- qui n'attendait que  
5 vous pour être ouvert?

6 39855 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Un  
7 coffre-fort. J'avais pris des dispositions -- en tant  
8 que membre du conseil, j'avais pris des dispositions  
9 pour en faire la location lors d'une visite antérieure  
10 parce que j'en avais besoin pour --

11 39856 M<sup>e</sup> WOLSON : Bien entendu.

12 39857 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
13 -- pour certaines transactions que j'effectuais à  
14 New York. Je me suis dit que j'arrêterais en passant et  
15 -- je n'avais aucunement l'intention de rapporter cet  
16 argent au Canada --

17 39858 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

18 39859 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
19 -- et c'est pourquoi je l'ai déposé là.

20 39860 M<sup>e</sup> WOLSON : Pourquoi ne pas avoir  
21 ouvert un compte bancaire à cet endroit?

22 39861 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY : Eh  
23 bien, parce que j'avais déjà demandé à obtenir un  
24 coffre-fort, en raison de ce dont j'avais besoin à  
25 New York, des affaires que j'y menais, et de la

1           nécessité d'avoir avec moi quelques documents très  
2           confidentiels -- j'avais besoin d'un emplacement  
3           sécuritaire pour y conserver des documents.

4       39862                   C'est la raison pour laquelle j'ai  
5           demandé à obtenir un coffre-fort auprès de  
6           l'institution bancaire, j'ai demandé à ce qu'on prenne  
7           les dispositions voulues en ce sens.

8       39863                   Le coffre n'avait pas été utilisé, et  
9           lorsque je l'ai constaté, je me suis dit que c'était  
10          une bonne occasion d'y déposer ce que j'avais avec moi,  
11          et j'ai d'ailleurs --

12       39864                   M<sup>e</sup> WOLSON : Mais pourquoi ne pas --

13       39865                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
14          -- et j'ai d'ailleurs -- puis-je.

15       39866                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

16       39867                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17          -- Et j'ai d'ailleurs, et presque immédiatement par la  
18          suite, utilisé ce coffre pour y conserver des documents  
19          confidentiels que j'avais utilisés lors d'une  
20          importante transaction avec des clients de New York et  
21          d'Amérique latine.

22       39868                   M<sup>e</sup> WOLSON : Je comprends tout cela,  
23          mais je présume qu'il aurait été plutôt facile pour  
24          vous d'ouvrir un compte bancaire, du fait que vous  
25          aviez déjà été membre du conseil d'administration de

1           cet établissement.

2       39869                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

3           Bien entendu.

4       39870                   M<sup>e</sup> WOLSON : Vous êtes donc allé à la  
5           banque et aviez l'argent avec vous. Je suppose qu'une  
6           possibilité aurait été d'ouvrir un compte, l'autre  
7           étant de déposer l'argent dans un coffre-fort.

8       39871                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

9           Mais tout avait déjà été prévu. J'avais demandé aux  
10          représentants de la banque, probablement des mois plus  
11          tôt lorsque j'étais sur place pour une réunion des  
12          membres du conseil d'administration, de me réserver un  
13          coffre-fort afin que je puisse l'utiliser pour y  
14          conserver les documents dont je vous ai parlé.

15      39872                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

16      39873                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

17      Il s'avère que --

18      39874                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

19      39875                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

20          -- que je n'ai par la suite jamais eu l'occasion de  
21          retourner sur place avant la réunion suivante du  
22          conseil, et maintenant que j'y étais -- et je n'avais  
23          pas demandé à ce qu'on m'ouvre un compte.

24      39876                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui...?

25      39877                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1           -- J'ai demandé à ce qu'on me réserve un coffre-fort  
2           pour y conserver ces documents.

3           39878                    Il s'avère que c'était également une  
4           disposition pratique, très pratique, pour y conserver  
5           toute autre chose.

6           39879                    M<sup>e</sup> WOLSON : Mais vous n'avez pas  
7           ouvert ce coffre pour y déposer de l'argent comptant.  
8           Il est manifeste que ce n'était pas votre intention.

9           39880                    LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
10          Non, ce n'était pas là mon intention.

11          39881                    M<sup>e</sup> WOLSON : Non. Vous l'avez fait  
12          parce que vous auriez des documents confidentiels avec  
13          vous lorsque vous vous rendriez à New York et vous  
14          souhaitiez un endroit sécuritaire pour les déposer,  
15          comme vous nous l'avez mentionné l'autre jour.

16          39882                    LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17          C'est exact. J'avais l'habitude de me rendre  
18          fréquemment à New York --

19          39883                    M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

20          39884                    LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
21          -- pour ce client en particulier et pour des affaires  
22          s'y rattachant, et j'y passais des périodes de temps  
23          assez longues, et j'avais en ma possession des  
24          documents de nature très délicate que je conservais  
25          pour ce client. Puisque je devais fréquemment me rendre

1           là-bas par avion et en revenir, je ne souhaitais pas  
2           transporter le tout avec moi.

3           39885                   M<sup>e</sup> WOLSON : Bien entendu.

4           39886                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

5           Et ce client, de concert avec ce client -- à sa  
6           recommandation -- il faisait partie du même conseil  
7           d'administration que moi, pour le même établissement  
8           bancaire. Le client, donc, m'a suggéré de louer un  
9           coffre-fort à la banque et d'y conserver mes documents.

10          39887                   M<sup>e</sup> WOLSON : Donc, la seule chose que  
11          vous auriez pu faire avec l'argent que vous aviez  
12          obtenu aux États-Unis était de le rapporter au Canada.  
13          Ce n'était pas une option. Vous n'aviez pas l'intention  
14          de faire cela.

15          39888                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
16          Eh bien, je ne l'aurais pas fait de toute façon.

17          39889                   M<sup>e</sup> WOLSON : Non. Bien, vous ne saviez  
18          pas que vous alliez toucher une somme d'argent.

19          39890                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
20          C'est exact. C'est précisément ce que je voulais dire.

21          39891                   M<sup>e</sup> WOLSON : Mais du fait que vous  
22          aviez touché cette somme -- oui.

23          39892                   Du fait qu'on vous avait remis cette  
24          somme, vous pouviez assurément -- vous n'alliez  
25          assurément pas la rapporter au Canada, cela va de soi.

1 39893 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
2 Non, vous avez raison.

3 39894 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Et ensuite --

4 39895 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5 Je ne savais pas ce qui allait arriver ni ce qui se  
6 trouvait là.

7 39896 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui, et...?

8 39897 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
9 Et je n'avais aucunement l'intention, quoi qu'il  
10 advienne, qu'une chose pareille se produise, d'agir  
11 ainsi.

12 39898 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui. Alors, vous auriez pu  
13 laisser l'argent là. Si vous aviez des membres de votre  
14 famille qui demeuraient là-bas, vous auriez pu le  
15 faire. C'était une possibilité, n'est-ce pas?

16 39899 Y avait-il des membres de votre  
17 famille qui demeuraient alors à New York?

18 39900 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
19 Oui, mes enfants y étaient. Un ou deux d'entre eux se  
20 trouvaient à New York à l'époque.

21 39901 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous auriez pu leur  
22 laisser l'argent. C'était une possibilité qui s'offrait  
23 à vous.

24 39902 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
25 Non.

- 1 39903 M<sup>e</sup> WOLSON : Mais peut-être pas une  
2 possibilité que vous auriez souhaitée.
- 3 39904 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
4 Non.
- 5 39905 M<sup>e</sup> WOLSON : Vous auriez pu le laisser  
6 dans le coffre-fort. Ou vous auriez pu ouvrir un compte  
7 à l'établissement bancaire où vous vous trouviez.
- 8 39906 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
9 Pourquoi l'aurais-je fait? J'avais déjà, deux ou trois  
10 mois plus tôt, loué un coffre-fort pour les raisons que  
11 je vous ai déjà mentionnées.
- 12 39907 J'avais été en mesure de me rendre  
13 sur les lieux et de m'en servir. Je n'arrive pas à me  
14 rappeler les dates ou les détails entourant toute cette  
15 affaire. Cela s'est passé de toute évidence il y a  
16 longtemps. C'était mon objectif.
- 17 39908 M<sup>e</sup> WOLSON : Je crois savoir pourquoi  
18 vous avez agi ainsi --
- 19 39909 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
20 Il n'y aurait eu rien de mal --
- 21 39910 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui...?
- 22 39911 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
23 Il n'y aurait eu rien de mal à cela, bien que je  
24 n'aurais probablement pas pu le faire ce jour-là --  
25 était-ce un vendredi, maître?

- 1 39912 M<sup>e</sup> WOLSON : Ça reste à déterminer. Je  
2 ne sais pas.
- 3 39913 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
4 Oui. Je sais que c'était vers la fin de la semaine, peu  
5 importe quand exactement. Me rendre sur place et ouvrir  
6 un compte quand j'avais la possibilité d'utiliser un  
7 coffre-fort...
- 8 39914 M<sup>e</sup> WOLSON : Je présume que la question  
9 que vous vouliez poser est la suivante : « Pourquoi  
10 aurais-je agi ainsi? ». Ma réponse irait comme suit : à  
11 des fins de transparence. Mais ce n'est pas ce que vous  
12 avez fait.
- 13 39915 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
14 Non, effectivement.
- 15 39916 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien.
- 16 39917 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
17 J'ai déposé l'argent dans mon coffre-fort.
- 18 39918 M<sup>e</sup> WOLSON : M<sup>e</sup> Roitenberg me fait  
19 savoir que c'était un jeudi.
- 20 39919 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
21 Voilà. Je savais que c'était vers la fin de la semaine.
- 22 39920 M<sup>e</sup> WOLSON : Maintenant, avez-vous revu  
23 M. Schreiber par la suite, avant de le revoir au Savoy  
24 en 1998?
- 25 39921 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :

1           Eh bien, 1990 -- vous venez de parler de décembre 1994,  
2           je crois.

3           39922                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.

4           39923                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5           Entre-temps, au fil des mois, j'ai effectué une visite  
6           en Russie sur l'invitation du président Yeltsin --

7           39924                   M<sup>e</sup> WOLSON : Oui...?

8           39925                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
9           -- au cours de laquelle j'ai effectué un travail  
10          semblable en juillet/août 1994; puis je me suis rendu  
11          en France rencontrer le président Mitterrand en octobre  
12          1994, je crois.

13          39926                   M<sup>e</sup> WOLSON : Peut-être, je m'excuse --

14          39927                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN

15          MULRONEY : Ais-je tort à ce sujet?

16          39928                   M<sup>e</sup> WOLSON : Il se peut que ma langue  
17          ait fourché.

18          39929                   Je vous demandais -- peut-être que  
19          nous ne sommes pas sur la même longueur d'ondes.

20          39930                   Après avoir vu M. Schreiber le  
21          8 décembre 1994 à l'hôtel Pierre --

22          39931                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
23          Oui.

24          39932                   M<sup>e</sup> WOLSON : -- L'avez-vous revu par  
25          la suite?

- 1 39933 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
2 Oh, je vois.
- 3 39934 M<sup>e</sup> WOLSON : Avant la rencontre à  
4 l'hôtel Savoy?
- 5 39935 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
6 Non, je ne l'ai pas revu.
- 7 39936 M<sup>e</sup> WOLSON : Je sais que certaines  
8 choses se sont produites...
- 9 39937 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
10 Mais je lui ai parlé très souvent, à partir du mois de  
11 novembre de l'année suivante.
- 12 39938 M<sup>e</sup> WOLSON : Et ces conversations  
13 étaient liées, j'en suis sûr, à la lettre de rogatoire.
- 14 39939 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
15 Tout à fait.
- 16 39940 M<sup>e</sup> WOLSON : Avez-vous discuté avec  
17 lui, au cours de ces conversations, des relations  
18 d'affaires que vous entreteniez?
- 19 39941 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
20 Non. Nous nous concentrons exclusivement sur l'affaire  
21 Airbus et la lettre rogatoire.
- 22 39942 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Et ces appels  
23 ont eu lieu en 1995, en 1996 et en 1997?
- 24 39943 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
25 Oui.

- 1 39944 M<sup>e</sup> WOLSON : Très bien. Lorsque vous  
2 étiez à l'hôtel, l'hôtel Pierre à New York, avez-vous  
3 discuté de pâtes, ou était-ce plus tard?
- 4 39945 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
5 Non. La question des pâtes a été soulevée à l'hôtel  
6 Savoy - en ma présence pour la première fois.
- 7 39946 M<sup>e</sup> WOLSON : Oui.
- 8 39947 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
9 M. Schreiber a témoigné sous serment dans l'affaire  
10 Eurocopter qu'il m'a parlé de cette question beaucoup  
11 plus tôt.
- 12 39948 Je crois que sa mémoire l'a  
13 simplement induit en erreur, parce que cette question  
14 n'a pas été soulevée plus tôt. Elle a été mise sur le  
15 tapis en 1998.
- 16 39949 M<sup>e</sup> WOLSON : D'accord. Je vais --
- 17 39950 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
18 Et, en passant, je crois qu'il a confirmé qu'il avait  
19 eu tort, au cours de son témoignage antérieur.
- 20 39951 M<sup>e</sup> WOLSON : Eh bien, nous avons eu lui  
21 et moi, un bras de fer au sujet de la transcription  
22 relative à l'affaire Eurocopter.
- 23 39952 LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :  
24 C'est vrai, oui.
- 25 39953 M<sup>e</sup> WOLSON : Il se peut que vous ayez

- 1           vu cela passer.
- 2       39954                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :
- 3           Oui.
- 4       39955                   M<sup>e</sup> WOLSON : Je crains que nous ne
- 5           devions passer à autre chose. Il est 14 h 55.
- 6       39956                   Je suis désolé, M. Mulroney, je dois
- 7           vous demander de revenir ici lundi -- ou mardi, je
- 8           devrais plutôt dire.
- 9       39957                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :
- 10          Oui.
- 11       39958                   M<sup>e</sup> WOLSON : Je suis désolé que nous
- 12          devions procéder de la sorte.
- 13       39959                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :
- 14          Ça va.
- 15       39960                   M<sup>e</sup> WOLSON : Merci, monsieur.
- 16       39961                   LE TRÈS HONORABLE BRIAN MULRONEY :
- 17          Merci.
- 18       39962                   COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.
- 19       39963                   M<sup>e</sup> Wolson a fait savoir, tout comme je
- 20          l'ai fait savoir, que nous devions mettre un terme aux
- 21          travaux de la Commission à 15 h. Il est maintenant
- 22          14 h 55.
- 23       39964                   La séance est donc levée jusqu'à
- 24          mardi prochain, à 9 h 30.
- 25       39965                   Je souhaite à tous un bon long

1 week-end. Bon après-midi.

2 39966 M<sup>e</sup> YAROSKY : Monsieur le commissaire,  
3 nous vous souhaitons bonne chance pour votre rendez-  
4 vous de demain.

5 39967 COMMISSAIRE OLIPHANT : Merci.

6 39968 J'aurais préféré me faire traiter ici  
7 à Ottawa, mais j'ai tenté ma chance dans trois  
8 cliniques hier soir et je n'ai pas pu obtenir un  
9 rendez-vous.

10 --- Whereupon the hearing adjourned at 2:56 p.m.,  
11 to resume on Tuesday, May 19, 2009 at 9:30 a.m. /  
12 L'audience est ajournée à 14 h 56, pour reprendre  
13 le mardi 19 mai 2009 à 09 h 30

14

15

16

17

18

19

20

21

22 We hereby certify that we have accurately  
23 transcribed the foregoing to the best of  
24 our skills and abilities.

25

1                    Nous certifions que ce qui précède est une  
2                    transcription exacte et précise au meilleur  
3                    de nos connaissances et de nos compétences.

4

5

6

7

8

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

9

Lynda Johansson

Jean Desaulniers

10

11

12

13

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

14

Fiona Potvin

Sue Villeneuve

15

16

17

18

\_\_\_\_\_

19

Monique Mahoney